中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七　七二三四九二
營業廣告部：七二九三零七　七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五　二弍一弍三八
電報掛號二零七五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五六七二號

「佛教雙週刊」刊今日本報第六頁

[redacted]

【西貢三日路透社電】一般預料，大批選民今日參加南越總統的選舉，將保証阮文紹的再度當選。政府官員說：但選舉受到恐怖分子在各大城市的火箭和砲轟攻擊，以及北部順化和峴港各市一連串示威所影響。

當警方宣佈投票結束時，全國選舉中心報導七百萬選民中，有百分之七十四點二選民投票。

雖然選舉結果將於明日之前不能揭曉，但一般預料參加投票的全部數字，將於今晚較早時獲知。

【西貢三日路透社電】南越總統阮文紹今日說，共軍未能破壞南越的總統選舉。

阮文紹在投下選票後對記者說，南越軍業已以攻勢阻止共黨的破壞企圖。

他說：「共軍破壞選舉的計劃已失敗，他們不能做出甚麼事來。」

他並重申未能獲得百分之五十選票就辭職的決心。

他說：如果他祇得百分之五十選票的話，他將認眞考慮他的前途和小心衡量所有因素，才決定是否繼續另一四年的任期。

他在巡視西貢堤岸的兩個投票站後，往離總統府數百碼的市會堂投票。

【西貢三日法新社電】南越選民今天投票選舉總統，開票初步結果顯示：阮文紹總統已獲得壓倒多數的支持票。在峴港，阮氏獲得的選票佔當地選民投票總數的百分之七十四點四。

抗議阮文紹一人大選晉高潮
南越反阮示威暴動
峴港順化進入戒嚴

【西貢三日路透社電】據路透社記者夏洛克報導：北部的峴港，在今日下午稍後時間，實際上已進入戒嚴狀態。

他謂，軍隊及裝甲車奉命控制為數約二千名忿怒的羣衆，他們企圖在中央寺廟組織一個遊行。

峴港警察謂：當示威者向一個投票站投擲兩枚手榴彈時，五名警察及三名平民受傷。醫生稱：其中一人傷勢嚴重。

佛教徒稱：兩名青年在暴動中被警察開槍擊斃，但警察謂，他們不能証實該報導。

峴港機場今晨被火箭襲擊，當防暴警察及示威者互投催淚彈與汽油彈時，各投票站如被棄置。

數十架裝甲車分散在峴港各處，保衛重要建築物，各建築物亦以鐵絲網圍繞。在日間，示威及街頭打鬥間歇地發生，在投票站關閉時，打鬥及示威仍然繼續。

但峴港市選舉委員會報告稱：在投票結束前，有大約百分之六十選民參加投票。

除峴港之外，順化亦發生同樣的衝突，警察亦使用催淚彈，驅散為數約三百名的學生。

【西貢三日美聯社電】峴港因南越大選而發生的暴動中，最少有五十七人於星期日受傷，事緣有數百佛教徒、傷殘退伍軍人及學生，企圖關閉這個南越第二大城市的各處投票站。至目前止，峴港的騷

阮高祺與楊文明 拒往投票站投票

【西貢三日路透社電】靈通消息謂：南越副總統阮高祺及前國家元首楊文明將軍，他們並未投票。消息稱，阮高祺在新山一空軍基地的家中度過總統選舉日，並拒絕觀看電視的選舉報導。曾在一九六三年策劃推翻吳廷琰總統的領袖楊文明將軍，在離總統府一哩他的家中休息，未赴投票站。

阮高祺及楊文明將軍，於八月時均退出競選，使阮文紹總統成為唯一的總統候選人。

南越大選開始投票之際
越共火箭猛轟西貢
毀建築物數幢最少死十二人

【西貢三日合衆國際社電】若干枚俄製火箭，在今日拂曉時份在此間及其他若干主要城市內發生爆炸，但南越投票者，在南越的一人總統選舉中，仍然依時在當地時間上午七時，前赴投票站投票。

在本年首次受到共軍的襲擊中，最少有十二人喪生，其中三人是在西貢喪生者。

[illegible]、邊和、西寧、芹苴、廣義及大叻等地，亦被游擊隊的火箭擊中。

一般而論，昨晚深夜至今早，游擊隊最少向若干軍事裝置及人烟稠密地區，施行了五十餘次襲擊。在過去數月來游擊隊平均每日所施行的襲擊是十五至二十次。

今日大選時的游擊隊襲擊比率之高，可比得上本年八月廿九日所舉行的議員選舉。

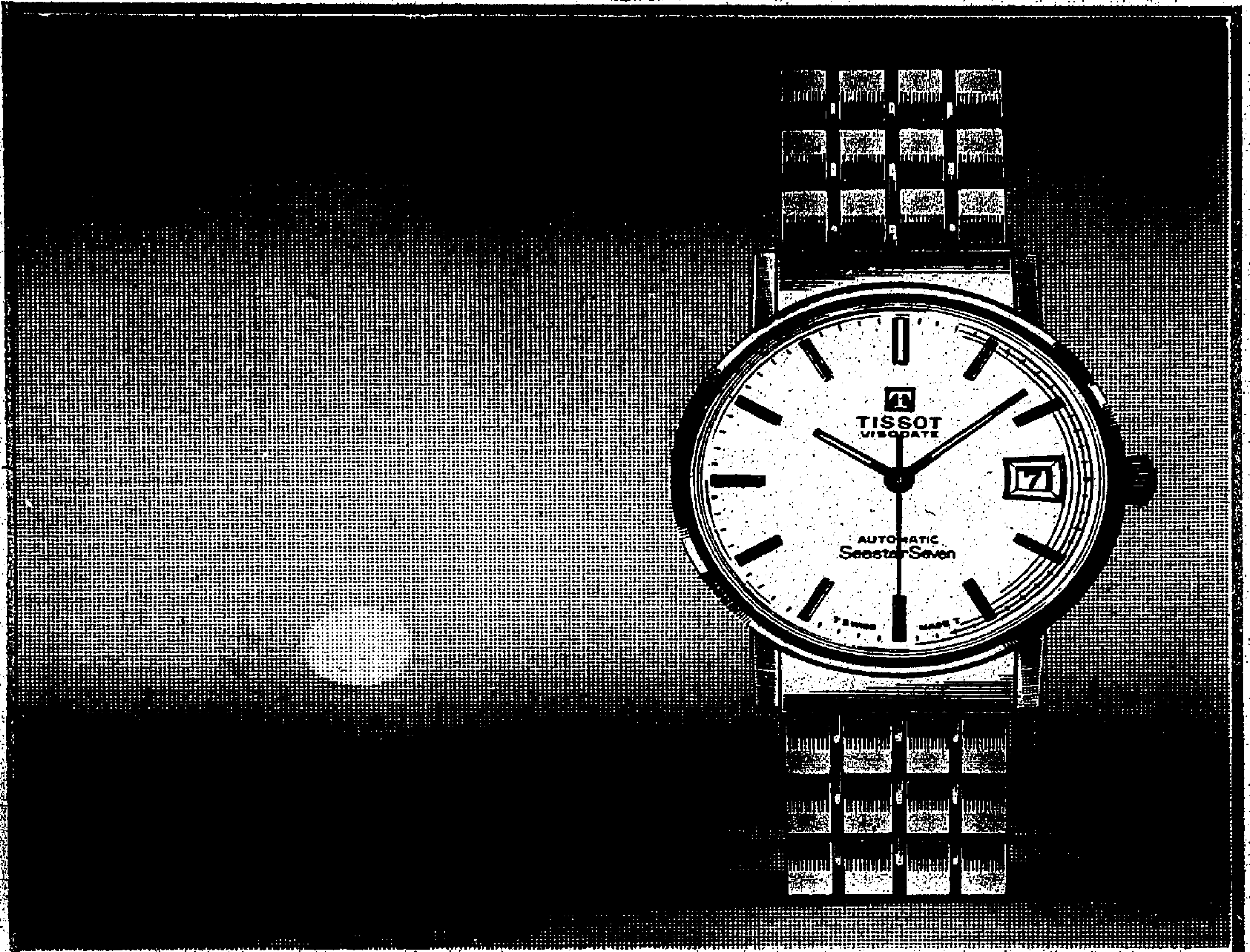
星期一日的火箭襲擊，是自一九六八年共軍新春攻勢以來，最嚴重的一次。

【西貢三日美聯社電】襲擊南越的共軍昨晚加強襲擊，並以火箭射入西貢及其他三大城市，似乎在表示其實力，以對抗星期日的南越總統大選。晨七時投票開始後，恐怖分子以兩枚迫擊砲彈投於西貢街，似圖阻止選民投票，傷越南人一名，及毀壞汽車一輛。除西貢外，西貢東北十五哩之邊和、西北五十五哩之西寧、西南八十哩之芹苴，均各有共軍射入火箭三枚，在四大城攻中，死越南人九名，傷二十人，其中在西貢死三人，傷五人。西貢東北二百七十五哩之歸仁方面，越共恐怖分子炸毀公路橋樑一座，橋長七十五公呎，十公呎被炸毀。

【順化二日路透社電】當此間反對於三日進行一人競選總統的感覺，達到了新高潮之時，防暴警察與學生們今天三度發生衝突。

聞，是他們抗議阮文紹總統參加選舉的最激烈者。

圖片說明：阮文紹總統於十月三日在他的太太觀望下，投下他的選票。周圍是嚴密的保安警衛。（合衆國際社無線電傳眞）



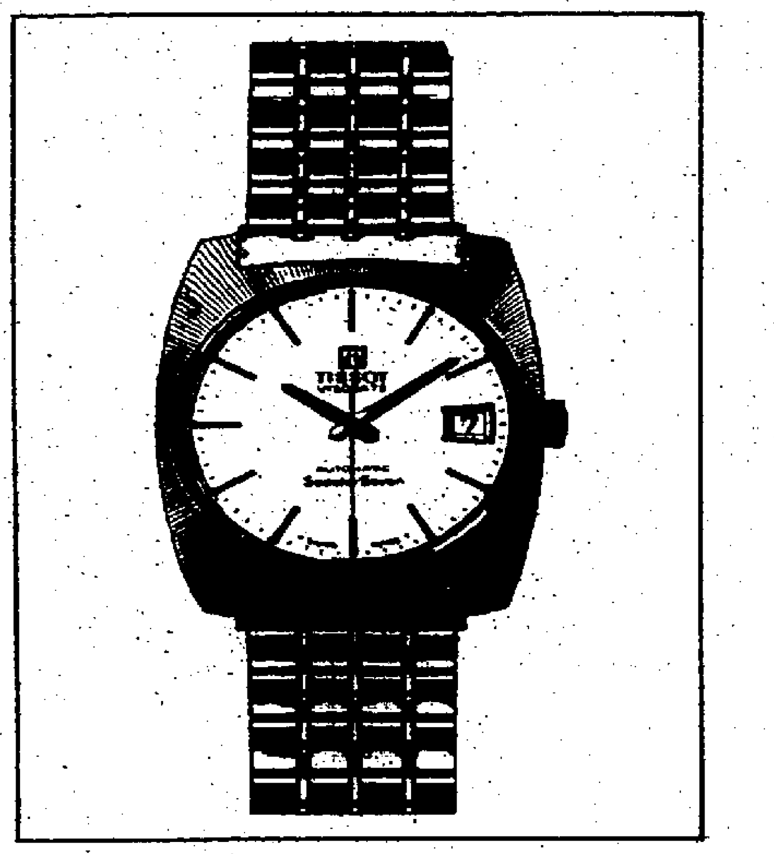
44546款式天梭海星7型表，自動，日曆，防水・港幣200元

天梭表乃是在瑞士最暢銷的兩大名表之一

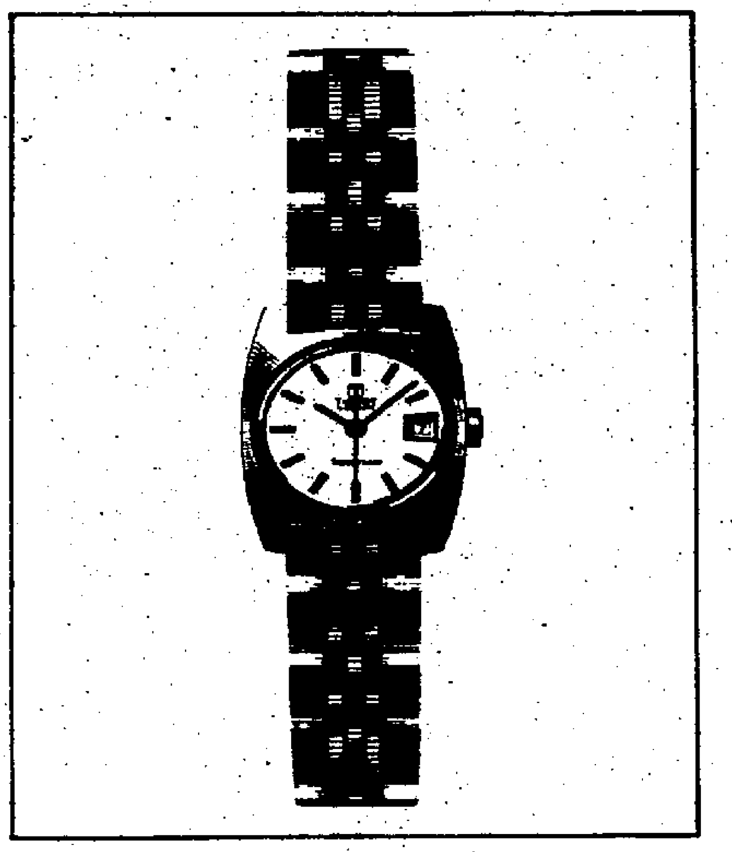
定價從廉而[illegible]

天梭 海星7型 七大特色

●整體表殼－全件完整無縫的表殼使它顯得更纖薄，更優雅，和更堅固可靠。
●整體表殼－廢除了普通手表從殼底開啓的方式及其附帶之螺旋接合槽，使防水效能更為卓越。
●整體表殼－由於全件完整無縫，因此更有效地防止銹蝕。
●表面及指針獨創風格，設計精美，多采多姿。
●採用最新原革乙烯膠質錶盒，表環精緻，錦上添花，相得益彰。
●售價公允，無與倫比－海星7型除具備以上之各大特色外，其另一特殊貢獻，乃是在售價上保持天梭表之公允標準，這是它所以能在全世界獲得壓倒性的優越成就原因之一。
●風行全世界，有口皆碑，服務機構遍佈全球。



海星7型男庄表
44586款式自動日曆防水
港幣200元



海星7型女庄表
38586款式自動日曆防水
港幣245元

天梭表
亞米茄時錶集團出品

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
請惠寄各種最新款天梭表目錄及天梭行約本港代理商全部名單為荷
姓名
地址
KSYP

瑞士天梭表與時俱進

工商日報・中華航空公司贊助
榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：

台灣寶島觀光團

九天特級豪華組：$ 1580（自備入台證：$ 1430）逢星期六
九天豪華組：$ 1400（自備入台證：$ 1250）出發

特殊優點 乘搭中華航空公司豪華噴射機往返・乘坐巨型豪華裝置冷暖氣之遊覽車・

日本大阪東京漢城聯遊團

九天特級豪華團 $ 2,950. 贈送名貴禮品・
出發日期. 15/10 29/10 12/11 26/11
歡迎有入台證參加台・日・韓全程17天特價HK $ 3900

代售各地廉價機票

香港聯絡處（索章）香港利源東街八號工商日報中區辦事處・
索章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道緬甸台三號（漢邦西樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部
電話：K六七三六二四　K六八五四一九
歡迎面索或函索旅程節目表

康威園 150年期

香港干德道29號
預售期內95折優待
建至四樓

海景洋房
上乘材料
四房兩廳
車位充足

面積由1411呎至1686呎

香港貸款公司特准
每戶可貸款100,000

地盤辦事處假日照常

HH 合和屋宇有限公司
香港皇后大道[illegible]利臣山道100號地下　電話H747301

BRON
喘可治

日本SS大藥廠監製

主治
哮喘、及一切咳症。
頑痰、久咳、一服必癒。

總代理：香港成洲行　電話：K660164
總批發：鴻福行　電話：K848653

刊本報廣告電話七三〇七〇八連接

羅傑士恐北平局勢 將阻礙尼克遜往訪

美專家謂大陸安定局面路途遙遠

【紐約二日合衆國際社電】美國國務卿羅傑士今日說，美國仍被北平的政治事件所迷惑，但希望此事不會影響尼克遜的北平訪問。

羅傑士在美、澳、紐三國防衛條約第廿二週年會議結束時，作此評論。

【華盛頓二日中央社電】美國著名遠東問題專家卡諾今天說：當此尼克遜總統正爲其未來北平之行進行準備工作之際，中國大陸目前呈現的內部緊張情勢，可能阻撓尼克遜的所謂「亞洲和平之旅」。

據卡諾表示：中共目前似乎正陷于另一次權力鬥爭的掙扎之中，因此尼克遜的北平之行，可能遭到過去廿年來不時困擾中共的變亂的威脅。

卡諾相信，中國大陸距離安定局面，仍然有一段遙遠路程，他說：在大陸趨于安定之前，對中共問題的處理應當特別小心。

爭取與國打擊中共 俄主席抵河內活動

柯錫金啟程訪阿剌伯國

【東京三日合衆國際社電】北越宣稱：由蘇俄主席波德哥尼率領的蘇俄政府代表團，將於今日抵達河內，作友好訪問」。

由北越「越南新聞社」廣播，在東京收聽到的一份北越外交部公報說：該代表團包括：蘇俄第一副總理馬祖洛夫；俄共中央委員會書記卡杜希夫；副總理洛維科夫；俄共部長議會外國經濟關係國家委員會主席史卡契科夫；第一副國防部長索科洛夫將軍；副外交部長費爾賓；副外貿部長伏里辛；蘇俄駐河內大使撤巴科夫。

波氏率領的代表團在訪問新德里及仰光後，正在前往河內途中。

外間認爲波德哥尼今次訪問河內及其他東南亞國家，是克姆林宮最近在美國總統尼克遜於本年七月宣佈計劃訪問北平後，所發動的外交攻勢的一部分。

【香港三日路透社電】河內的「人民報」今日謂：由於最近美機空襲北越的緣故，所以蘇俄已加强援助北越。

該報在評論蘇俄主席波德哥尼的官式訪問北越時，作上述透露。在此之前，「塔斯社」曾指摘美機最近轟炸北越和重申蘇俄援助河內。

【莫斯科三日路透社電】蘇俄總理柯錫金將於明日離開此間，前往阿爾及利亞及摩洛哥訪問，努力擴大蘇俄與阿剌伯國家的接觸。

雖然蘇俄與上述兩國有聯絡，而且蘇俄又能時常給予它們經濟及精神上的援助，但由於埃及與其他阿剌伯國家已深深地捲入中東戰爭的漩渦中，阿摩兩國從來未有與克姆林宮有堅固的友好關係。

但在蘇丹共黨於本年七月發動流產政變失敗而遭蘇丹政府鎮壓後，阿剌伯各國對蘇俄的態度已產生一次轉變，這使克姆林宮拉攏的對象轉向其他受該次政變影響較少的國家。

伊拉克副總統及外長被黜 神秘失踪總統之姪

有機會奪獲領導權

【貝魯特二日美聯社電】一個具有銳利政治眼光的律師，將會成爲伊拉克十三年內第一個文職的强人。

卅九歲的達克里第，在國外並無名氣，但自從「社會復興黨」在一九六八年主政以來，他的影響力便在伊拉克穩定的增長。

達克里第通過對該黨的組織和秘密警察的控制，他開始參與一連串流血政治整肅、審判間諜和公開問吊，這使伊拉克在三年來陷於恐懼中。

本週在巴格達發表的一項簡短的公報中，暗示達克里第成爲伊拉克最有勢力的政客，雖然在該公報中並無提及他的名字。

該項聲明報導罷黜副總統安瑪希及外交部長希克里在伊拉克最高行政組織中的革命指揮委員的職位。

安瑪希在領導階層中，是達克里第的最大政敵，在達克里第的叔父巴克爾總統從政壇上神秘失踪以來，安瑪希與達克里第之間的長期爭執，於本星期已達到最高潮。

被一般人認爲傀儡總統的巴克爾是一名陸軍元帥，但他曾作出最大努力，以減少黨與黨之間的仇視。

圖片說明：數十名紅衣主教和主教，於十月二日在出席梵蒂岡第三屆世界大主教會議後，步出會議堂。（合衆國際社無綫電傳眞）

多駐委國女領事 昨發現安然無事

【加拉加斯三日合衆國際社電】多明尼加大使宣稱：失踪的多明尼加女總領事佛里亞斯夫人，於今日當地時間在此間伊爾維里區一幢寓所內被發現安然無恙。

該大使語合衆國際社記者謂：她似乎是被匿該處。

五十六歲的佛里亞斯夫人，其最後露臉是在星期六日上午八時左右，當時她是離開其住所前往一家銀行。

綁匪在第二次勒贖一百萬美元的兩張字條，是送交其家中的。

委內瑞拉政府稱：無充分證據證明佛里亞斯夫人之失踪是一宗綁架案件。

美機電子儀器失靈 傷斃廿餘名南越軍

【西貢三日合衆國際社電】戰地盟軍官員報告稱：顯然因爲電子儀器測準方面的錯誤，一架美國戰鬥轟炸機，於今早在高棉的克力附近，擊斃十一名南越軍。

合衆國際社通訊員巴拉特說：這架飛機是F四型，當時是在高棉邊境一帶上空，支持盟軍反攻。有十二名南越軍被炸受傷。

該機當時顯然是使用一具美製之瞄準器測準，該儀器之使用方法未詳。調查正在展開。

儘管問題發生北越的追擊砲及火箭轟擊行動，南越軍五營軍隊，於今日離開他們在邊區兩邊的基地，企圖會師，重開已告封閉的「第廿二號」公路。

南越第三軍區司令阮文明中將說：彼預料重開該公路的工作，將於今日完竣。

當軍隊出發後甚少與敵兵發生接觸，戰鬥似乎漸減低。

中共外部昨承認 一民航機墮外蒙

【北平三日法新社電】中共「外交部」今日証實一架中共飛機，於九月十三日在外蒙墮毀。但一位發言人稱：該一週事的飛機爲一架民航機。

該發言人說：該機在迷失航向後墮毀。又說，北平已向外蒙當局解釋和道歉。

但他說，他未有獲悉罹難者的人數或飛機類型。

我連日飄送大批物品 與共區同胞共度中秋

【金門二日中央社電】帶着萬分溫情和關懷的大批中秋月餅禮品，連日在金門前綫用空飄送往大陸，代表全國軍民同胞的心意，慰問生活大陸共區內的苦難同胞，並號召他們共同摧毀搖搖欲墜的毛僞政權。由高、中、低空各型汽球攜帶的秋節禮品，除月餅、肉乾、香煙、口糧、日用品外，還有大批蔣總統文告和玉照，以及來歸安全證，並有精印的各種宣傳單，特別告訴他們唯有消滅共產黨，大家才有好日子可過。

前綫廣播電台和喊話站，在秋節期間都有特別節目，向共區播放我們的堅强繁榮與進步，並呼喚他們隨時起義來歸，前綫軍民將予熱烈歡迎。

美參議員指明年中前 如未能全撤出駐越軍

尼克遜競選將受挫折

【華盛頓二日美聯社電】美參議員艾根星期六預測，若所有美軍不能於明年七月一日前由越南撤出，則尼克遜在一九七二年的總統選舉運動將受到妨礙。

他說，若美軍由越南撤出還不進行，則共和黨明年的總統競選，將在政治上受到挫折。

他說，若美軍未能在明年七月前撤退完畢，則人們會責尼克遜總統利用撤軍，來達成政治目的。

問及他對尼克遜再當選的看法，他說：「若我們仍涉足於印支糾紛，則尼克遜的再當選，前途黯淡。」

英在野黨要求立法 强迫實施物價管制

解決失業通貨膨脹

【布萊頓二日國際合衆社電】英國工黨領導層今天要求立法，强迫實施物價管制，自動限制工資，并大規模擴張國營工業。據稱：此舉可有助於解決日益嚴重的失業問題、通貨膨脹和英國停滯的經濟。

這份有關經濟計劃的建議書，係由工黨執行委員會所發表的一個聲明所發表者。

該聲明書並將提交給星期一在此間召開的該黨年會。

聲明說：「我們號召政府黨亂由於通貨膨脹和失業，使英國經濟受到長期損害，係由於政府不肯干預，也不肯實施計劃經濟。若目前不立即對工業採取緊急行動，我們目前的國力，將蒙受進一步的通貨膨脹和失業所腐蝕。」

建議書號召下述的三點：

制定永久但富有彈性的物價管制辦法。

對零售價予以規定，包括政府所列出的「公平價格」，並對抬高物價的控訴，予以調查。

成立一個政府委員會，有權干預那些過分影響市場的大企業。

社論

讀港督報告後幾點感想

港督戴麟趾爵士大前天在立法局新居會期揭幕儀式中，發表了一篇冗長的施政報告。港督蒞任迄今已七年，將於本月十九日卸任離港，因此，這篇施政報告，一方面是他對過去七年期間施政成就的綜合檢討，一方面也是他的臨別贈言。報告所涉及的問題甚多，每一部門的施政幾乎都有觸及，吾人願擇其中幾項比較重大的問題，畧述管見。

第一、尊重民意。港督稱：「香港政府一向注重了解民意，和盡量開闢交換意見的途徑。我們目前的政體並不是由政黨輪流執政，所以我們的施政並不能與其他地方一樣，以一黨的政見爲依歸，而必須以全民的意見爲依歸，所以我們要特別注重了解民意。」

現代民主政治的基礎，建築於民意，這是民主政治的最大優越本質。極權政治與此相反，朕即國家，人民的意見與主張是不容表達的，中共政權的統治方式就是一個例子。回顧過去幾年來，當局不容諱言對民意相當重視，最生動的例子就是一九六七年的港共暴亂，當時港九居民幾乎全體一致團結，堅持鎮壓行動，不與心懷叵測的異端分子妥協。那一股巨大而潛力無窮的民意怒潮，結果扭轉了整個的形勢，使港共全面慘敗，香港的地位化危爲安，由此可以證明民意的作用是何等重大。尊重民意必須先自廣開言路開始，大家盡可提出不同的意見，集思廣益，經過公衆的討論，去蕪存精，然後作爲施政的張本。目前當局所要作的，就是港督所說的「了解民意」與「盡量開闢交換意見的途徑」。民意發揮是一件事，對它的了解又是一件事，若僅能作到發揮而不予了解，民意的作用仍無法達成。至於交換意見的途徑，目前是否不足，確是值得考慮的一個問題。多闢途徑就是廣開言路，使每個有責任感的市民，可以通過種種途徑，貢獻他的意見，這樣纔能做到集思廣益。

第二、防止罪犯。港督在其報告中，提出一項「最令人擔心」的問題，這就是此時此地暴力罪案的激增問題。他說：「不過，本港在很多方面無疑都是有進步的，但是可惜在某一方面卻有退步的情形，這是刼案與侵犯人身罪行案件的不斷增加。」港督同時引述在今年八個月中，涉及暴力的罪行已接近四千一百宗之多；他又說：「我深信我們必須重新研究（對暴力罪行）適當反擊措施和問題的基本原因。」

觀於罪案的不斷增加，非但港督「擔心」，全體居民也如置身一個無法無天的社會，生命與財產失盡了安全的保障。光天化日之下能在大街之上搶刼傷人，這已不是如同港督所說的「退步情形」，而是回到野蠻世紀。導致歹徒敢向法律挑戰的基本原因，誠非三言兩語所可畧述，例如教育政策的不完善，社會物質慾念的橫流，道德的破壞等等俱是；但另一誘發因素則是未能施用重典懲治犯罪歹徒，此點我們曾在過去一再提出，甚至連司法界人士亦有共鳴。凡屬犯暴力罪行者，不應畫問有無「案底」或年齡，應一律施以重刑，此輩歹徒膽敢向治安挑戰，差不多皆由輕罰而受到鼓勵，一犯再犯，視如家常便飯。若言研究暴力罪行的基本原因，吾人認爲現代城市所發生的，大致相同，已無須徒費力氣推究原因，目前最迫切的工作，就是對暴力罪犯一律施用嚴刑，如此始能防範未然，減少罪案的增加。否則，香港的治安可能會受到更嚴重的威脅，所有一切的進步成就，俱將受其戕害。

第三、經濟生活。港督指出：在過去十五年來，香港的經濟增長率平均每年爲百分之九或百分之十；若以人口與出口總值的比例來說，香港位居世界貿易國的前十名。因爲經濟增長率的穩步發展，使居民的生活逐告提高，失業數字亦降低。這些皆是事實，完全是官民合作的辛勞結晶。一九六七年的大風暴，並沒有摧毀我們的經濟基礎，連世界各地人士都嘖嘖稱奇。不過，現代經濟像一條長鏈，它是由一連串細環而結成的，任何一個細環如果脫節，就可以影響整條經濟長鏈。目前西方世界的經濟局勢顯惡劣，前者不提，就現時仍未突破的金融危機而觀，即可了解到經濟衰退的逆流，正在四向泛濫。香港因爲缺乏生產蘊藏資源，又無重工業基礎，因此依賴出口貿易作爲經濟生命綫。如果西方各國因自身的經濟步步惡化，一定會採取自保措施（尼克遜總統的經濟新措施，目的即爲保護美國的經濟利益），嚴格限額與關稅壁壘高築，是則香港的出口貿易，去途阻滯，直接將使目前的經濟繁榮受到重大創傷。因此，當局目前的最迫切任務，莫過於未雨綢繆大計的妥擬，俾適應變幻無常的國際經濟發展。此時如過分樂觀，認爲過去的成就可以不墜，經濟增長率仍可穩保，似乎是一廂情願的想法。香港居民百分之九十八以上是華人，我們的吃苦耐勞與勤奮，世所共知的，對一切困難都不會氣餒，祇要當局能針對整個經濟局勢，把正船舵，吾人深信一定可以迎風破浪而繼續前進。

務求瓦解俄間諜網 英警四處突擊搜查

十八英人被指在俄從事傾覆活動

【倫敦二日法新社電】蘇格蘭場今日否認報紙的消息：說特務部的官員業已進行了按戶搜查，並已拘捕了若干人。作爲解除蘇俄在英國的間諜網的行動之一。

但警察方面消息承認：自蘇俄的秘密警察李亞連叛離之事發生後，對於查詢蘇俄特務的可能的接觸人的查詢，迄未停止。

由於報紙上的報導及官方的否認，眞相已很難知道。但「倫敦夜報」今日報稱：昨晚警方在倫敦及四郊作了突擊搜查後，已有十餘男女受到了審問。

「標準晚報」則報稱：警方業已有計劃在未來二十四小時中，在黎立、漢普夏及哈德福夏等處作新的突擊搜查。

這些報導是跟着昨晚一個接近外相荷姆的人士所發表的一個聲明而來。該聲明說：政府即將於最近期間佈下天羅地網，來拘捕蘇俄的間諜網人員。

該聲明說：有關的人員被拘捕後，將送法院審理。但今天官方又否認，有任何「表演性的審問」將開始。官方强調：特別針對某一個人的起訴並不依靠政府。

【莫斯科二日法新社電】蘇俄共黨「眞理報」今日提出有十八名英國「特務」，在蘇俄進行顚覆活動。

「眞理報」今日在報導抨擊英國的決議驅逐一百零五名蘇俄特務時，發表了一篇冗長的文章，揭發英國特務在該國的活動。

在被提出的十八個中，顯然祇有兩人仍在活動。其中之一爲某商業機構的代表，名叫希勒術。他假時常去蘇俄之便，收集情報，並勸告蘇俄的人民出賣他們的國家。另一人爲一家英國電子公司的代表，名叫英格蘭。他是收集經濟情報者。

該文章並指控另三名英國商人「公開進行反蘇宣傳」。

美大西洋港口工潮 紐約港貨物如山積

傳西海岸罷工解決期近

【紐約二日美聯社電】美國東部及海灣口岸之四萬五千碼頭工人大罷工，今天才進入第二日，就已造成紐約港船貨山積之擁塞狀態。但料罷工會擴大之商家早已預作準備，故此次罷工所造成之貨運停頓，不會立即威脅到經濟。

據紐約州之碼頭委員會某發言人稱：現時港內下碇等候卸貨之商船，由平時之四至五十艘減至三十艘之譜，顯見早已有許多商船料定罷工會蔓延至西岸而將船改入乾塢。

國際碼頭工人協會星期五號召之大罷工，使路易士安那州起至緬因州止之各港口全部關閉。東岸這次罷工加上西岸倉工人工會之罷工，形成美國史上第一次遍及全國碼頭之大罷工。

西岸碼頭罷工已堅持了九十二日，雖有消息說解決日期近了。

解決東岸罷工的談判，定於下星期一在紐約重開，據說談判雙方對工資問題存有很大的歧見。

中共邀日前外相 赴平談有關問題

【東京三日美聯社電】於星期日報導：中共正計劃邀請日本前外相青木武夫，於十一月或十二月間，就「互相有關問題」進行一連串會談。

該社引述與中共保持密切關係的日本貿易官員說：中共當局最近通知一個在訪問中的日本議員代表團，請他們準備接納青木武夫前往北平訪問的建議。

六十四歲的青木武夫，曾企圖與佐藤榮作首相爭奪執政黨自由民主黨的領袖地位而遭遇兩大失敗，預料他將於一九七二年該黨主席選舉中，捲土重來。

針對反對派訪平公報 日本執政黨聲明 不廢棄中日和約

【東京三日法新社電】雖然日本反對派讚揚藤山愛一郎所率領的國會議員代表團和中共領袖於昨日在北平發表的聯合公報，但執政的自民黨發表的正式聲明謂：「廢棄中日和約並非是我們的政策。」

前外長兼自民黨政治委會主席山政善太郎對記者說：北平應以較「長遠眼光」來衡衡台北政府的存在，作爲「歷史潮流的一個階段。」

他說，日本相當美國保存中華民國議席的聯合提案，爲一「過渡性行動」。

同時，執政黨的親中華民國黨員說，公報內的立場將會使遠東局勢突然轉變，而與保持該區和平的立場背道而馳。」

反對使用安全帶 澳一議員後悔遲

【澳洲白蘭尼三日合衆國際社電】警方今日報導，以「解放被迫使用汽車安全帶」爲政綱而被選爲西澳洲參議員尼加斯，他的太太在一次汽車失事中因未綁上安全帶而喪生。

警方說，獨立黨參議員尼加斯在寄梨以西一百六十哩的白蘭尼附近駕車，致有他的太太與另一架汽車迎頭相撞。他的五十六歲太太當場喪生。

警方說，如果她綁上安全帶的話，她可能不致於喪生。

尼加斯僅受輕傷，被送入醫院。

佛朗哥提警告 共黨威脅全球

【馬德里二日中央社電】佛朗哥將軍未明白提到「共產主義」，但是他勸告國人，不要忘記歷史教訓，注意敵人的威脅。

今天在對他表示擁戴的群衆大會上，這位西班牙元首發表演說稱：「我們應當每天記得敵人尚未消失，這個危險仍然在威脅全世界。」

他說：「敵人希望分化我們，因爲敵人願見一個分裂的西班牙，一個被征服的西班牙。」

七十一歲的西班牙領袖再度表示他不會退休。他說：「在神給我壽命與聰明的判斷之期間內，我將繼續爲國家之服務。」

香港油蔴地小輪船有限公司

通告股東啟事

本公司茲定於一九七一年十月五日（星期二）開派一九七一年中期股息每股派港幣壹元，並由該日起將各股息單遵照所示辦法分別辦理

再者本公司定由一九七一年九月廿二日（星期三）起至一九七一年十月五日（星期二）止（首尾兩天在內）暫停轉股過戶

承董事局命 總經理劉鎮國謹啟

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘制止，十小時能將最嚴重最頑固風濕清除，關節痛，筋骨痛，走動痛，腰軟痺痛，肌肉或冷或熱或痺，手足無力時常傷風，脚腫面脹，腸胃脹痛，咳，腰骨不痛，立單保證斷根，早已著名於法屬各大城市、工友濟貧優待不用青藥秘方時間晨十至三晚六至八

名著 風濕專家陳少奇謹啓

診所：油蔴地彌敦道四九三號三樓晨寶大廈由横門入

東莞工商總會公告

本會會員日漸增加，會務發展，理應追隨時代，爲配合各方進行起見，原日會章，有修改之必要，經值理會議決定於一九七一年十月二十四日下午二時，在本會會所，召開特別同人大會，共商修改會章事宜，凡我會員，屆時敬希出席，羣策羣力，以發揚光大，此告

東莞工商總會司理 張煌偉 鄧泉 謹啓

一九七一年十月三日

刊廣告電七三零七零八

承退股聲明

啓者在新界荃灣河背街三十四號之龍昌押原由何永錦寓九龍城衙前圍道三十七號四樓鄧竹泉寓石梨貝新村三座十二樓一一五四室何少龍寓荃灣福來村永嘉樓九〇八室（以下共稱退股人）及蘇根寓美孚新村十八座D三樓（以下簡稱承讓人）合資經營現退股人已於一九七一年九月十五日退出股東及將其名下所占該押之股份及一切附屬權益轉讓與承讓人承受並已正式簽訂退股書嗣後由該承讓人仍用原有名義繼續經營業由該退股日起該押之一切生意盈虧及一切業務與任何事洋轇轕等概與該退股人無涉而退股人在外一切行動亦與該押無涉特此聲明

退股人：何永錦 何少龍 鄧竹泉

承股人：蘇根 同啓

一九七一年拾月一日

承退股聲明

啓者在黃大仙鳳凰新村鳴鳳街八號之鑫昌押原由蘇根寓美孚新村十八座D三樓（以下共稱退股人）及何永錦寓九龍城太子道三七三號五樓B座馬三妹寓九龍城太子道三七三號五樓B座（以下簡稱承讓人）合資經營現退股人已於一九七一年九月十五日退出及將其名下所占該押之股份及一切附屬權益轉讓與承讓人承受並已正式簽訂退股書嗣後由該承讓人仍用原有名義繼續經營業由該退股日起該押之一切生意盈虧及一切業務與任何事洋轇轕等概與該退股人無涉而退股人在外一切行動亦與該押無涉特此聲明

退股人：蘇根 歐妙湘

承股人：何永錦 馬三妹 同啓

一九七一年拾月一日

愛丁堡書院夜校

班級：中學：F1——F5（全部保送會考） 英專：F4——F5（每月增開字母新班）

夜中學F5尚有餘額歡迎報名、重考生優先錄取

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）電話：812555・807095

哥林比亞無線電學校

科目：無綫電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）

無綫電工程實物函授科（函授科由學校發給收音電視機器材）

電視工程實物函授科（携回家實習退時返校上課學費15元）

學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）

索章請電：K862483 K789115 K864089 即免費寄上歡迎到校參觀

香港中文大學 徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

（甲）聯合書院生物化學高級講師或講師（希能於一九七二年一月一日起儘速就職）。應徵者須具有高級學位及豐富之大學教學與研究經驗，並必須能講授物理生化。應徵高級講師者，尚須具有學術性著作。

（乙）新亞書院英國文學高級講師或講師（須於一九七二年八月就任）。應徵者應具英國文學高級學位，及與應徵教職有關之大學教學經驗，並能講授英語戲劇及英詩。

（丙）新亞書院英國語文講師或副講師（須於一九七二年一月就任）。應徵者應具英國語言或文學高級學位，具有教授英文（作爲外國語）之經驗者可獲優先考慮。

（丁）崇基學院音樂系講師或副講師（希能儘速就職）。應徵講師者，須具有高級學位及相當之大學教學或研究經驗。受聘教師須能相任下列職責：
（一）講授和聲學、基本音樂訓練及聽覺訓練等課程；
（二）協助組織室內樂團及參加本校室內音樂演奏；
（三）講授樂器演奏法（能指導木管樂器演奏者最佳）。

（戊）大學圖書館助理館長（希能於一九七二年一月起儘速就職）。應徵者須有認可大學學位及適當之專業資格（如英國A・L・A・），並最少有三年圖書館工作經驗（其中一年經驗必須在取得專業資格後獲取）。若無大學學位者，則必須具備F・L・A・（英國）。

（己）大學圖書館編目員（希能於本年十二月前儘速就職）。應徵者須有認可之大學學位，或其他專業資格，如英國之A・L・A・或相當資歷。如有圖書館編目工作經驗者優先考慮，尤以熟語美國國會圖書館分類法爲佳。

（庚）社會研究中心研究助理（希能於本年十二月前儘速就職）。應徵者須具有認可之社會科學學士學位，尤以專修社會學、人類學、心理學、經濟學或社會地理學爲佳。並須熟諳研究及統計之技能，且通粵語。

待遇：月薪（港幣計算）
高級講師：四八一〇元至六四五〇元（男女同酬）
講師：三〇八二元至五一六二元（男）
二八四六元至五一六二元（女）
副講師：二二五〇元至二八七四元（男）
一九四六元至二五六一元（女）
助理圖書館長：二二五〇元至三三七〇元（男）
圖書組編目員：[illegible]
研究助理：[illegible]

其他待遇：（除研究助理外，以上起薪額均視資歷經驗而定）除研究助理外，各職位均可享有㊀公積金利益（按月薪由校方支付百分之十二點五，本人百分之五）及㊁免費醫療服務㊂高級講師、講師（或副講師）及助理圖書館館長與可享有長假；㊃高級講師或按海外待遇受聘之講師更可獲分配住屋或領取房屋租金津貼；㊄自海外受聘者，其本人及家屬得享受來港旅費津貼。按海外條例受聘者並得享受長假時之來回旅費。

應徵手續：應徵表格須填寫三份，連同申請函、文憑及最近證件副本一齊遞交。應徵表格可函下列地址索取，並於各括號所註明之截止日期前寄達有關學院或部門。

職位甲：香港般咸道聯合書院教務處（本年十一月四日）

職位乙及丙：香港九龍農圃道新亞書院教務處（一九七二年一月三十一日及一九七一年十一月十日）

職位丁：香港新界沙田崇基學院註冊處（本年十月三十一日）

職位戊及己庚：香港新界沙田香港中文大學校務處人事組（本年十月廿日）

一九七一年十月二日 校務主任 楊乃舜

非棉織品貿易談判
中美獲原則性協議
本月一日起輸美數量設限

【本報三日台北航訊】中美非棉織品設限談判，昨(二)日獲得相當的進展，有關設限的大原則，均已接近協議，包括設限基數，實施日期，年增長率等，雙方已有相當默契。

美國代表朱里奇已於二日下午離台飛往香港談判。

據關係方面透露：中美雙方對於非棉製品設限的大原則，已經獲得默契的包括：設限基數問題，係依據一九七○年四月一日至一九七一年三月卅一日的輸美數量計算基期。關於實施日期問題，美方原堅持為七月一日開始實施，而我方堅持不同意，要求自十月一日始實施，傳美方已作了相持當的讓步，已表示可依照我方要求，自十月一日開始實施。關於年增長問題，我方認為百分之七太少，美方已表示可以增加為百分之七點五，至於其他流用率等細節問題，題尚待進一步磋商。

又悉：關於朱里奇何日再來台，何日正式簽約，目前尚無正確消息，惟一般預料近日內可正式達成協議。

關係方面說：此次談判，美方已作了相當大的讓步，因為實施日期如果自七月一日開始，我國七、八、十月份已經輸美的非棉織品，將自配額中扣除，如自十月一日開始，則無須扣除。按我國七、八、九三個月輸美非棉品總數量，約折算為二億餘平方碼。

倘美允作若干讓步
日擬限紡織品輸出

【東京二日美聯社電】日本政府今天計劃告訴美國說，如果美國接受一些條件，在政府與政府之間協議下，它將準備限制紡織品的輸出。

「共同新聞社」說，其中之一的條件就是美國政府保證免除日本紡織品百分之十的進口物附加稅。

「共同新聞社」說，其他的條件包括在擬議的協定下，一項不限制紗絲，人造絲纖維及「若干其他紡織品」的協定，同時在不同種類項目之間允許更自由化變動的限額。

「共同社」說，日本同時將告訴美國，它不能夠接受任何政府級的協定，除非華盛頓保證協議的條件，對那些適用的其他亞洲紡織品輸出國家如韓國、中華民國，香港有利。

尼克遜面臨政治壓力
考慮委派首名女性
進入大理院任法官

【華盛頓三日美聯社電】尼克遜總統對委任一名婦女進入大理院這事，處於政治和哲學上的左右為難狀態。

若干有影響力的婦女組織業已顯示這在未來的選舉年，將為一項重要的政治問題，而尼克遜不能疏遠擁有美國百分之五十三選票的女性。

尼克遜曾說，他希望用追隨他的嚴格建設性觀點的人，來填補目前大理院的兩個空缺。

遵循這路綫的法官，普遍擁有他們特權和法範的有限度觀點，並不願援折州和聯邦法律或破壞對罪犯的定罪。

但迄今提及擴補大理院職位的十餘名女性，似乎是較為自由和活躍的。

自從立克法官辭職致使大理院於兩星期來呈現首次空缺以來，白宮受到有勢力的政治組織的壓力，來促請尼克遜委任第一名女性入大理院，創開歷史新頁。

日紡織工人示威：日本紡織工人於十月二日在東京街道上示威遊行，抗議美國與日本政府間一項擬議中的紡織貿易協定。（合衆國際社無綫電傳眞）

紐約時報報導稱
蘇俄間諜組織
紛在各國擴展
逾六百居美俄人從事情報工作

【紐約三日合衆國際社電】一項調查指示出：蘇俄的間諜人員正在世界各地發展中「紐約時報」在其星期日出版的一項報導稱：現時合法居留在美國的一千三百八十的蘇俄人，包括有男女及兒童。美國保安組織認為該等合法居留美國的蘇俄人約有半數是替蘇俄軍事間諜組織中的秘密警察機構或軍事情報機構，進行間諜活動。現居留在美國的蘇俄婦女，相信甚多是替上述兩個蘇俄間諜機構之中的其中一個服務的。據報，蘇俄秘密警察機構，現不斷地擴展其在整個西歐、中東，特別是在拉丁美洲的活動，而蘇俄軍事情報機構亦任在上述各地進行同樣的擴展。

塔斯社正式宣佈
太陰十九號 進入月球軌道

【莫斯科三日路透社電】莫斯科電台今日稱：無人駕駛的「太陰十九號」登月太空船，已進入繞月飛行的軌道。

自「太陰十九號」登月太空船於星期二日發射以來，蘇俄對該太空船進展的報告祇是輕描淡寫，並未知道該太空船是否計劃進行登月。

該電台廣播「塔斯社」的一項宣佈稱：「太陰十九號」登月太空船已飛抵月球表面上空九十哩，該太空船環繞軌道飛一週，需時兩小時一分四十五秒。

英失事航機殘骸：比利時的消防員及警察，合力搜索曾在十月二日撞毀的一架英國歐洲航空公司的「先鋒」型航機的殘骸。機上有六十三人罹難。（合衆國際社無綫電傳眞）

英先鋒型陳年舊機
飛比利時途中爆毀
機上人員及乘客無一生還

【布魯塞爾二日法新社電】據比利時通訊社報導：有六十三人據報在根特以西二十二哩的一次英國歐洲航空公司「先鋒」型客機撞毀事件中斃命。

據首次的報導謂：死者包括五十五名乘客和八名機員，相信這裡並無生還者。

該客機據說是在半空中爆炸的，該機當時正從倫敦飛往薩爾斯堡，時間約為格林威治時間上午十時三十分。

該機的殘骸散放現場週圍一哩處的地方。及撞毀處留下一處十五至二十呎的深坑。

該機的發動機在一所墳場附近發現，而該機的機翼則在附近找到。

據目擊者說，該機的機師看來是作緊急降落，但該機却在半空爆炸了。

該機徐徐墮下，撞毀在路旁後，便告爆炸。發出警報的農人說：他看見火舌冲天達一百公尺之高，然後突告熄滅。

事後，已有一支強大的保安部隊被派守該機殘骸，由專家們檢驗該機，共有十五名專家，已於倫敦飛抵該處。

該機是英國歐洲航空公司於一九六一年購買的，它於格林威治時間上午九時二十七分離倫敦，它原定並不是在布魯塞爾降落的。

【倫敦二日美聯社電】英國歐洲航空公司的十五名高級職員於星期六飛往比利時的奧斯祖德，以調查該公司的一架「先鋒」型飛機墜毀的情形，在該次意外中相信有六十三人已斃命。

一名發言人說：該航空公司職員曾表示他們不明白爲什麼該架已使用十年的「先鋒」型飛機，會用來飛往奧國。「通常我們祇用它作英國國內的飛行」。他說：該機是於一九六一年一月十四日購入，並於今年三月三十一日已飛行了二萬零五百四十一小時。

人力飛機試飛失敗：淡斯在英國彼得資羅地方一家超級市場的屋頂，試圖飛過兩岸相隔五十碼的尼尼河。他與所使用的人力發動飛行機器攞入河中。試飛失敗後，淡斯在河中向人揮手。該表演吸引一大羣人觀看。（合衆國際社無綫電傳眞）

中韓文化友好協會主席
崔德新將率團往台
參加雙十國慶盛典

【漢城二日中央社電】中韓文化友好協會主席崔德新，將率領一個十多人的訪問團於十月八日左右飛抵台北，參加中華民國雙十國慶。

曾任韓國外交部長的崔德新今天告訴中央社記者說：大部份訪問團團員都是中韓文化友好協會的會員，同時也是過去在中國的韓國光復軍的團員。

華府兇殺風氣大盛
美官員遇刺斃命
一婦被姦殺．小童離奇倒斃

【華盛頓二日合衆國際社電】工作繁重的兇殺案偵探們，今日搜尋在白宮對街殺死研究美國人口增長暨美國前途委員會經濟研究主任的兇手。

星期五下午，正當卅歲的里德和其妻子準備啓程作週末旅行時，被發現在該幢新行政辦事大廈六樓的一間浴室內，遇刺斃命。

警方說，他的皮夾已失去。但仍戴着手表和戒指。而且身上尚留有少許錢。

數小時後，四十七歲的阿米唐太太和其丈夫離開一間海濱餐館時被綁架，且遭強姦殺害。警方在一擁抵發現她的屍體，她的頭部中一槍。

她的丈夫告訴警方，該名攻擊者強迫他們夫婦駕車前往華盛頓市東區，他說，攻擊者命他的妻子下車，然後開槍射她。

約在同時，當十二歲的雅提斯離家前往一間士多後二小時，被發現倒斃在一條街上，警方正等待一項驗屍報告。

回國觀光華僑提供意見
台省亟待改進的問題

本報駐台北記者謝雄玄

【本報台北通訊】近有數位常回國觀光的華僑對本報記者說：他們每次回國，都可看到祖國各方面有進步，內心感到十分興奮。不過，他們感覺到還有一些須待改正的地方，因本於愛護祖國之情，特提出來藉供有關各方參考。

交通問題

他們覺得，台北市的交通，已比以前大有進步，比如，紅綠燈的權威已逐漸建立起來，闖紅燈的車子較前減少了。交通警察執法比以前亦較嚴格。有一次，他們從台大醫院出來，走到中山南路附近，看見一部汽車闖紅燈，已經闖過去了，但在路旁守候的一位交通警察，立即騎着機車追上去，干涉那部闖紅燈的車子。這比以前他們回國時，看到交通警察對車輛違規者睜一隻眼閉一隻眼的情形實在好多了。

但是，交通方面，還是有一些地方，需要改善的。舉例說，計程車仍然在馬路上流動接客，這樣使得馬路上車輛的流量增多，形成交通擁擠。應該劃定地點，作為計程車候客站，一方面可減少計程車在馬路上流動，減低街道車輛流量，一方面也可以節省汽油，尤其對乘客更為方便。固然，在台北市找較大的空地做計程車停車站很困難，但是祇要去想辦法，並非是不可能的。像香港，面積是比台北小，但却能找出許多地方設立的士候客的招呼站。台北的交通如想徹底改善，一定要設法多設計程車停車站。計程車不停的在馬路上流動，乃是台北市交通擁擠的一大因素。計程車停車站不一定要一片大空地，應儘量利用綫車道設「的士」招呼站，能停七輛八輛亦可。

馬路問題

這些僑胞們又指出：台北市有一部份馬路，中間沒有設置中途島，作為行人穿越馬路的一個緩衝地方。在十字路口，行人通過馬路時，時時會發生還沒有走完馬路，紅燈即已亮出，兩邊車輛很快的蜂湧而來的緊急情況，使得行人遭受很大的危險而不知所措。這種情形，對行動緩慢的老年人或有病的人更為危險。所以，應該增設馬路中間的中途島，使得一下子走不過去的行人，可在中途島駐脚，而獲安全的保障。

台北市的馬路挖掘修補太過於頻繁，挖了又補，補了又挖，而且挖掘了又不很快修復，這樣不僅使車輛行駛不方便，同時，挖挖修修，不知浪費了許多金錢，實在太過寃枉。如能作全般的規劃，修路與鋪設水管、瓦斯管、電纜等互相配合，同時併進，並集中人力財力，修好一條路再修第二條，這樣自能迅赴事功，如數條路一起動工，而人力材料和機械均感不足，以致曠日持久，條條路都因挖掘拓修未成而使市民長期受「行路難」及「飽吸灰塵」之苦，實在是不應該的。最近中山北路和羅斯福路、仁愛路，均挖掘了數星期，才緩緩修好，在僅存的修築期間，使過路的車輛行人危險萬分。

一位交通專家認為：針對實際需要，政府大可以組織一個公共工程服務機構，規定較為低廉的價目，接受各方的申請，代為辦理裝設公共設施挖補馬路的工程，凡申請者按照規定價目繳款後，即於廿四小時後施工，提高工作效率，這樣既可便民，且可避免你掘我挖、隨便破壞路面之弊，復可於修復時，照原馬路等級修復。同時亦可因設立此一機構而收容大批失業者，誠一舉數得。

台北市馬路兩邊的行人道，現在都鋪了紅磚，這固然很美觀，稱得上一個大都市的氣派，但是，那些紅磚鋪設並不久，却損壞了很多。這証明紅磚的品質固有問題，鋪設工程亦欠佳。甚至有人說是台北市人行道所用紅磚，乃是獨家供應，而且每塊紅磚的價錢又高，當初也沒有經過招標比價，這其間是不是有問題？如真是獨家供應，是否應予改善，沒有競爭，亦值得研究。

旅館查房問題

警察到旅館查房，夜裏入房檢查旅客，這是妨害人民居住的自由。在大陸抗戰初期，這種措事雖曾發生過，但是，在台灣早已廢除，這是一種好現象。聞最近又似有恢復之勢，警察隨便在夜深敲旅客房門，使得旅客不勝其擾。尤其是由海外回國的華僑和外國觀光客，更覺得詫異不已。

旅客住進旅館時，旅館既規定每位旅客，必須向旅館登記姓名、年齡，在國內的居民憑身份証，外國人憑護照，華僑憑入境証，所有証照，都要經旅館驗明及登記號碼，其來歷既已登記詳盡，除查捕人犯外，警察為何還要去敲門查房呢？為發展台灣觀光事業，這種情形實應予以改善。

報紙犯罪新聞

台灣有若干報紙，過去及現在對於犯罪新聞的描寫，似有過份渲染之嫌，不獨繪影繪形加油加醬，而且寫出來的報導，好像是法官審判罪犯一樣。比如，某人雖有前科，但在本次事件未判定其有罪前，則不能因為其有前科即斷定或暗示其是有罪的。這種在報導描寫中的斷定或暗示，民主國家多認為是藐視法庭，因為在法庭未判決前，誰也不許作過早的判斷或暗示，以免影響法官或陪審員的心理。這種情形在法治國家是不應有的。

以上各點，均是愛國的華僑們，希望台灣有關各方面能予改善的。

圖片說明

圖一：南越的武裝警衛於十月三日在西貢市郊一個投票站外守衛。

圖二：南越總統阮文紹和他的太太於十月三日往投票站投票的情形。

圖三：三枚巨型的俄製火箭，於十月三日攻擊西貢後，警察在瓦礫中找尋屍體的情形。

圖四：南越總統阮文紹，由警衛人員衛護下，步行前往投票所，在總統競選中投他自己的一票。

圖五：南越武裝警察部隊於十月三日在休班時往投票站投票的情形。（全部合衆國際社無綫電傳眞）

聯賽今連開三仗
消防遭遇荃灣
南華對抗陸軍
花墟場愉園對加山

【本報訊】甲組足球聯賽，今日有三場上演，政府場，消防對荃灣，港會場，南華對陸軍，花墟場，愉園對加山。序幕戰，均由雙方預備組於三時一刻先行交鋒，正本戲則于五時開賽。

政府場，消防對荃灣，強弱懸殊，消防本屆獲張子岱、鄭潤如等好手加盟，組成巨型班，距首仗只追和巴士，繼受挫於南華，金禧盃初賽又遭流浪淘汰，戰績令人失望。今仗為前途及票房紀錄計，應擊敗荃灣，打開勝利之門。而荃灣迄今亦未有勝利戰績，今日面對實力雄厚之消防，將難逃一敗。

港會場，南華對陸軍，戰情或有看頭，南華首兩仗演出相當凌厲，先後擊敗勁旅流浪與消防，銳不可當。距金禧盃賽，竟至失常，以一比三慘遭元朗淘汰，令擁南躉異常失望。幸今仗對手，并非強勁，倘能演出水準，當可奪得勝利。唯陸軍仍是一貫作風，橫衝直撞，死纏爛打，實不可侮。惜技術幼稚，祇憑力拚，可望將戰情拉緊而已。

花墟場，愉加之戰，由于雙方實力距離不遠，可能惹球迷注目，場面亦會較上述兩仗熱鬧。加山陣內五名外援，球技不俗，踢來惹人好感，惜其他各將，年紀較大，氣力不足，踢來并不配合，故戰績平常，今仗面對實力平均之愉園，實未許樂觀。而愉園整體作戰與氣力校佳，料今仗可佔優勢。

埔頭戰事一面倒
流浪勝七比一
警察慘敗折將
劉倫焯踢粗被逐出場

【本報訊】警察昨日作本季以來的首次開入大球場，跟勁旅流浪對抗，結果，警察遭受一比七的慘敗。

雖然昨日是中秋佳節，但由于埔頭的戲碼僅平平，故球迷裹足不前，進場的觀眾，共為三千九百七十二人，收入為八千八百九十二元三角，場面頗為冷落。

昨午之戰，雖然事前大部份人都是看好流浪，但絕想不到警察不但沒有還擊之力，簡直連招架都難以應付，整個過程，全屬一面倒，流浪佔盡上風，贏得甚為輕易。警察並沒有對其構成任何威脅，故戰情頗為沉悶，毫無精采刺激可言。

警察昨日除了輸波之外，更有劉倫焯於七半場四十分鐘時，因攔伊地，被球証哥連士趕出場，可謂損兵折將，而劉倫焯亦成為七一至七二年足球季內，第一位被驅逐出場的甲組球員。其實，照記者當時觀察，劉倫焯當時雖是蓄意攔人犯規，但並不嚴重到要趕出場，可能是由于哥連士認錯了他是於數分鐘前曾被警告的劉守政，而採這樣嚴厲的措施。劉被罰出場後，警察的守衛更沉不住氣，其中以劉守政為最顯著，故下半場已被調出。

警察昨日的演出，是毫無隊型的，其中尤以門將何義新神不守舍，更為「雞腳」，也許是由于輸波輸得早，所以有些球員好像被打「窒」了，形成流浪鋒綫的戴歷、伊地，和高力士甚為活躍，在警察防守綫中來往馳騁，加上警察守衛犯規纍纍，更形成流浪前鋒埋門的機會甚多，流浪除了戴歷有一個十二碼宴客外，所入的七球中，有一球是十二碼，三球是間接自由球建功的，警察防守力的脆弱，以及後衛的毛手毛腳，亦可見一斑。

流浪方面，由于對手弱，故贏來甚為輕鬆，尤以前鋒綫各人，更為活躍，他們建功者計有：高力士（兩頭球），戴歷（兩球，一為十二碼），歐陽純（兩球），及伊地（一球）。警察打破光蛋者是蘇錦棠。

．世界盃保齡港區冠軍．世界盃保齡大賽．香港錦標昨已產生，梁德基（見圖）奪得冠軍，圖為贊助者聯合汽水廠董事長利榮達（左）主持頒獎時情形。

蔡國衡否認外傳
四澳洲網球員不來港

【本報訊】最近有報章（按：並非本報）登載四位澳洲網球好手（杜佩萊、約翰谷巴、卡斯與嘉汀納），恐怕不能來港參加草地公開賽。網總副會長蔡國衡，昨日否認此說，他表示四位澳洲球員，可按時於本月五日（星期二）開賽之日抵港，並可於六日上陣。

警察被罰兩個十二碼球 一個被射入一個則救出

甲組開賽之前，首先由兩隊預備組對壘，結果，警察預備組，以十一比一大勝流浪。

雙方甫接觸，流浪全力搶攻，僅四分鐘，流浪便先開紀錄，戴歷得機，左翼位沿邊推進，底綫刮出，伊地在左輔位離門十四碼，用左腳第一時間掃射中鵠，何義新欲救無從，流浪遂以一球先拔頭籌。

八分鐘，天士尼勾消落，球擲中曉士後腦，彈對邱志強一人，竟射高越野，警察失去扳平良機。

十八分鐘，伍炎勝在離流浪門前三十碼起腳勁射，球去勢奇疾，惜中橫掘彈出，流浪大難不死。

廿二分鐘，戴歷切入射門，中門柱彈出，郭家明衝前欲加一腳，被黃成從後面勾跌，球証鳴笛罰十二碼，戴歷主踢，一射中的，流浪又添一粒，以二比零領先。

廿九分鐘，流浪以歐陽純入替受傷的郭家明。

卅三分鐘，馬迎祥在禁區邊起左腳抽射，中楣彈出。

卅八分鐘，劉守政犯規被警告，戴歷自右方主踢罰球，高力士迎頭一頂入網，流浪先勝三比零。

四十分鐘，劉倫焯攔伊地犯規，被趕出場，戴歷主踢罰球，歐陽純衝射入網，警察損兵折將，已先負四球，此時，梁金發又告傷出，警察更以九人應戰，陷於苦戰。

未幾，上半場完，流浪以四比零遙遙領先。

下半場，警察以祈連替梁金發，陳偉民替劉守政，流浪陣容則不變。

開賽僅半分鐘，戴歷又得機單刀，右腳挑射入網，流浪贏到五比零。

四分鐘，天士尼在自己禁區得球，稍為猶豫，便被蘇錦棠搶去腳下球，單刀射入，打破光蛋，追成一比五。

十六分鐘，連二生犯手球，鄧鴻昌主踢，吊入禁區，竟無人看管高力士，何義新亦不出截，被高從容頂球入網，流浪以六比一佔先。

廿八分鐘，歐陽純斜射，又告得手，流浪已贏到七比一。

卅分鐘，何義新撞戴歷犯規，高力士主踢十二碼，竟告宴客，被何義新撲出。

此時，流浪又以杜永權入替受傷的鄭國威，自此一直打到完場，雙方未有再添紀錄，全場結果，流浪勝七比一，雙方陣容如下：

（流浪）邵志強、黎新祥、天士尼、鄭國威、馬迎祥、侯斯、鄧鴻昌、戴歷、高力士、伊地、郭家明。

（警察）何義新、李錫伴、劉守政、劉倫焯、黃成、連二生、伍炎勝、賴汝樞、黎子忠、梁金發、蘇錦棠。

聯賽今仗陣容

（消防）勞鑑全、陳少雄、劉志威、鄭潤如、鄭日華、李國華、葉尚華、古秋航、陳長強、張子岱、張子慈。

（愉園）盧德權、梁維光、林英傑、黃文光、羅錦輝、周志雄、鄭國根、胡秀文、郭榮、鍾楚雄、黃永生。

（陸軍）巴庇、奇立、M戴維斯、艾利士、史勿夫、李亞、希爾、阿倫、戴維斯、愛迪治、披吾。

（荃灣）羅灶石、石智偉、羅文強、陸炳耀、黃桑城、何承榮、麥樹渠、陳大猷、楊振澄、劉志霖、余康寧。

（加山）比利羅、吳添旺、吳偉文、郭有、馮中元、金馬倫、夏飛、麥根尼、安德遜、連和平、何國賢。

（南華）仇志強、陳世九、梁兆華、駱德輝、陳志佳、羅桂生、曾鏡洪、陳錫祥、胡國雄、陳朝基、陳志偉。

．流浪戰警察．流浪昨對警察，結果流浪大勝七比一，圖為在混戰中一鏡頭，臥地的高力士，正要射球時，即被警察球員（穿白衫者包圍），左為郭家明，右為伊地（紮頭者）。（翁就國攝）

花蓉絮

應節波果是悶極
紅番裝伊地一景

員「水龍王」鄧泰全說：「這班熱心球迷，應得足球總會頒贈名譽咁，以後免費入場，因為一場有得打的比賽，他們都咁早保撐場，難能可貴。」

△「今日是中秋節，足總編秩序，都算好嘢，今日推出一場應節波，呢一場流浪對警察叫做「月餅波」，大球場派「閟極」，任食唔驕，「容嫂」容應爍大發議論。可是昨日的比賽，都唔算點「悶」，間中亦有埋牙鏡頭，劉倫焯被球證哥連士「開刀」罰了出場。

△流浪昨天「五鬼」鬥「警伯」，瘦削的侯斯身穿「迷你裙」，因為他的波褲，是屬於前流浪中鋒「大水牛」華德的，伊地則以「紅番」裝上陣，原來伊地再誠到永安公司買了一條「紅綵帶」來紮住頭髮，所以伊地的裝扮，特別搶眼。

△昨仗流浪所入的六球中，紅番似的伊地，祇射入一球，戴歷個人獨取兩球，高力士頭槌連入兩球，由東方投効的歐陽純，亦不甘後人，也射入兩球，賽後在更衣室中，有人向歐陽純取笑說：「阿純去屆在東方有表現，今場他卻攞番「兩粒」。」

△警察的陣容可謂多災多難，先有麥拉倫因傷倦勤，比賽中劉倫焯又罰出場，但後來「盲發」亦傷埋，改由貌似摩亞的新連采上陣，使到警察有前冇後。有人說：「警察預備組大勝流浪十一比一，現在流浪要「復仇」，攻勢豆破竹。」最後埋單結數，流浪勝了「七個一皮」。

草地網球外圍賽
單打四人獲賽權

【本報訊】草地網球外圍預賽，男子單打已有四人獲得正式比賽權利，他們是希文、嘉夫、馬健隆與穆拿，均是昨天擊敗對手獲進最後四人的四員種子。茲錄昨日戰果如下：

（單打）希文勝蔡旭演（棄權），穆拿勝麥高雲，六比八、六比四（棄權）。馬健隆勝雅連，六比二、六比三。嘉夫勝蔡德勳，六比一、六比〇。

（雙打）嘉夫、希文勝蔡旭演、蔡德勳，六比三、六比一。郭勳、肯渣勝波拿、邸夫，六比〇，六比一。白蘭尼、彭利來勝麥高雲、葛發（棄權）。

（又訊）草地網球外圍賽，定於今日結束，最後兩場雙打於上午十時，在西洋會舉行，一場是嘉夫與希文，對白蘭尼與彭利來，另一場是濟奧士與希利，對郭勳與肯渣，獲勝之兩對有權參加正式比賽。

世界保齡港區決賽
梁德基獲冠軍
將代表香港出席大賽

【本報訊】世界盃保齡錦標賽香港區，昨已決賽完畢，首日佔先的梁德基再度發威，先後連闖五關，奪得香港冠軍榮銜，將於下月廿五日，代表香港，在四海保齡球場，與來自四十餘國的冠軍角逐世界盃。與梁德基爭霸而屈居亞軍的是范熙華，季軍是楊棒，殿軍是標奧利華，賽後由贊助大賽的七喜玉泉聯合汽水廠董事長利榮達主持頒獎禮，為了鼓勵梁德基苦練好技術，以便為港人爭光起見，保總女會長羅德貞，加獎梁氏五百局打球費用，贏得圈內人士交口稱譽。

梁德基已有六年打球經驗，但奪得大賽個人冠軍，尚屬首次，最初曾效力寶源隊參加希慎盃比賽，前年又隨南華代表隊回國訪問，一九六八年入選香港代表，參加過在香港舉行之國際優秀保齡大賽，（當時尚有馮國忠，張恭濤，與龍華滔三位代表），他是一位五金製品的營業代表，平素也有參加普通聯賽，但並不算多。

入圍賽時，只排全港第十四名，決賽首天在四十人中已居首位，是又鴻運當頭，終於得償宿願。

亞軍范熙華曾予梁氏極大威脅，在梁氏最後一球沒出前，仍未知鹿死誰手，范熙華在最後關頭「手緊」，錯失一次罕瓶機會，而梁德基兩次打分瓶大手後，卻又能起死回生，連積兩次「全中」，卒以三分之微壓倒范氏，他們從昨日下午時開始，一直角逐至下午五時半才分高下。梁德基標後已把一切疲勞，與肌渴拋掉，但他仍忘不了自己勝來是有點幸運。

上午開始複賽時從十六人中取錄八名（打十六局）他們是：㊀楊棒，三二四二分，㊁范熙華，三〇八三分，㊂標奧利華，三〇二二分，㊃劉永邦，二九九八分，㊄黃德仁，二九八四分，㊅梁德基，二九八〇分，㊆金星生，二九五二分，㊇林樹巍，二九三五分。

下午半準決賽打四局，從八人中取錄四人，他們是：㊀標奧利華，七九三分，㊁楊棒，七三八分，㊂梁德基，六八二分，㊃范熙華，六七七分。

接着舉行準決賽，每人打三局，取兩人進行決賽，計：㊀范熙華，六〇四分（一九四，二〇八，二〇二）㊁梁德基，五七六分（一七三，二二〇，一八三），㊂楊棒，五一一分（一五五，一七五，一八一），㊃標奧利華，五一〇分（一九三，一六八，一四九）。

爭霸戰打兩局，成績如下：梁德基三四九分（一五九，一九〇），范熙華，三四六分（一六六，一八〇）。

賽後保總主席陳炎明，四海總經理吳仲達，聯合汽水廠董事長利榮達等，紛紛上前與各擁勝者握手祝賀。陳炎明主席表示：梁德基、范熙華與楊棒等人的質素都很好，希望他們勝不驕，敗不餒，繼續努力，將來前途無限。

是日無綫電視在現場作了一時半的實地轉播，由四海兩位經理鮑景賢與潘志強親自評述。

中游學生單雙打賽
四強均已產生
今日作準決賽

【本報訊】中游硬地網球錦標賽，學生組單雙打四強俱已產生，計單打四人是蕭海才、梁家強、高德霖與梅伯，雙打四對是梁邦儀與杜錦燦，梁家強與曾祥龍，高德霖與張仁志，齊爾士與蘇諾夫。

茲錄昨日戰果如下：

（單打）蕭海才勝張仁志，六比四，六比二。梁家強勝杜錦燦，六比三，三比六，七比五。高德霖勝趙通利，六比三，六比二。梅伯勝歐陽昌，六比二，六比〇。

梁邦儀、杜錦燦勝胡國璇、傅子新，六比一，六比一。高德霖、張仁志勝胡亮明、胡曉明，二比六，六比一，六比四。齊爾士、蘇諾夫勝梅伯、謝國華，六比四，六比二。

（又訊）中游公開硬地網球錦標賽，今日上午十時與下午三時，分別在銅鑼灣道中華游樂會內，舉行四場學生組比賽，單雙打各佔兩場，俱是準決賽。茲錄秩序如下：

（學生單打）上午十時：㊀蕭海才對梁家強，㊁高德霖對梅伯。

（學生雙打）下午三時半：㊀梁邦儀、杜錦燦對高德霖、張仁志，㊁梁家強、曾祥龍對齊爾士、蘇諾夫。

大馬冠軍籃球隊
今晚戰渭濱
八時半在修頓上演

【本報訊】馬來西亞聯賽冠軍通報男子籃球隊，今夕八時半在修頓球場露臉，由渭濱與客軍對抗。序幕戰，乙組友誼賽，七時十五分，青年對自力，門劵二元。

大馬聯賽冠軍通報隊，此次赴東南亞訪問，香港為第一站，但比賽一場。據聞客軍在台北，漢城及東京的賽程均已編定，不能在港多留，故今夕必「放生」。該隊陣中，黃國星及何山虎為現役大馬「國手」，與康富、關森華、陳業宗以往亦曾代表馬來西亞參加國際賽，實力強勁，渭濱為本港甲一組勁旅，因該隊已決定回國參加「萬壽盃」賽，近來操練甚勤，且渭濱除原有球員，並得上屆南華伍海權、楊以德、僑聯蕭佳彬投效，兵源更足，可予客軍以威脅。雙方名單如下：

（通報隊）領隊：周寶華，副領隊：周寶振，教練：陳國成，管理：黃連熙，隊長：吳家康，隊員：關森華、陳業宗、黃國星、何山虎、楊大元、鍾錦華、黃漢成、黃亞興、鄭志生。

（渭濱）領隊：呂榮，教練：呂少文，隊長：潘偉文，隊員：楊耀佳、馬家樑、劉兆牧、蕭佳彬、伍海權、顏志民、楊以德、陳良相、鄭國威。

南華學排賽
昨日揭幕

南華體育會主辦之香港節全港中學男女子排球錦標賽，於昨日上午十時在該會排球場舉行開幕禮，由大會主席胡法光致開幕詞，胡法光夫人主持頒發各隊錦旗及紀念章完畢，比賽隊培正及同濟隊與賓會首長合照留念。比賽亦在主席胡法光主持開球禮後，激烈賽事隨即展開，結果培正以二比一獲勝。

加山援將
奧當奴十一到港

【本報訊】加山另外一位「外援」奧當奴，因事延期來港。現據領隊羅賓柏表示：奧當奴可能將於十一日到港，屆時他將會連同轉會證明書一併帶來。

今天五場獻映
姜大衛　狄龍
井莉　劉蘭英
DUEL OF FISTS
看最佳影片　渡歡樂假期
兒童不宜

哮喘
保證舖愈收費
忠告久咳哮喘諸君
五年保証　服日全愈　如不全愈　原藥奉回　決不食言　采用救命　不需戒口　全用丹藥　當面見功　絕無痛苦
李永達　文東成　林珍　梁志豪

樂聲．新聲
今晚十一時半午夜場積映　戲迷要求
港台四大導演大作
衣依
羅維　白景瑞　李翰祥　胡金銓
說她是苗可秀．第二．又說活　億是小淘氣
午夜場素證實戲．好

國際
紳商讚好　名流稱譽
正宗潮州菜
—環境幽雅—

啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石　東南亞歌唱團
粵劇大世界
免費冷氣西片
免費冷氣中片

新都　樂都　英京　英華　國民　舞台　新
今晚午夜場
江漢　潘迎紫　陳鴻烈　吳彬　領銜主演
王萍齡　主演
華夏公司武俠打鬥巨片
HELLFIGHTERS

美商權影片公司大膽寫實男女兩性問題巨片
青春尤物　巴巴拉　奇蓮嘉　主演
成人電影　兒童不宜
MAN AND WOMAN

今晚追月午夜場
皇后　皇都　文華　豪華　快樂　國華　國賓　聯邦　北河　寶聲　金陵
時間：十一時一律十一時半　當然客滿　請早換飛
無敵卡士　此一家只
王羽　徐楓　領銜主演
張翼　張冲　陳鴻烈　客串主演
導演　徐增宏
THE INVINCIBLE SWORD
王羽絕招　盡在本片　不看何待

武俠小說　九州龍爭戰

高景生著　丹青畫

第五回：雙掌梨花一虎嘯有後　心腹椽子　俠骨擒殘

這時兩雄對峙，待機發動，那白袍白髮老者冷冷一哂道：「甚麼是大俠，你配麼？俺行不更名，坐不改姓，山東鼎鼎大名的忠義旗閃電俠楊振天，料你也曾聽過。」

長髯灰袍史東成一聽即道：「原來你是楊姑姑一路的人。」

沒腿漢子冷眼旁觀，看出史東成微微吃驚似的，顯然因聽了楊振天這個名號而震駭，便又暗想道：原來他姓楊，不是姓李。那麼，楊姑姑又是誰呢？他曾說李家和史家結了不解之仇，但本身却是姓楊，那是甚麼道理呢？史東成必已久仰楊姑姑是女中豪傑，才會震驚起來呢！

那楊振天冷然再笑道：「你既認識俺是楊姑姑旗下的人，便該知道俺為甚麼要罵你家史天澤是史賊。」

說到末後一個「賊」字，舌底綻響一聲春雷，喝一句「看劍」！一道劍光直向對方射去，眞的快如閃電，怪不得號閃電俠。

史東成也喝一聲「來得好」，雙手舉杖橫格，剛好正正擋住，把劍光倒撥回去。

他手中長杖是一根寶杖，剛才曾給寶劍切去杖尖一截，這回却是有備而戰，把寶杖威力盡量發揮，故敢硬接硬碰。

就在劍光向後疾瀉時，寶杖似乎突然增長了幾尺，緊追不捨，呼呼之聲大作，一連猛打了幾下，似將劍光緊緊裹住，不許走脫。

這一下反攻快得可驚，招式奇詭莫測。沒腿漢子本是大行家，精通杖法，一看便不禁暗暗叫好，自言自語道：怪不得他號稱長臂靈猿。原來倘有他的一手。難得是一招便可反佔先手，還使出了連環三打。

這是內行的批評，並非滅自己威風，長他人志氣，反向敵人喝彩。事因剛才史東成是橫杖架劍，本採守勢，但當敵人抽劍急退之時，他便用右手揮杖追打，橫杖變直，變得很快，半秒時間也不稍緩，而且一打便是三下：由中到左再到右，一連緊接下去。這就叫做連環三打，不讓敵人有個閃的機會。最厲害的還是，他的杖看似祇有兩丈長，但在使動起來時，却突然變得似有三丈長，超出敵人正常計算之外。這一來，一動手便佔盡上風，把楊振天的一道劍光追得倉忙倒退，顯已失了先手。

不過，沒腿漢子並不過份擔憂。他深信楊振天抵擋得了，不會就此敗落。祇在一瞥之間，便見劍光直起升空，一升便有幾丈高，化作萬朵銀花，叮叮噹噹作響，端的好看煞人！（一四八）

一四八

山盟

黃思騁

「謝謝你，周師父，我們過些日子再來同你通消息，這件事請你不要告訴別的人。」

「我怎會不明白。」

× × ×

陳寅生到椒華巷去找陳師父，他當時正在半病的狀態之中。像他這樣的大師父，因為年事太高，不能做夜工，所以祇好降格以求，到這種餅家裏來。他見到有個陌生青年前來找他，心裏頗有點詫異，問道：「我從來沒有見過你，你是甚麼人？」

「我從前是萬年餅家的伙計，現在郭家的女兒嫁了我，我們想開一家糕餅店，請你去幫忙。」

「好馬不吃回頭草，我不能去。」

「不，陳師父，你錯了，我們是新開的店子，同萬年餅家沒有關係。」

「有甚麼兩樣，改個招牌而已。」

「完全兩樣，陳師父，小姐是從家裡逃出來的，我是適他們趕走的，我還坐過牢呢！」

「哦，」陳師父考慮起來，「你們的店子開張了沒有？」

「還沒有，小姐說你手藝高，一定要等你到了才開。」

陳師父想起那個十一、二歲的小女孩，現在居然可以開店了，心裡頗有一點感思，說道：「你先回去，我一兩天之內來看你們。」

陳寅生高極，說道：「陳師父，你年紀大了，我們會敬你的幫手，你不會太忙的。」

× × ×

陳師父來找郭秀瓊，見她已像個婦人，不覺老懷寬慰，說道：「你父親還是那種牛脾氣，連骨肉之情都不顧，眞是可嘆！」

「你知道的，陳伯，他積了幾個錢，處處都不放心。」

「人就是這樣看不開的。」

「陳伯，你一定要帮我的忙。」

「從前萬年餅家的生意就靠我這雙手做開的，現在看來又輪到我顯手藝啦！」（四〇）

市聲

曲徑愛情

上湯文

二十：要她到日本

娜娜也皺著眉說：「當然啦！我們大家同事都為這事而焦急不安……總經理打算怎樣辦？」

林名澤聽了娜娜的話，忽然好像記起了甚麼似的，說：「啊！陳小姐，妳知道我們公司裡有那一位同事能懂得日語？」

「啊！你也不知道嗎？殷小姐的日語，說得很流利呢，前天下班後，我們曾到萬宜大廈參觀日本展覽，殷小姐跟那日本主事人談得很起勁呀……」娜娜滔滔不絕地說。

林名澤面有得色的急急跑到殷玲跟前說道：「殷小姐，妳眞是語天才大家，剛才陳小姐的話，妳也聽聞了吧？」

殷玲很有禮貌的說：「那裡，那裡，我不過僅僅懂得幾句應酬的話罷了……」

林名澤說：「懂得應酬話也就夠了……總經理吩咐我查查，公司裡有那位同事懂得說日本話的，馬上辦手續去日本交涉，要三角株式會社馬上把我們的訂貨全部付港，如果在這個月內付出，我們還趕得及寄去印尼，不然的話，我們便要損失幾十萬塊錢了。殷小姐，這次要勞煩妳了。」

「甚麼？要我到日本去？啊！我對那兒的情形非常陌生，恐怕無法完成這個重大的使命……」殷玲吃驚的說。

「殷小姐太謙了，假如妳肯帮忙，到日本走一次，這事可能有轉機。公司也可以渡過一個大難關……」林名澤說完，提起輕鬆的步伐，跑到總經理室去。

半小時後，林名澤又滿臉笑容的從總經理室走出來，對殷玲說：「殷小姐，總經理吩咐我和妳一起到日本去交涉，明天請妳把身份證帶來，讓我替妳趕辦手續……」

殷玲疑惑的說：「眞的要我去嗎？」

林名澤很認眞的說：「總經理吩咐，請妳帮帮忙，妳有甚麼問題嗎？」

殷玲沉思一會，囁嚅的說：「問題倒是沒有，不過……我明天才答覆你好嗎？」

林名澤愕然的說：「既然沒有問題，為甚麼還要等待明天才答覆呢？況且，在目前這樣環境之下，除了妳之外，便沒有人可以去了。殷小姐：這事的嚴重性，想妳也曉得的，難道妳眼見公司陷於困境，也不肯帮忙嗎？況且，如果事情順利的話，三天便可以回來了。……」停了一下又說：「殷小姐：無論如何請妳帮帮忙，明天，請妳把身份證帶回來吧！」

百一姐

東方明

一八四：一顆在矛盾中懺悔認罪的心

邪惡的人有掩飾邪惡的小聰明，飛紅支吾其詞道：「我見表公子說到殉情，豈非鬧出兩條人命來？心中一急，急出個急智，俗語說：人急智生，急了便想得辦法。您等着，我即刻去試試！」

說罷，乘機溜了。

中純望着她的背影發怔，不知搗的是甚麼鬼？

飛紅一溜溜到園子裡，邊走邊想，解鈴還須繫鈴人，但這鈴怎樣解呢？

第一個辦法，是偽稱她從別處弄到一顆墮胎丸，請百一姐試服。

第二個辦法，直向百一姐懺悔認罪。

第一個辦法，面子是保全了，彌縫不了漏罅。百一姐問起那藥丸的來路，她怎麼回答？大家婢女，尤其伺候上房的，平日不准出大門一步，說是從外間弄來的，怎能取信於百一姐？盤問起來，面子丟得更大。

第二個辦法，口未開，臉先紅。然而說的盡是實話，不用圓謊，所有做過的壞事都告訴妳了，任妳怎樣處罰。恩恩怨怨，一筆消了，精神上再沒有負擔。

飛紅決採用第二個辦法。

湘娥、小慧等正在病榻守着，見飛紅進來，悄悄說道：「妳來得正好。小姐仍不肯吃東西，今兒是第五天了。」

「神智還清楚嗎？」

「清楚得很，祇是瘦得可怕，皮肉像一層層削去。」

「不要緊，人清楚就好了。妳們侍候了好幾個時辰，且出去歇息，我來輪班。不叫妳們，別進來！」

兩人歡天喜地的去了。

飛紅行近病榻前，見百一姐閉目仰臥，不知道她是否眞的睡着，試叫一聲小姐。

百一姐睜眼見是飛紅，一股怨毒之氣從心底裏直透過眼瞼，利箭似的直射在她的臉上，旋即合上眼皮，不作一語。

「小姐，表公子從閩州回來了！」

百一姐呀了一聲，剛合上的眼皮又睜開了，「幾時到的？」

「今兒才到。」

半靜寂地帶

丹尼

傳明年初將實行大規模的城市清潔運動，樓下居民，有清除門前垃圾的義務與責任。

如果住在大廈樓下，一天廿四小時，祇好專門在家等候垃圾飛下來好了。

× × ×

勞工處指出：本港勞工工資之高，已躍居亞洲第二位。平均每天為十九元二角。熟練工人，每日最高工資為三十七元一角。

這可能是最保守的「官價」吧。

× × ×

世界衛生組織在馬尼剌開會，會議室掛上「請勿吸烟」牌子及移去煙灰缸。

在會議中，各委員頻頻進入洗手間，是可以想像得之的事。

山人物　魁星換心誌異

五鳳樓

乾隆間名進士廉訪，幼時讀書無成，年十七八，格格不成文理。一夕見一神，狀若魁星，執刀刺其胸，為之換心。此後文章操筆立就，名震一時。

無錫顧鼎泉廉訪光旭，以乾隆間名進士，由御史歷官甘肅按察使。歸而享林下之福，一時風流文采，蔚然為江左靈光。

相傳廉訪幼時，資性極鈍，年十四五，讀書無成。封翁使在市廛學賈。吳俗凡初入廛者，一切洒掃傳餐雜役，皆任之，並須為先入廛者滌溺器。越日，廉訪悻悻辭去。告人曰，雜役吾所不敢辭，滌溺器胡為者。請於封翁，誓必奮志讀書，雖餓死不願學賈。

於是下帷攻苦，讀書不熟，焚香跪而誦之。猶不熟，則夜以繼日，稍欲睡則以水沃面，以錐刺股，至旦不休。及詣塾師背誦，茫如也。塾師為講解書義，每至舌敝唇焦，被以牢記勿忘。明日試之，又茫如也。越一年，塾師謝封翁曰：此子篤志有餘，而吾力已竭。愧無寸效，盍早改業，毋徒自苦。廉訪涕泣固請卒業，塾師憐而許之。

適吳中大饑，封翁家素清貧，欲賑濟而無力。僅存古帖一通，聞某學使酷嗜書畫，欲售與之而無從也。嘉賈有姓曹者，里人呼之曰「曹作惡」，富遊學使之門。封翁謂作惡曰：吾帖價值千金，因念欲賑饑民，雖減價亦當讓之。作惡携以呈學使，且告之故。學使曰：此帖未值千金，作惡還告封翁曰：學使謂此帖僅值百金，特因賑饑而倍其價，今有二百金在此，封翁不得已而受之。

設廠施粥，繼以勸募，躬自經畫，劬勞萬狀，全活頗多。

當封翁籌賑時，曹作惡忽得疾而死，示夢於其妻曰：吾一生乾沒人財多矣，然倘在可原之列。此次侵蝕顧先生帖價千八百金，數非甚多，陰司以民命至重，吾賑不仁，譴罰甚酷。既奪余壽，又將絕余後嗣。顧先生雖限於財力，施濟未周，然仁心發於至誠，善機充溢。福在其子，不日可援科第，躋顯秩。吾一念貪財，累及妻子，曹氏之祖宗餒矣。啜泣而去。里中僉聞其事，或謂顧氏子頑鈍如此，豈能躋得科第，疑信參半。未及一年，作惡之妻及其三子，相繼夭歿，曹氏遂絕。

廉訪年十七八，學業仍無所成。塾師教以作文，每命一題，窮日夜之力，僅成一起講，且格格不成文理。廉訪發憤研思，每忘寢食。

一夕作文，苦索不得一字，倦極隱几而臥。忽見一神，如學宮所塑魁星狀，左手執盤，盤內盛人心一枚，右手執利刃，蹴躍而前。驟以刃劃其胸，剖然中開。遂以手探其心去，復以盤內心補入之，附以數迴，胸前脂合如故，魁星徐步而去。廉訪驚醒，則一燈熒然，窗戶外尚有足音也。自捫其心，始而怛然，既而豁然。注視所擬之題，則已徹上徹下，融會貫通。振筆疾書，遂成全篇。明日以呈塾師，師疑抄襲，欲撻之。廉訪請試他題，頃刻間援筆成篇。塾師讀之驚曰：汝可以為吾師矣。此吾所百思不到者也。

自是廉訪讀書，十行俱下，博覽多識。為文章操筆立就，冰雪聰明，名震一時。往應小試入泮，鄉捷聯會試，成進士，入部曹。年未弱冠也。

× × ×

新苗

雨萍

「她不會丟掉的，她不像她母親，一點都不像。」「那個野女孩！」

「像你。」

「來！」他抓住我的手臂，痛得我差點呱呱地叫。

「你拿出來。我不進你的房間！」

他呆一呆，盯着我，臂膀挫腹地：

「那麼看重妳的貞潔？」

「獨來獨往，我行我素，與世無爭。」

「不寂寞嗎？」

「我有一個結他，有一塊滑板，還有一羣朋友。」

「你說你獨來獨往。」

「他們也是獨來獨往的。偶然聚在一起的。」他一躍而起，踢開地上的雜誌和靠枕：「來，我帶你看看我的寶貝！」

「我想我應該去找安妮了。」

「我不喜歡陌生男孩子的房間，」我極怒地說。我忽然覺察到處境的危險，一間這樣大的屋子，祇有我和他！

他砰地打開房門，出來的時候，一手挾着結他，一手挾着滑板。

「會彈嗎？」他把結他向我拋一拋。

「學過。不算精。」我帶點警戒地。

「彈一首歌，不管甚麼也好！」

「我要找安妮！」

他聳聳肩，把大門開得大大的：

「安全了吧，中國娃娃？」

「我不喜歡人家這樣叫我！」

「妳很固執！一個稱呼都計較。」

我走出去，昂着頭，我不能給人隨便捉弄，女孩子該有一份不能侵犯的尊嚴。

「安妮、安妮！」

喊了幾聲，沒有反應。他用手支着門柱，眼睛亮亮的，在笑。

「妳的學生有很多好去處，老師！」（一〇八）

應徵美人

史丹利嘉納著　以而譯作

三五：嗅到一陣火藥氣味

白仁信律師，在拘留所接待室中，很懷疑對歡姐說：「由於妳做出的事情，警方已認為伊香蘭有與妳同謀的嫌疑，更認為妳之所以槍殺韓尼士，目的是要劫取他三千元。」

「眞可以說是荒謬絕倫！」歡姐說。

「不過，警方現在已搜集足够的證據。」

「總之，事情與伊香蘭是完全無關的。」歡姐說：「而我也更是無辜。」

「妳不是把手槍扔到垃圾桶去嗎？」

「是的，我深知道，如果我藏着一枝手槍，倘若發生甚麼槍殺事件，我就犯有最大的罪嫌。於是我就決定要把那支手槍拋棄。」

「那麼，手槍的確是妳扔到垃圾桶去了？」

「是的，不過當我重返三二六室寓所時，我的手槍已並非放在原來的位置，而我一時大意，我並沒有檢查那支手槍是否給人用過。同時，我在地面，發現一個銀包。我知道必是韓尼士遺下的，我就順手撿起了放在我手袋，我的原意，是要交還給韓尼士先生的。」

「你就把槍扔到垃圾桶去嗎？」

「不，我返回酒店後，進入洗手間時，我打開我的手袋，就嗅到一陣火藥氣味，我已預知事情不妙，當我取出手槍檢查時，竟然發覺已被人轟出一顆子彈，我在驚懼之餘，就立即走出酒店，把它扔進垃圾桶去。」

「這都是眞話嗎？」

「每一句都是眞話，我可以當天發誓，」歡姐激動地說。

「不過，妳的話，不容易得到陪審員相信呀。」

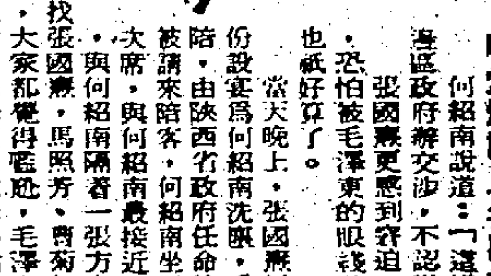
「但那是事實，而一切的經過，伊香蘭小姐是可以作證的。」

「照妳說，那麼，兇手進入三二六室寓所時，尋到一支手槍，就把韓尼士殺死，同時，把他放有三千元的銀包丟在地面上。」

「你不相信我的話麼？」

「我自然不會認為妳在撒謊，不過，其間還有使人難以明瞭的地方。」

鴻圖夢



第三十四回　密室定謀引狼同門虎　明堂頒詔拒獸竟全鼎

何紹南說道：「這樣就好，兄弟祇同邊區政府辦交涉，不認識別人的。」

張國燾更感到窘迫，也不好再向下說，恐怕被毛澤東的眼線聽了去，更麻煩，也祇好算了。

當天晚上，張國燾以邊區政府主席身份設宴為何紹南洗塵。毛澤東應邀出席作陪。由陝西省政府任命的膚施縣張縣長也被請來陪客。何紹南坐了首席，毛澤東坐次席，與何紹南最接近，張國燾坐主人席，與何紹南隔着一張方桌，距離最遠。何紹南硬是不理毛澤東，專找張國燾、馬照芳、曹菊如等人說話，毛澤東與他碰杯，也愛理不理，大家都覺得尷尬，毛澤東却毫不在乎。正當何紹南與張國燾談得熱烈時，毛澤東突然舉杯站起說道：「我提議大家為我們國家元首，慈祥愷悌的林主席乾杯。」

何紹南不敢怠慢，趕快起身舉杯乾了一杯，毛澤東舉恭舉敬乾杯後，又向何紹南照了一照，何紹南也不理他，坐下又向張國燾、曹菊如談話。

正說得熱鬧時，毛澤東又站起身舉杯說道：「我提議為我們全民族領袖，偉大英明的蔣委員長乾杯。」

何紹南趕快停止講話，起身和毛澤東對乾一杯，張國燾顯然明白毛澤東一舉一動皆有用意，但是看到他一臉虔敬之色，也分不清到底是眞心假意，大家一連乾了兩次杯之後，何紹南坐下還是不同他講話，毛澤東找不到理由再搭訕，就同膚施縣的張縣長講話。

張縣長雖然受陝西省政府委任，是眞正的膚施縣長，但膚施縣境就是延安，自從中共進踞延安，改為首府之後，膚施縣長完全沒有辦法推行政令，祇能在延安閑住，平時毛澤東也不把他看在眼內，兩人雖然打過照面，却從未談過話，此時毛澤東忽然折節下交，張縣長倒有些受寵若驚，兩人低聲談到散席，毛澤東邀請張縣長到他住處小坐一時。張縣長自然答應，這些經過，張國燾並未留意。

散席後，張國燾越想越覺得不安，把何紹南送回招待所，就趕去毛澤東的窰洞，毛澤東正在抽烟噴烟，顯然也在想心事。

張國燾進門就說道：「潤之，今天這個場面氣氛實在不佳，我不曉得何紹南這人何以如此不通情理。」

毛澤東淡淡笑道：「沒有甚麼，他是當官的，眼裡祇認得官，我的身份祇是一個老百姓，自不在他眼裡。」

張國燾說道：「也許他是有一番陰謀，有意挑撥我們，希望你千萬不要存有芥蒂。」

毛澤東抬頭看着張國燾，說道：「我就算有芥蒂，也不會對你有芥蒂，因為不是你找他說話，是他偏要找你說話。」

張國燾聽了這句話稍為放下心，說道：「當此大敵當前，不必說我們黨內，就全國上下也非團結不可。」

毛澤東點頭道：「我是誠心誠意要同國民黨團結，但是，就因為隔了一個黨，國民黨始終不把我們當自己人，要團結必須要打破這道障礙。我就是在考慮這個問題。」

張國燾見他對何紹南的態度倒不介意，也就放心回去。（一三七）

播音電視節目

香港電台　粵語新聞；民歌；倫敦粵語新聞；粵語新聞；空中問答；最新價格報導；兒童節目；點唱節目；廣播劇；粵語新聞；普語新談；米高馬的故事；新聞，時代曲；小說；特別報告；電影插曲；無綫亦情牽；粵曲選唱；我為你選唱；民間故事；粵曲；時代曲；兒童節目；粵語新聞；粵曲選唱；日用英語教程；時事實錄；新聞，喜劇；世界勾奇；轉播倫敦新聞；中國旋律；粵曲選唱；風虎雲龍集；「蜜月奇遇」；時代曲；天氣報告；粵語新聞

商業第一台　新聞簡報；座右銘；新聞簡報；天氣預測；新聞報告；時代曲點唱；婦女雜誌；粵曲；倫理小說；港九時事；奇情小說；新聞，粵曲；通俗成語；倫理小說；新聞簡報；老師你好嗎；一曲寄心聲；港九時事；今古奇談；新聞，喜劇場；十八樓C座；天羅地網；猜猜馬有獎；港九時事；天才聽衆節目；新聞，時代曲；文藝小說；秋燈夜語

商業第二台　新聞簡報；國學講座；晨曦妙韻；新聞報告；天氣預測；晨曦妙韻；時代曲；粵語流行曲；為你歌唱；社會活動報導；音樂的約會；新聞報告；時代曲；粵曲點唱；新聞簡報；時代曲學國語；年青人時間；新聞簡報；年青人時間；新聞報告；時代曲；體育雜談；新聞簡報；美的音樂；新聞，夜曲

麗的銀台　新聞報導；初級日語會話；祝君早安；街市行情；時代曲；粵曲；兒童故事；聽衆點播小說；通俗故事；粵曲；新聞，小說；粵曲；時代曲點唱；科學珍聞；小說，南音；戲劇人生；粵曲；社會服務；浮生錄；兒童園地；奇情故事；歐西曲點唱；喜怒哀樂；奇情武俠小說；時事實錄；新聞報導；一週體育評述；味前共話；小說，粵曲；短篇劇；聽衆點播小說；新聞報導；曲中情；生命的旋律

麗的金台　新聞報導；潮語益智漫談；新聞報導；潮州曲；新聞報導；社會服務；越劇精華；潮曲精選；潮語兒童天地；明清民間故事；潮語偵探小說；潮州曲；潮語廣播劇；現代潮曲；小說，彈詞；新聞報導；日日談；戲劇化小說；潮語戲劇小說；新聞報導；潮州曲；聊齋故事；戲曲漫談；潮曲，故事；新聞報導；潮語奇趣夜話

麗的中文電視　新聞及天氣；英語片；今日來賓；粵語長片；新聞摘要；插花藝術；互無翻；小小樂園；粵語片；衛生與健康；新聞，話劇；新聞透視；校際問答比賽；聖星會；今日新聞摘要；亡命天涯；麗的歌壇；最後新聞

無綫電視翡翠台　粵語長片；城市綠化展望；大阪博覽會；鬥牛勇士；奇妙世界片集；聯邦密探隊；歡樂家庭；藝海春秋；國際足球賽；兒童天才表演；乘風破浪片集；父子情深片集；粵語長片；新聞報導；良友座團圓；五口之家片集；港聞摘要；歡樂今宵；新聞報導；香港足球大賽

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦加爾各答	下午四時廿分
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	西貢	下午三時五十五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	東京	正午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午一時卅分
日航	東京大阪	下午一時四十五分
日航	曼谷	下午二時四十分
日航	東京	下午三時三十分
日航	德克蘭新德里曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪	下午九時十五分
泛美	曼谷	上午八時
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午三時四十分
泛美	洛杉磯	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午四時四十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	雪梨	下午八時十五分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時三十分
泰航	星加坡曼谷	下午三時四十分
泰航	東京大阪台北	下午三時三十五分
泰航	台北	下午九時五十五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時卅五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市台北	下午十二時卅分
環球	洛杉磯曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
法航	巴黎曼谷	下午二時五十分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	孟買新德里曼谷	下午六時卅分
印航	東京	下午八時卅分
越航	西貢	下午八時十分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
阿航	開羅曼谷	上午八時
阿航	東京	下午六時十五分
德航	東京	下午六時
加航	溫哥華東京	下午十時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	曼谷倫敦	下午八時卅分
英航	加爾各答倫敦	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	西貢	上午十時四十分
國泰	星加坡	正午十二時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時卅分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時
日航	曼谷吉隆坡星加坡	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京檀香山舊金山	下午三時
日航	大阪東京	下午三時卅分
日航	曼谷新德里德克蘭	
日航	羅馬巴黎倫敦	下午四時廿分
日航	東京	下午五時卅分
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	峇里紐約	下午六時十五分
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷星加坡	下午九時五十五分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	達爾文墨爾缽	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	台北東京檀香山洛杉磯	上午八時
泰航	台北大阪東京	下午四時十五分
泰航	曼谷星加坡	下午四時廿五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
環球	關島洛杉磯	下午二時
環球	台北三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	沖繩島東京	下午三時
瑞航	東京	下午十二時零五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	東京	下午七時
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
韓航	曼谷	下午二時
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	曼谷開羅	下午七時
德航	曼谷德黑蘭	下午六時五十分

截郵時間

注意：下列時間是郵務總局收件及包裹在港郵總局的最後截收時間，其他各區郵局的截收時間將比總局稍為提前。有關消息可逕向該郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，請比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（四日）（星期一）

空郵

關島　信件正午
泰國、寮國、馬來西亞、印尼　包裹上午十一時　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　包裹正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
巴基斯坦（東）　包裹上午九時
日本　信件正午　包裹上午十一時
毛里求斯、科威特　信件下午十一時　包裹正午
夏威夷　信件下午二時　包裹下午一時
關島　信件下午三時　包裹下午二時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度　信件下午五時
奧地利、羅德西亞　包裹下午四時　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
菲律賓　信件下午六時
緬甸、泰巴嫩、塞浦路斯　信件下午六時　包裹下午五時
南越　包裹下午六時
杜比亞　信件下午六時
加拿大、美國、中南北美洲　包裹正午　信件下午六時　包裹下午五時

明日（五日）（星期二）

空郵

沙巴、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
以色列　信件正午
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　包裹上午十一時　信件上午十一時

平郵（是日休息）

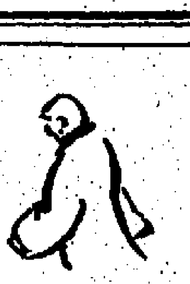
中華民國　包裹上午十時　信件下午十一時
夏威夷、墨西哥、美國、中南北美洲　包裹正午　信件下午一時
亞丁、澳洲、埃及　包裹正午　信件下午一時
秘魯、厄瓜多爾　信件下午二時
加拿大　信件正午　包裹上午十一時
南越　信件上午十一時　包裹上午十時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
印尼　信件上午十時　包裹上午九時
巴基斯坦（西部）、特阿剌伯、義大利、德國、荷蘭、比利時、瑞典、法國、瑞士、挪威、丹麥、尼日利亞、波斯灣、敘利亞　信件下午六時　包裹下午五時
新畿內亞、澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
巴西　信件下午五時　包裹下午四時
南越　信件下午五時　包裹下午四時
南韓　信件下午五時　包裹下午四時
泰國、印度　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

日本　信件正午
牙買加、達服那、巴哈馬、荷屬安提列斯島　包裹上午十一時
奧地利　包裹正午
南非、喀麥隆　包裹下午五時
西巴基斯坦、科特威、伊朗、澳洲（除西岸）　信件下午四時
墨西哥　包裹上午十一時　信件正午
米亞亨、千達里、蘇利南、委內瑞拉、荷屬、馬拉威　包裹下午四時
安地列斯　信件下午五時
南韓　包裹正午　信件下午四時
象牙海岸、塞內加爾、加納、喀麥隆　包裹下午四時　信件下午六時

楞嚴經大要

昂平「阿彌陀佛」青年學生　馮穗山



理、行、果，為如來一代時教之綱要。為一切諸佛所說經典之綱要。如淨土法門：所念佛即是境，即是「理」。念念念佛即是「行」。以念佛功德往生安樂淨土，此即是「果」。淨土法門如是，首楞嚴經亦如是，其綱要不出理、行、果。

首楞嚴經正宗分自「[illegible]」，從婆歸來佛所，殷勤啓請十方如來得成菩提妙奢摩他三摩禪那最初方便」乃至「請入華屋」，節節皆開示如來藏妙眞如性圓三諦理。悟圓妙理，起修圓妙觀行，然後圓成果地修證。猶如歸家之人，須先確了家園方向，依準目的方向，然鞭車驂馬，策馬驅車，然後可安抵家園。

阿難尊者所請乃十方如來得成菩提妙奢摩他三摩禪那最初方便。蓋欲成無上菩提必須起修圓妙三觀。欲起修圓妙三觀，又必先悟圓三諦理。即妙三觀爲修妙三觀之方便，悟圓三諦理則爲修妙三觀行之方便，故名『最初方便』。此『最初方便』，猶如方向，了知目的方向，方可起行，故如來在三卷前節皆示圓理。七處破妄中，七處求心，心不可得，此顯如來藏如實空義（圓眞諦理）。求心不可得問答卻厤然，此顯如來藏如實不空義。（圓俗諦理）。問答厤然而求心不可得。求心不可得，而問答厤然。此顯如來藏如實空不空義（圓中諦理）。可知七處破妄，意在顯圓三諦理。奈何當機及在會大衆未悟，故如來復開示二種根本：一者無始生死根本，則汝今者，與諸衆生，用攀緣心爲自性者。二者無始菩提涅槃元清淨體，則汝今者，識精元明，緣所遺者」。則攀緣非心，執實爲心，所執全非，徹底虛妄。此即如來藏如實空義。心非二本，二本厤然。此即如來藏如實不空義。心非二本，二本厤然，二本厤然，心非二本。即如來藏如實空不空義。可知二種根本中所顯亦圓三諦理。又十番辨見中明見性無形，見性周徧，此顯如來藏如實空義。見性周徧見一切物。此顯如來藏如實不空義。見一切物，見不是見，見不是見，見一切物。此顯如來藏如實空不空義。十番辨見所顯皆圓三諦理。乃至四科，文中亦皆顯圓三諦理；總綱中云：「一切浮塵，諸幻化相，當處出生隨處滅盡」。又云「性眞常中，求於去來迷悟生死了不可得」。此皆如來藏如實空義。「幻妄稱相」「因緣和合，虛妄有生，因緣別離，虛妄名滅」。此顯如來藏如實不空義。「殊不能知，生滅去來皆如來藏」。是如來藏如實空不空義。五陰、六入、十二處、十八界，一一皆非自生非他生，非共生，非無因生，當體無生。是如實空義。一一皆虛妄，但有假名相。是如實不空義。一一皆非因緣非自然性，是如實空不空義。又七大中：一一皆清淨本然，周徧法界。顯如來藏如實空義。一一皆隨心應量循業發現。顯如實不空義。一一大皆性眞圓融，本如來藏本無生滅。是如來藏如實空不空義。由世尊番番微細周詳開示又開示，於是阿難尊者及大衆豁然開悟：所悟亦圓三諦理；悟本自心，了一切世間諸所有物皆即菩提妙明元心，心精徧圓，含裹十虛」是悟如來藏如實不空義（悟圓中諦理）。反觀父母所生之身，猶彼十方虛空之中，吹一微塵，若存若亡」是悟如來藏如實不空義。各各自知心徧十方，觀十方空，如觀手中所持葉物，是悟如來藏如實空義。則當機大衆所悟亦圓三諦理。大衆圓悟一心之理即空即假即中。而無學聲聞餘疑未盡，故世尊更答：「清淨本然，云何忽生山河大地」之難。明白開示如來藏本妙圓心非心非空乃至非常非樂非我非淨」「一切俱非」，顯如來藏如實空義。「即如來藏元明心妙，即心即空……乃至即常即樂即我即淨一切俱即」此顯如來藏如實不空義。「而如來藏妙明心元，離即離非，是即非即」顯如來藏如實空不空義。可知前三卷半經文所顯皆圓三諦理。

既悟理，當要起行，然當機仍未知從何下手修習，猶如旅泊之人，雖忽蒙天王賜與華屋，而不得門入，佛故爲明白教以二決定義，以不生滅爲本修因，教其「以湛旋其虛妄滅生」，教審詳煩惱根本，復結示結衆聖，陳述圓通選擇圓通本根以便其起觀行。又開示四明誨佛頂神咒，建立道場方法等爲助行，潤及末世衆生，令攝心入三摩地遠諸魔事得無退屈。又更明十習因六交報，七趣升沉五十重陰魔境保持覆護末世衆生。務令行者修如是行，可進趣五十五位眞菩提路，直達妙莊嚴家。如序中所說：「依究竟堅固之理，立究竟堅固之行，修究竟堅固之行，證究竟堅固之理，楞嚴教旨，大抵如是。」

卍 相對集

勝與負

文珠

勝與負，即一般所謂輸與贏。人生舞台，一如戰場，不是勝，便是負；亦如賭場，不是輸，便是贏。輸等如失敗，贏等如成功。但成功與失敗的機會往往均等。只視乎個人之膽識才智，如何利用機會耳。如能善於把握時機，運用才智，自當成功，否則，必然失敗。

不過成功與失敗，每個人因事而異：有人事業成功，婚姻失敗；有人財富成功，人格失敗，亦有人做事成功，做人卻失敗。或今日成功，明天失敗，反之明天之失敗，又可能換取他日的成功。所以世上沒有永遠的成功與失敗，當然亦沒有絕對的輸贏與勝負。

既然，勝負乃人生常事，何用牽掛？我以爲最使人擔心的，該是做人的成功與失敗。因爲做事失敗了，還希望有成功的一天，如果做人失敗了才是無可挽救的悲劇。

慈愛的佛陀，爲了阻止人生舞台悲劇之不斷上演，更爲使人生，取得喜劇收場。所以告訴我們做人成功的秘訣。那就是止惡行善，改往修來；既消極放棄名枷利鎖及物慾的闘爭，更積極開拓眞理生命以促進精神文明。進而做到知苦斷集，慕滅修道；發菩提心，行菩薩道。先自利後利他，先自覺後覺他，讓自己生命與全人類生命溶合一體，視他人之苦爲己之苦，以他人之樂如己之樂；樂與天下，憂與天下；不但智於生，仁於生，勇於生，且生有益於時，死有利於後，生則與日月爭光，死則與天地同朽，人生至此，何止成功？倘直是榮耀的勝利。

虔誠的佛弟子，可敬的出家衆，他她們敬信佛陀，實踐佛訓，犧牲個人家庭幸福，拋棄世俗物質享受，潔身自愛，捨己爲人，既要精進修道以自利，更要弘揚佛法以利生。他她們責任是何等重大？使命是何等神聖？雖然，樹大有枯枝，族大有乞兒；然焉知十步之內豈無芳草？可惜世人不察，每以出家僧人爲落伍，視師姑爲不祥，嗤笑怒罵，彼彼皆然。無知婦孺，尤有可諒，最可恥的是那些自鳴爲智識份子，自視爲時代人物，每見出家者不特鄙視於色，且怒罵出於口，說甚麼大吉利是，說甚麼不可賭錢，甚而不堪入耳的話，竟出自自認爲斯文者之口，這種人，豈止自暴其短——缺乏教養和修養，且公然擺出一副賭仔格，可笑復可憐。

正常的人，高貴的人，絕不隨便批評他人，何況出口傷人？且傷的，是犧牲自我，獻身佛教，爲社會謀福利的出家人？其實；賭錢不是輸，便是贏，且輸多於贏，因賭而傾家蕩產者時有所聞，而因賭起家的曾有幾人？所以不賭便是贏，何況輸贏乃閑下之事，與出家人何關？爲甚麼硬把罪名加諸其身，强使出家者無辜受辱，文明社會，竟有此橫蠻作風，眞令人百思莫解。

其實，和尚、師姑、僧伽都是出家人的代名詞，印度話「和尚」譯義「力生」，意指出家者實踐佛法，且有力量產生功德，足以利己濟人。而「僧伽」譯名「和合衆」，意謂「出家團體，六和共處，精進辦道，遠離鬥爭。所以男性出家，固稱和尚，女性又何嘗不可？同樣，男的稱僧人，女的誰說不得，正如男性求具足戒的稱此丘（意譯乞士、怖魔、破惡），女的亦然，不過在此丘之下加一尼字，以表性別耳。至於「師姑」那更是尊稱，始自佛姨母出家，當時佛弟子，因彼乃師之姑，故佯稱之曰「師姑」，可惜俗人不明所以，誤以爲碰見師姑必然「輸」，「輸」與「師」同音也，簡直迷信得可以。

這是講平等的民主的香港

法雲的奇遇

望西

三、抱雪衛寒

踏着雪花，拜在雪地，法雲爲了訪求文殊，不怕受千辛萬苦，夜了，他借寺歇息，天明，起身再拜，如是苦行，難行能行，日復一日，走人就問文殊下落，走遍了五臺，了無所見。好一個苦行者的法雲，並不灰心，不氣餒，相反地，他不屈不撓，抖擻精神，更堅銳，更勇猛，復再拜回東台，遇見一個老者，正在那兒燎火，他向前叩問道：

「大德！文殊住在那裡呢？」

「你問他幹嘛？」

「我生性愚鈍」，法雲懇切道明來意：「要求見文殊開我智慧」。

「那風顛百拙漢，汝不須見他好」。老人口氣之大，目空一切，法雲以爲碰到狂士，掉頭轉往北台拜去。

一邊拜，一邊走，踉蹌的步伐，來得快要雪風的身軀，又來到北台了。奇怪，法雲有點迷惑了，他看到先前在台東遇見過的那個老人，已先他而至，最叫他驚怍的，是那個老人，在這大雪紛飛的嚴冬天氣，懷裡赫然擁雪而坐，就像抱個火爐取暖那樣，這就大稀有了。他想，這可能就是眞正的文殊菩薩，他怎肯錯過這大好機會，趕忙趨前，納頭便拜。

四、洗心革面

敢情是他過度緊張，加上這些日子來，挨飢受餓，往來奔馳，精神崩潰，疲憊已到了極點，這一拜拜下去，倒在地上，口吐血塊，可起不來了。在昏迷狀態下，似夢非夢，他看到那個老人對他說：

「你在往昔生生中，曾做過法師，貪婪利養，不說佛法，由於慳法的緣故，報墮牛類，變牛償還宿債」。太可怕了，這實在太可怕了，受人供養，沒說佛法，就要變牛來償還，無怪祖師早有明誡：「施主一粒米，大若須彌山，若要不了道，披毛戴角還」。噫，信哉斯言，誠不我欺也。眞叫人毛骨悚然！

緊接着，那老人俛首道：「好在仗着佛法的力量，今生重得人身，復預償數；但，慳法的餘業，使你無誦習性，成呆笨人」。

老人一面說，一面用如意鈎新出法雲的心臟，提給他瞧瞧，果然宛若牛心。老人在天井前用水洗灑一翻，然後再安回去，叱云：

「起、起、起來」！

法雲如夢初醒，爬起來，身無痛癢，遍體汗流，游目四顧，再找那個老人時，已不見了。

法雲正感詫異，仰望天際，雲霧起當空，款風吹拂衣袂，柔和的圓光中，出現那位老人，端坐蓮華台上，飄然隱沒。法雲望空膜拜，知是文殊現身，聖德洪恩，難思罔議。

五、臨終現瑞

自從經過了「洗心」的手術，法雲的記憶力來了一個十二度轉變，經典一看就懂，特別是他一昔生中持念過的經典，記得一清二楚，如覩舊物。他的道行，自然是更加精進了，把生死大事當是火燒到眉頭那樣緊迫辦理，怎麼也不肯放鬆，再也不放逸了。

一直到了唐開元二十三年的春天，一個晚上，是一個三更時分夜闌人靜的夜裡，法雲正在維育王塔，忽見白光如水，起自北台，連接顛峯，中間映現天閣，寶氣珠光，璀燦奪目，上額「善住」二字。法雲知道他要「走」的時候到了，便向大衆告辭，安詳入滅。（下）

佛學雙周刊

第五期　菩提學會主編

覺光題

四大皆空

（二）無我故空——「那個是我」？假如你對三歲的小兒這樣問，他會立刻用手指着自己的身體說：「這不是我麼」？殊不知認這四大身體爲我，是錯誤的。無量劫來，沉迷生死，受無邊的痛苦，就是錯認了這個我。因爲妄執四大爲我，卻遺失了眞我，好不可惜！佛陀指示四大幻身是假的，是空的。要捨妄執，認識眞我，眞我才是本來面目。

「我」的定義是：一、唯一；二、恒常；三、主宰；四、自在。具備這四條件，方能稱爲我的。假如這身體是我，試看能否具備這四條件呢？身體是由地、水、火、風四大合成，表面看來，好像是完整的統一體，若分析開來，不過是各種原素組合而成，既由各種原素組合，就不是唯一。任何一種原素崩潰了，就要壞滅，那能恒常！欲想永恒健康無病，它偏偏生起病來。欲想青春常住，卻漸漸雞皮鶴髮，行步龍鍾，欲想壽命百年，實則無常老死，不與人期。那麼，這身那有主宰，既無主宰，又怎能自在呢？由此推求，這四大之身，是虛假幻化的，所以不能說是我，爲要說明不是我，故說四大空。而指示衆生不可爲這妄身而做罪業，六祖惠能禪師說：「有我罪即生，亡我功則無比」。由於着我，而做損人利己的事，順我的就貪着不捨，逆我的便起瞋恨，不及我的則恃己凌人，弱於我的便輕侮，這樣豈非因我而自私而做罪嗎？縱使是爲善，但有私我存在，也不過是世間有爲之福而已。

以上說明內四大是空，現在再說外之四大亦空，外之四大組合而成山河國土，山河國土是衆生依止處，亦名依報。八大人覺經說：「世間無常，國土危脆」。無常經說：「假使妙高山，劫盡皆散壞，大海深無底，亦復有枯竭，大地及日月，時至皆歸盡，未曾有一事，不被無常吞」。世間的一切事事物物，小至電子或大至太陽、高山、大海，都是遷流不停地在變動中。滄海變桑田，桑田變滄海，這都是觀察得到的事實。總而言之，內四大空，外四大空，所以說四大皆空。

佛說四大皆空的意旨：使我們認識本身的空，以使我們般若智力破除我愛及我所愛，方能擺脫煩惱的枷鎖，而得自由自在。進一步，當要利用這假幻軀殼，去幹有益的事，如金剛般若經說：「以無我無人無衆生無壽者修一切善法，即得阿耨多羅三藐三菩提」。能透悟空理，則能忘我，修善了明四大皆空，方能實踐捨身濟物的大菩薩行，因爲菩薩行，才能完成無上菩提，成爲福智圓滿的佛陀。（下）

現代因果實錄

岳騫

宋案引起了二次革命，袁世凱下令免去國民黨籍五省都督的職務，即安徽柏文蔚，江西李烈鈞，湖南譚延闓，福建孫道仁，廣東胡漢民。李烈鈞首先在江西發動討袁，南方各省紛紛響應，但因爲袁世凱已有準備，黎元洪又倒向袁世凱一邊，革命黨人全部失敗，宋案也就不了而了。應桂馨在獄中可隨意與外界通消息，眼見時機成熟，秘密通知黨徒，劫牢反獄，把他救出，逃去青島。

此時二次革命已失敗，應桂馨自恃有功，居然通電呼冤，自認刺殺宋教仁，但是卻指出若非先下手將宋教仁刺死，則以後國民黨人起而反抗中央，政府未必便可輕易將之擊敗，因此，自以爲建立不世奇功，逕赴北京見袁世凱領賞。應桂馨是市井小人，不懂政治的技巧，袁世凱雖然擊敗黃興、李烈鈞，解散國民黨，通緝孫、黃，但是卻不肯承認指使應桂馨行刺宋教仁，因爲一國元首遣人行刺，即使宋教仁眞是叛逆，也不應該。何況宋教仁在遇刺之後，尚口留遺囑，呼籲全國團結。袁世凱加不到宋教仁任何罪名，自然就不能承認主謀行刺。因此，一見到應桂馨的通電，已經大爲震怒，而應桂馨不知好歹，竟然乘車到了天津，先去見因刺宋案而辭去國務總理改任直隸都督的趙秉鈞，趙秉鈞雖然不同意應桂馨通電招搖，但也覺得袁世凱一定會給予獎賞，就勸應桂馨赴京。（四）

平均每分鐘看一千字

高速閱讀技術漸推廣

對於國會議員或工商界高層人員，這種能迅速消化許多文件的技術，極有裨益。

中國有一句成語「一目十行」，形容人們閱讀能力迅速。

根據英國一些統計指出：大多數人的閱讀速度是每分鐘二百五十字，大約跟一般十二歲大的孩子一樣。

但自然也有一些例外的，好像倫敦劍橋區的十二歲女童維珍妮亞何福，她在五分鐘內，讀完一本八千字的「雙城記」，即平均每分鐘讀一千六百字。

不過，她是在倫敦一間閱讀訓練學校內作示範閱讀的，以証明每個人都有機會可以改進閱讀速度。之前，維珍妮亞未學習新的閱讀技術，她的速度是每分鐘一百六十字。

她說：「當我學習時，教師叫我不可讀出每一個字，而在看見那字時，就立即記在腦中。」

現在這位十二歲的女孩子已能純熟運用高速閱讀技術。

×　×　×

英國會議員納巴勞爵士是一個喜歡盡快完成每一件工作的人，他閱讀時靠直覺去感受書的內容，現在他能夠輕易地在一天內讀完兩本書。

納爵士稱：「學習這種技術是一種非常值得的投資，我相信我是國會中第一位學習這事的議員。」

現任英國首相希斯，早在一九六二年就已努力改善閱讀速度，他極有可能是從已故美國總統甘迺迪的閱讀表現所促使的。

甘迺迪是一個難得的高速閱讀者，如果他所讀的是些重要文件，其速度約是每分鐘一千二百字；但讀些較普通的文章時，他就會進至最高速度，每分鐘二千字。他可以在三十五分鐘，看完一本普通長度的小說。

×　×　×

高速閱讀訓練人員中一位最快的專家米高科德斯，能夠每分鐘讀五千字，他認爲祇要受過適當的訓練，每個人的閱讀速度都可以改善四倍，即由平均每分鐘二百五十字增至約一千字左右。

此中的秘密就是閱讀時逐頁看，不是逐行看，而最大的障礙是如何放棄一般人習慣的用聲音閱讀，而改用眼睛閱讀，直接傳至腦部。

在閱讀時，把頭部左右搖擺，就好像看網球比賽，簡直是浪耗時間和體力。

讀者應練習「一眼」讀完多行字，而不是逐字去閱讀。

但一般最大的阻礙，可能是在讀完一句後，發覺未能掌握其中心意思，就再從頭讀一次，因而大大影響閱讀速度。

但如果能在改進速度時，同時改進了解能力，就可以改善閱讀速度。

一旦克服了壞的讀閱習慣，下一步就是發展良好的閱讀習慣，最重要是停止逐行閱讀，改爲逐頁閱讀。

已故羅斯福總統也是採取這種方法的，他差不多經常每天閱讀三本書。

經過一個時期的練習後，眼睛就會自動的迅速「讀」完每一段文字。

學成後，個人的閱讀能力增加，精神往往會得到振奮，而且還可能會在金錢上有所增益呢！

（友）

她每分鐘讀六千字

西方式升遷的秘訣

至於（乙）計劃，於你的上司購買了兩張入場券，你邀請在她背後的單位（他或許與一個非他的長子的女人在一起，而你不想他知道，你看見他）。但是，如果一切順利，你可偶然的在酒吧見到他，而你已建立了一個社交地位。

到你要選擇你的女秘書的時候，你選擇（甲）殷能幹的或（乙）最美麗的？美麗的勝利。試看看你所得的好處吧。它使你的生活更愉快，你的同事們會羨慕你，她能夠振奮你的部屬的士氣，她有時可被用來瓦解反對，並作爲一種不被猜疑的武器。

現在你是一位董事了。如果你還未結婚，你必須快速行動。據一項權威的調查說，每一個成功的商人，有一個妻子和一點八兒女。因此，你要與什麼女孩子結婚？（甲）偏僻的女孩子？（乙）上司的女兒？（丙）其他人的老闆的女兒？

忘記第一個選擇。一切事情可能被摧毀——縱使她是富有的，你也得不到安慰。

上司的女兒？那可能是災禍的，她或許永遠不會使你忘記她的父親是董事。

找另一個老闆的女兒？這通常你的社會地位，而他不能利用他的父親來威脅你。所有他的董事和朋友都列入你的「要認識的適當人物」內。

你的時機到了，你幾乎可以做董事長了。不過，許多其他的人都採納這位作家的意見，而老闆的女兒不會太多呢。

（補昨）

二十五年冰冷關係解凍

狄托應邀赴莫斯科報聘

布里什紐夫訪問南斯拉夫，擺出妥協姿態，使緊急局面獲得一般性的和緩。

在南斯拉夫人看來，蘇俄黨領袖布里什紐夫去週的宣佈，聽來是詭計的而且有點恫嚇的。幾乎二十五年了，南斯拉夫的人時常站在樊籬的那一邊，緊張的望着他們自一九四八年以來抗拒受它指揮的大共產黨鄰國。因此，當布里什紐夫到伯爾格萊德來作三天訪問，南斯拉夫人亟想得到他對他們的國家的態度和意圖的第一手的印象。他們知道，他們的不結盟和最近的對中共送秋波，激怒了俄人。

在過去幾個月來，南斯拉夫人對於莫斯科似乎玩兩面把戲，感覺容擾。在西歐，蘇俄藉談判柏林協定以建立較佳的關係，而在東歐方面，俄人進行着某些方面類似一九六八年進攻捷克前的神經戰。

除了對羅馬尼亞施壓力之外，俄人已向南斯拉夫要求蘇俄戰機飛越南國上空，及蘇俄戰艦在南國的阿得里亞海的港口添置燃料的特權。附以政治的恫嚇，蘇俄官員們在私下裏警告說，南斯拉夫的地區戰爭，和它的非中央化的計劃，刻正危害着共產主義在這國家的領導地位。

[illegible]那聽來似乎是在布[illegible]紐夫原則下的蘇俄[illegible]布里什紐夫原則[illegible]俄有權以任何所[illegible]法，保護在其他[illegible]的共產主義。[illegible]不過，最近的蘇俄[illegible]似乎改變了——保[illegible]變換的歷史和諒[illegible]林宮對南斯拉夫的[illegible]布里什紐夫的訪[illegible]格萊德，被俄人[illegible]個妥協的姿勢。[illegible]布里什紐夫在伯爾[illegible]下機後，他開始[illegible]俄樂意對放寬它[illegible]拉夫的壓力——[illegible]代價。那代價是南[illegible]最低限度局部返[illegible]陣營。當狄托親[illegible]場面無笑容的站[illegible]的旁邊，布里什紐[illegible]然南斯拉夫的不[illegible]的地位，把這個國[illegible]成共產黨集團的一[illegible]後來，在隆克的宴[illegible]邦招待大堂的的[illegible]，布里什紐夫舉杯[illegible]南國「通過共同的[illegible]利益，通過最後的[illegible]團」以團結一致。[illegible]原則，及重申五十[illegible]的宣言。這些宣[illegible]結束了史達林主義[illegible]南斯拉夫運動，[illegible]有共產黨國家都[illegible]他們自己的走向[illegible]主義途徑的權利[illegible]什紐夫給主人們[illegible]慰，似乎指摘「有[illegible]的主權原則」是西方所設的「結構」，並保証他自己支持那些舊宣言。不過，布里什紐夫的保証，似乎是「滑頭」。他說伯爾格萊德與莫斯科的宣言所指的「當前條件」，是要了解清楚的——那可以指說任何東西的。

在伯爾格萊德郊外的一間電子工廠對二千工人講話，布里什紐夫讚揚每一個國家建立它自己形式的共產主義的權利。後來，他又轉回來，暗示蘇俄反對南斯拉夫的自我管理制度，這制度，容許地方與機構的主動和民主，與蘇俄嚴格的中央管制相反。

在私下裏與狄托和五人南斯拉夫代表團談話時，布里什紐夫讚揚西德元首勃蘭特的態度而激怒了南斯拉夫人。雖然歡迎東西方緊張局面的緩和，南斯拉夫認爲勃蘭特的做法，或許可以解釋爲接受蘇俄在東歐的統治權——這是南斯拉夫人所極力反對的。

甚至如此，南斯拉夫與蘇俄人能夠同意某種形式的經濟合作，和一般性的緩和緊張局面。對他們雙方都有作用。除了蘇俄人想在巴爾幹設立防止中共外交侵入的防綫的事實之外，他們也知道一個綏寧靜的氣氛，可能加速他們在西歐召開一個歐洲安全會議的努力。以南斯拉夫人來說，他們想有一個喘息地方，俾可進行他們的政治改革，並使他們的膨脹的經濟受到管制。

布里什紐夫於週末返國後，雙方發表一聯合公報，宣佈在互不干涉原則下，五相尊重及合作。這聯合公報，並披露狄托已接受布里什紐夫邀請，前往莫斯科訪問，但一定的不會在他於十月底訪問美國之前成行。雖然雙方都沒有作出任何承擔的計劃或態度的改變，雖然南斯拉夫人對於蘇俄領袖的外交沒有猜覺，在伯爾格萊德的政治氣氛，反映出因爲莫斯科現在也表現較佳的關係而感覺安慰。

千眞萬確的故事

五十噸重坦克輾不死人

柯林．杜魯利，曾經是牛津部及白金漢部的輕步兵團的一個上士。他曾經被一輛五十噸的坦克輾過，但他僥倖不死，仍然活着。今天，他住在柏克郡，做消防員，是五個孩子的父親。這是他所講述他險死還生的故事。

×　×　×

我們在西德森尼拉傑附近演習，以「國民服務」軍標準來說，我是一個老兵，懂得職責——戰場上的一[illegible]是[illegible]明。有些時候，我要向新兵們示範怎樣使用他們的配備。

我告訴他們：「當你們背上了背囊，向老兵們討貼士。將你的飯盤放到最後，放在中央，平滑那一面對着你的背骨。那末，你的背脊不會受傷，明白嗎？」

新兵們很尊敬的點頭。那是我的職責。我也祇是十九歲。

我於一九五三年韓戰期間被征入伍。我相信我們將在韓國結束兵役，坦白的說，那前途展望沒有吸引力。那地方距離我的家鄉太遠。

結果，我們不曾到韓國去。我們被派往德國，那似乎好些——直至我們與第二皇家坦克隊在森尼拉傑附近舉行聯合演習。軍隊和坦克的一個聯合部隊劃分爲二。我負責率領一個機關槍隊，幫助擊退「敵人」的進攻。然後，坦克擔任反攻，衝過步兵防綫，以掃蕩進攻者。

夠容易的，但從辛苦。除了間歇的小睡之外，我們幾乎三十六小時沒有睡眠。因此，當停止及匿藏的命令到達，我倒臥地上睡覺，甚至沒有除下鋼盔和背囊，幾秒鐘內，我睡着了。

我被別人的號叫嘈醒了，我看見一輛坦克衝來，但那已太遲了。那輛五十噸的坦克的車底掩蔽了我，我想沒身避開它，但我身上的束西構成障礙，當坦克撞及我的時候，祇有我的背部離開了它。坦克的輪幽輾過我的背部，把我壓在軟泥中，那重量使我肺部的空氣被擠壓出來，我感覺到溫暖的血從我口腔噴出，跟着，我量倒了，不省人事。

我醒來時看見一片沉寂，一批驚愕的面孔望着我。我心裡想着「我快要死了」，但很快的毫不介意。我的頭在旋轉，我覺得非常的痛，我想呼叫「把這東西拿走」但我說不出聲。

當我被壓在那裏，我不知道那坦克是否有輾過我的頭顱和雙腿。那坦克幾乎輾碎我的頭顱，因爲它已觸及我的面頰。我的左臂也沒有受傷，可能我沒身時把它壓在我身體底下。

我一定的不知道我僥倖逃生，祇爲了我時常告誡新兵們的那個貼士。我把飯盤放在我背囊中央，光滑的一面對着我的背脊，如果飯盤調轉位置，坦克的重量可能把飯盤的邊緣壓進我的身體裏。

他們終於把坦克開起了，我咬着牙齒和閉着眼睛，但聽到機械聲和引擎聲。一時麻木飛揚。我被昇上一輛救傷車去。一個醫生攝我的面頰，似乎他懷疑我，後來我才發現他在設法使我生存——我當時情形，睡眠就會死。

我睡約的聽到救傷車陷於泥濘中，不能走動，有人說要找一輛坦克把救傷車拖出來，他們找到一輛坦克，就是剛才幾乎輾斃我的那輛。

在醫院裏，他們發現我的左肺被擠穿了，有幾條骨骼斷了，肩胛和盤骨都碎裂。

我痊癒後，我才知道我或許是唯一曾被一輛五十噸的坦克輾過而僥倖不死的英國士兵。

那事是發生於一九五四年八月十三日星期五。

美國武裝部隊實力的檢討

空軍成爲國防的最重要支柱，因它擁有核子武器，負起阻嚇敵人發動戰爭任務。

空軍參謀長賴安將軍

目前最急切的需要：是重整士氣和紀律，更快速和更重型的坦克，改善支援步兵作戰的飛機，改善新戰場的技術；及對付數目龐大的蘇俄坦克的武器。

陸軍將使用目前在越南戰場的若干裝備，如戰鬥直升機和偵察敵軍踪跡的無綫電偵察感應器。這些感應器會將敵軍的消息通知追擊砲、大砲或空軍總部，而後者會迅速計算感應器所報導的敵軍位置，從而加以攻擊。

另一種在越南使用的新裝備，是探測砲位的「雷射」找尋器。

空軍支援，正如追擊砲和大砲，對陸軍是十分重要的。自一九四六年以來，空軍一直擔任輔助角色，但陸軍對此並不滿意。在國防部內已互相呈遞備忘錄。空軍希望建造一種新型輔助機，但陸軍早已有一種時速二百五十哩的直升機。

陸軍要求在戰場上前綫外三百碼劃界，令空軍在該處予陸軍以掩護，界內則由陸軍負責，但空軍拒絕這計劃。

傳統上，這是一支「平民陸軍」，但美國公民對徵兵計劃已感厭惡。因此，總統答允完全志願兵制度。

×　×　×

空軍：

士氣良好而有生氣；將士忠於任務；若干戰略性飛彈方面則甚脆弱；主要的飛機已落伍；受到與陸海軍爭執所困擾。

在戰略性核子阻嚇任務方面，空軍擁有越洲彈道飛彈和越洲轟炸機。空軍又擔任大陸上空的防衛；戰略性戰鬥；支持地面作戰，及空軍陸軍部隊等。

空軍預算自一九六八年以來一直減少。一九七二財政年度預算爲二百二十八億美元，一九七一年爲二百二十九億美元，一九七零年爲二百四十億美元，一九六八年更高達二百五十億美元。

目前空軍人數共七十五萬七千人，但至一九七三年將裁減至七十四萬七千人；有五十四枚「泰坦」二型飛彈（由液體燃料爲動力的越洲彈道飛彈，是目前美軍核子武器中最具威力的）；一千枚「義勇兵」式飛彈（固體燃料爲動力）；五百五十二架戰略轟炸機；二千六百架戰鬥機和攻擊性飛機；十七隊載運物質和軍隊的運輸機。

最急切的需要：在蘇俄反飛彈範圍外發射穿過蘇防衛網的新型精密戰略性炸彈和飛彈，更大的運兵能力（C五A型運輸機）；發展兩種新型飛機，以代替B五二巨型轟炸機，F四B型戰鬥機。

代替B五二型轟炸機的將是超音速B一型轟炸機，它將於一九七八年使用。它是比較細小，但更迅速而且武器則多一倍。

代替F四E型戰鬥機的將是F十五型，它將於一九七三年使用F十五型，在空中將佔有優勢，它更快，更靈活，而且裝配最新的小鋼炮和火箭。

美空軍參謀長賴安將軍認爲，B五二型轟炸機已服役了十五年，在B一型代替它的時候，它已服役了廿五年。

談及美蘇飛行對比，他說，SS一三型飛彈是蘇聯的第一支固體燃料越洲飛彈，其威力相當於美國的「義勇兵」。蘇現存最巨型越洲飛彈爲SS九型，威力相等於美國的「泰坦」。目前，估計蘇有三百枚SS九型，如果再部署多一百二十五枚，而每枚都裝有多頭飛彈，則有能力將美國的每一枚「義勇兵」飛彈打倒。

但目前，美國推出「義勇兵」三式飛彈，都是多彈頭的。

在戰略方面，美國自一九五五年以來未有製造過一種新型飛機，但蘇俄則每年造一種。蘇機正向美顯示六種新機，靈活和加速都比美國的爲優。

不過，美國現開始建造兩種一流戰鬥機，即海軍的F十四型和空軍的F十五型。

B一型轟炸機的建造將引起爭論。反對派稱之爲「義勇兵」式飛彈的「重複」，但機[illegible]的判斷能力不是飛彈能比擬的。戰略空軍總部平時保持百分之四十的地面警戒，在發出警報十五分鐘內，能派出二百架核彈轟炸機起飛。發生眞正麻煩時，該部則作百分之四十的空中警戒，二百架轟炸機在天空，其餘三百架則在跑道上準備。

李麗華告別影壇 決回港侍奉母親

本報駐台記者司馬芬

李麗華偕她的外子嚴俊，已經結束在台的產業，返港定居，記者們曾問她為甚麼要還回香港？她說：因為八十高齡的母親及姑母都在香港，儘管有錢可以請到傭人照顧，畢竟是有自己親人在身邊照顧好，過去為了拍片，港台之間來回跑，使她很不放心，如今決定退出影壇，不再拍片，無片務纏身，當然應該與老人家住在一起，以盡孝道。

記者們聽了她的解釋，覺得確實很有道理，大家都欽佩的說，真想不到，小咪還是一位很有孝心的孝女呢？

國內正在推行復興中華文化運動，小咪這種孝心，倒值得做為年青一輩的楷模。

中影的甲級俠義片「大地風雷」，就是小咪告別影壇的最後作品，在台時，她天天到士林中影片廠去，看外子對影片的剪接配音等，有時也看毛片，那些應該剪，那些應該保留，她都提供意見，嚴俊也盡量尊重她的意思，因為這畢竟是她紀念作，好與壞對她都有影響。

不談「大地風雷」拍得怎樣，就憑小咪如此重視該片，即知它的水準如何。

中影這次請嚴俊導演該片，請小咪獨當一面挑大樑做女主角，在製作上，並不干涉，完全授權他們去拍，因而可說這也是嚴俊導得最痛快的一部，小咪當然更不用說，過足了戲癮，幾乎從開場到收場，都有她的戲。

此片原名叫「馬家寨」，後改「荒野女刀客」，到片子全部完成，中影又改為「大地風雷」，三度易名，是為了適合劇情，小咪則認為最後這次片名，改得更有意義，更叫得響。

「大地風雷」在港台推出時，小咪極可能參加獻映禮，親自登台答謝觀眾，與愛護她的觀眾親自告別，中影將與她進一步商量，以她對此片的重視，一定會接受，如果她能登台，當然更能增加不少聲勢。

義大利美人狄瑪拉仙達 有義大利美人之稱的狄瑪拉仙達，新作是「色情魔宮」，在「色」片中他扮演一位富有而遭人性虐待的女子，圖為她在片中的扮相。

在「月夜群魔」中的巴巴拉嘉庇露與男主角保羅馬斯一個調情鏡頭。

銀海微芒

五鬼奪魂午夜場佳 賣座與否要看運氣

目前，國語片的賣座，比粵語片好得多了。例如是皇后、豪華院綫，映了幾部賣座的國語片，以收入來說，比起映西片，還要多。所以，他們碰上了有好的國語片，照例是爭取在此院綫推出。

傅清華的「鐵沙掌決鬥空手道」，看情形，七十多萬元的收入，是非常的穩陣。他這番回到了台灣去，可以吐氣揚眉一番。

跟着上映的是郭南宏的「五鬼奪魂」，據說週末的午夜場，也有二萬五千元左右的賣座紀錄。此片適宜於趣味較低的觀眾欣賞，又逢佳節，按理是不必為生意而擔心。

如果是迷信者，則必須看看郭南宏自己的運氣如何了。因為在宣傳方面，此片都算差不多了。

隨「五鬼奪魂」之後，會是王星磊所執導的「大漠英雄傳」，或者是「一夫當關」。問題還在「大漠英雄傳」是否排在這條院綫卻未定。而且，王南琛、王星磊所希望的，都是十月十四日這個檔期。

戲院商對於這部「大漠英雄傳」皆想爭取映權，製片人王南琛卻想得到好的映期，好的院綫，表面上看，他們之間似乎存在着矛盾。其實矛盾的統一處，還不是為了利益。

從這一連串的排期，已可看出了西片院綫，改映國語片，目的是要得到更多的利潤。同時也說明了一個道理，西片難得有獲利這麼豐厚的片子，尤以近年來，一年之中，也難得有幾部是賣座鼎盛的。據說這條院綫的下半年，排國語片的時間會更多。

娛樂

密鑼緊鼓

殺機四伏，打作一團

在中秋節上映中的國語打鬥片，有邵氏的「拳擊」，嘉禾的「追擊」，宏華的「五鬼奪魂」，國際的「黑白道」。殺機四伏，打作一團，嬝娘應有「人間何世」之歎。

三父五母的孩子

曾在全球三十六國巡迴獻映的台產國語片，「尋母十七年」，是一部描寫有三個爸爸，五個媽媽，而自己卻無家可歸的孩子的倫理悲劇。這類童角，保良局似乎有的是。

聽不順耳的名詞

國泰的永華片場，不承認由嘉禾「接收」，但表示與嘉禾「合作」，由嘉禾管理及從新選擇用人。「接收」實在是聽不順耳的名詞。

星星小記

衣依武打表現佳 可望追擊而走紅

星星

衣依是嘉禾最有前途的女星，來港祇不過是短短的幾個月，便已經拍了兩部影片，而且，都是獨當一面，擔正了大旗，這兩部片，一部是「追擊」，另一部是與李小龍合演的「唐山大兄」。

無論是時裝、古裝、文場戲或者打鬥的影片，衣依都表現的極為出色。

十月二日、三日推出午夜場的「追擊」，便是衣依，田俊和唐青主演的一部影片，在這部影片中，可以看到衣依的造型與及武打的身手。

很多看過衣依「追擊」的試片的人，都認為衣依是一位出色的演員，她的武打身手，絕對不會比苗可秀差，所以，衣依是很可能因為「追擊」一片而紫紅起來的。

衣依之被派主演「唐山大兄」，就是因為在「追擊」中的表現非常出色，嘉禾當們這才有充分的信心讓她參與「唐山大兄」的演出，事實證明，衣依的演技是勝任愉快的，羅維對嘉禾這位女星，也是讚不絕口。

熟悉內情的人，告訴我說：衣依之所以有這麼出色的表現，是有原因的，她自幼便醉心於做一個明星，一舉一動，都着意的效法着明星們的動作，祇要是明星們必須懂的，她都去學、去記，所以，當她接到了「追擊」的劇本的時候，她慨嘆的甚麼也似的，她決定將這部片演得非常出色，果然，有志者事竟成，衣依在「追擊」中的表現確令人滿意！

「追擊」這部片，對衣依來說，是一個極大的考驗，對她的前途，影響極大，衣依對這部片的收入如何，很是關心，不過，很多人都認為，衣依的擔心是多餘的，她一定可以因此一片而紅的。

今日電影

利舞台	鐵騎士	(西)	***
豪華	百戰長征	(西)	***
樂聲	黑白道	(國)	***
京華	第二春	(西)	**
東方	熱情如火	(西)	(重映)
紐約	簡愛	(西)	(未評)
京都	月夜群魔	(西)	(未評)
新都	幾時再回頭	(國)	**
總統	慾海殺人王	(西)	(未評)
娛樂	拳擊	(國)	(未評)
皇后	五鬼奪魂	(國)	**
東城	色情魔宮	(西)	**

幕前閒話

幾時再回頭 尚不致沉悶

**「幾時再回頭」又是一部台製的文藝片，在風格方面，沒有甚麼新意，但卻也不致過於婆婆媽媽，除了一部份的過場是拖得呆滯一點之外，整部片尚不算沉悶。

「幾時再回頭」原是一首時代曲名，故事是相當老套的，描述岳陽為不成功的醫生，跟妻子李湘同床異夢，後來李又重逢舊情人，因而引起了愛情波折，其中又穿插了岳陽和潘迎紫之間的戀情，及李湘愛兒病死等枝節，使故事較為曲折，不致於過份單調，這點是較為成功的，但最後李湘患了絕症，則又是作橋，但幸而導演的身手尚算簡潔，如李湘兒子死後，祗是李翠英發覺，抱枕痛哭，節省不少菲林，故看得人並不太沉悶。

其他值得一提的，就是一般外景的攝影，尚算不差，但穿插潘迎紫歌唱的幾段戲，則是冷場，使全片的節奏鬆弛了下來，還有潘迎紫出國深造，不到兩三年便成為國際性的心臟專家，也未免「化學」一點。

演員方面，李湘演得最好，她飾演這類婚姻不如意的少婦角色，最夠傳神；岳陽則未見突出，看來他還是演喜劇較宜；離開了邵氏的潘迎紫，俏麗如昔，演技亦有了點進步；陳鴻烈佔戲少，僅屬客串性質而已，而「幾時再回頭」全片的不致一敗塗地，演員的功勞實不少。（一聰）

第二春夠風趣 題材令人肉麻

**「第二春」有一個風趣、妙想天開卻又肉麻不過的題材，是一部「有味喜劇」，其不莊重處，使人看得毛骨悚然！

故事一開始敘述一位移殖專家接受一個電視家庭節目的訪問，原來這醫生新發明的移殖術不是腦部、心臟或者肺腎之類，而是男性的生殖器。恰巧這時一個青年被人壓傷，斷送了機能，正給這醫生一試身手的機會，結果證明成功了。但為存忠厚，這接受移殖的人是誰則秘而不宣。

這轟動消息不但引為話柄，而接受手術的主角是誰，更像影迷崇拜大明星一樣，是人人追查的對象，而那接受移殖者，也要從當天死亡的名單中，要查明那東西原來的主人……從這個楔子便帶引出一連串令人發噱也使人臉紅的資料。

這個無聊的題材，正說明影圈在題材荒中，已到了挖空心思的地步，但話又說回來，撇開其他不談，就娛樂性而言，本片卻是很夠熱鬧的，全片的過場頗緊湊，一連串語帶相關，令人忍俊不禁的對白，尤其使人笑不可仰。

男主角是新紮的希維賓納，全片是他一個人的戲，演出很傳神，女主角愛姬森瑪和碧烈愛蘭都祇佔很少膠片，說到肉感鏡頭，則不必存太大的希望了。（風）

幕前閒話	
*	不必看
**	可以看
***	還好看
****	極好看
	不可不知

像詩一般美麗的愛情故事「簡愛」，由金像導演狄伯爾曼執導。金像編劇積普曼改編。金像演員佐治史葛、蘇珊娜玉主演。

今天全綫五場 最偉大愛情故事！ 愛情昇華‧愛情詩篇 時代鉅鑄｜學校教材！ 恩格羅公司名著改編愛情七彩巨片！ JANE EYRE 簡愛 佐治史葛 蘇珊娜玉 積鶴健士

滿！天天五場 歐洲公司愛情恐怖巨片 保羅馬西‧嘉比美芝‧巴巴拉嘉比露 主演 WEREWOLF SHADOW 月夜群魔 七彩濶幕 兒童不宜 愛情，感人肺腑！ 恐怖，令你心寒！ 金冠今早十一點正：妖島神魔 京都今晚午夜場：黑白道

每天五場 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點半 請早訂座 積東尼林寇蒂斯 瑪莉蓮夢露 主演 比利懷德傑作 聯美公司香艷輕鬆趣劇大名片！ 熱情如火 SOME LIKE IT HOT

今天五場 請早 一片成名巨星 比金穆賓 主演 大製片家 羅倫斯 新作 氣勢如虹‧雲山撼岳 戰鬥片 兒童不宜 百戰長征 The Deserter 動作多打狠陣式緊 今夜午夜場 一夫當關 王羽主演

安樂公司繼「桃色雌老虎」後又一貢獻 今天五場盛大映 好評如潮 連日滿座 色肉血恐殘情 情感腥怖酷節 Cold Blooded Beast

恒星 樂宮 H 448007

今天五場 請早訂座 劫寶群英 即日五場放映 七彩國術擊武俠巨片 黑白道 王羽 上官靈鳳 領銜主演 王羽導演 張冲 曾江 主演

滿 加開早場 賀節佳片請行快步 新世界發行 男女性心理色情片 秋瑪拉絲達 菲列李萊 主演 色情魔宮 THE LAUGHING WOMAN 兒童不宜 入魔如色地 此宮遊情獄 看過本片始知慾海情心

今天五場獻映 國際公司出品七彩武俠巨片 王羽 上官靈鳳 領銜主演 張冲 曾江 客串 昨天狂滿 欲免向隅‧請早定座 嘉禾公司最新出品 追擊 今晚兩院午夜場

狂滿五場 七十年代首部石破天驚奇片 愛麗素瑪‧希維寶納‧碧烈愛蘭 聯合主演 第一部有味大喜劇！ 第二春 PERCY 不宜兒童觀看

三院 今天五場 加開十二點半 哥比亞千萬元巨片 奧瑪沙里夫。 麗泰 鐵騎士

今天全綫五場獻映 宏華公司傾力拍攝武俠片之王 彩色闊幕巨片 五鬼奪魂 江南‧李璇 今晚午夜場：一夫當關

今天四場 邵氏七彩武俠片 女殺手 何莉莉 張佩山 主演 今早十一點 歌迷小姐

今天五場 十二點半正場 邵氏動作片王 拳擊 姜大衛 狄龍 井莉 今早十一點國語 女保鏢

今天五場 十二點半正場 七彩武俠巨片 黑白道 王羽 上官靈鳳 主演

河北 今續映 宏華七彩武俠片之王 五鬼奪魂

幾時再回頭 李湘 潘迎紫 岳陽

今天三院 五場 郭南宏又一鉅獻 宏華公司 武俠片王 江南‧李璇 主演

今天五場 男女性心理情慾巨片 色情魔宮 今午夜場：一夫當關

今日五場 宏華公司獻映 郭南宏傑作 五鬼奪魂 注意五場時間 十二點45分 兩點四十五分 五點四十五分 七點四十五分 九點四十五分

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段（大字四個 小字卅四個）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：
（一）中區德輔道中利源東街八號地下　電話：二式五四九五．二式二三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三零七．七三零七零八
（三）彌敦道零零零號大英東大廈式零零臺灣記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三六式號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三六至三三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十五至壹零零號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據請到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔	與
4	S4
7	S4
8	S4
1	S5
7	S5
8	S5
3	S6
8	S6
2	S7
3	S7
3	S8
2	S9
4	S9
0	40
5	40
6	40
8	40

租售

土瓜灣 高息鋪位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

四樓吉售 土瓜灣北帝街28號大單位逾千尺 長期K20 八百

特大木屋 平賣交通方便另有府房 合意者請電八七〇三〇〇

地點最理想 新洋樓 太子道近平大廈附約七百呎兩廳兩房入伙 價一萬二 電K951339 梁洽

建裕大樓 西環卑路乍街46號式樓後座L 有意者請電529016 王

大批靚樓廉售 灣仔北角鋼都有 電：H七三三三五八八

吉樓出售 大角咀道中英樓二房 電K九二五〇一七 任洽

洋樓吉售 南昌街 電八五〇三九二 洽

唐樓出售 土瓜灣 電8297577 洽

洋樓分售 九龍 電三六〇九八一 洽

招租（香港）

車房出售 九龍城嘉林邊道三號A 二千尺車房出售 電K六〇九八一三號洽

上環旺舖 出租 上環街市附近 請電七一六二五七 洽

（九龍）

有樓出租 八三 商各業工場 電H七一二七一六 引用合工

旺舖招租 九龍 電K八〇八〇五 五百

大單邊旺舖 17號 電8528 洽

官塘旺舖 官塘近安街 二八二一九一五 一業洽

工廠平租 香港紗廠 電話：NT218330 203282

徙置工廠 式個 電 8975 23 洽

吉地出租 元朗 電760083

工廠出租 新蒲崗 電89757 1014號

出讓

後座工場 出租 交通便利 電868395 陳洽

商業二樓 全層出租 電861745 文

徙厦出讓 大窩口政府大厦地下 電H六〇四六六九 洽

舖面出頂 合各行生意 電三七一 六九

唐樓電視 南四梯 電三六

電視機讓 全新 電90 2169 阮洽

狼狗沙皮 元朗 狼狗 沙皮狗 都有 觀仔

即買即用 1800 電H087 保養

小店廉讓 深水埗 電K10 至12時

益豐大厦 土瓜灣 出讓 商業用途

農場出讓 豬場 電H5172

石屋平賣 牛池灣 村七號

聘請

生手女工 簡單易學 長期 薪十五元起

請送貨員 男年齡 二十至 洽

女仕佳音 秘書 聘請 K二〇二一三

家庭婦女 推銷員 意注

紙盒廠請 男女工 電847926 洽

批發店請人 （一）男性職員：中學程度 薪四百元（二）女性文員：打字、簿記（三）女工 二百五

請外勤 品數薪請 K高 三另外 六有勤 二佣推 九年銷 五30各 四至店貨有

聘請校務打字員 誠聘校務員有經驗者為合 請 一 四街地址 九龍電話 B號

女外勤 16至25 多月 工入或 洽

餐室女職 佐敦道 26號 巴士站 餐室 新 女職 面收

學校工友 九龍某小學請工友 住宿 免

請女職員 （一）學歷：中學程度，年齡不限，最後一年收化粧師（二）名額：多名，薪金：百二元，經驗無，待遇優（三）美容化粧 按電梯5字 B號

香港護衛會 招請普通 六員 薪百元 並 待遇：有年金 每年 期到 假期 大會 休息 利

聘請職員 男女高級 四百 佣 指

餐室女職 佐敦道26 多名 供 宿 薪 假 四

待聘

建築繩墨 建築公司 中學程度 經驗 一六號地下

船廠領班 聘請 有經驗 技能 工作 約晤

誠聘職員 大商行 請 中學 畢業 男女 鄧45箱 K3148

招請女傭 及各種職員 兼散 職工 亦或

最佳兼職 工作容易 男女 可

誠聘教員 港九區 任工業 學校 誠聘 教員 請 函寄 華二 號 華 者

五金製品 招請 新14 元起 聘 學徒 熟手

待聘

元朗補習 師資優良 小學一年級至五年級 補習 分上午下午班

中大學生 中學 小學 補習

荃灣補習 入港 大學 補習

經驗補習 會考 各級有經驗 補習

精補數理 化學 大 預 新 富

香港大學 學士 補習 有 經驗 各 電

尋訪

潘杏花 知你八到 港你 在你家 知你 請 速 見面 聯絡

徵求

徵誼父母 顧有 愛心 男女

誠徵女友 身高 良好 28 歲

免費贈閱 利地址 印 紙 寄 四 七 〇

婚姻 未婚 失婚 彌敦道298號華豐大廈2樓J 電話 K813409

真善美婚姻服務公司 黃泥涌道165號二樓利源西街19號 770404.248659K682125 唯一婚姻服務

徵男伴侶 歲 女 34

遺失

擎明 遺失 作廢

遺失擎明 失茲遺 作廢 啓

遺失啓事 失茲遺 作廢

商業

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室(電梯按5字)申請中英護照電話K847584K808513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

冷氣雪櫃 承裝 修理 買賣 交換 電話 K800882 公司59櫃

百葉窗簾 布簾換新 K6 6 帶 美斯洽

環島遊覽船 中環碼頭 每日 可觀 包船 遊 有限公司

張囍記椰子店 九龍深水埗基隆街三二九號門口牌檔 本店椰汁糕點

特快 加美國泰 簽証 本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H436295 H436168

追債 立即 收回 代客 追收 電話H

買賣修理打字機 各款 新 中西 機 號 59千 電話

東方影印 大道 ...號

修專一電視 美聲 廉價

忠誠服務絕對可靠 旺角K九三九七式三

台灣輪 廉價 客票 彌敦道 創興銀行 K831811 K831919 代辦各地入出境證

漏水 專門 防漏 水 電話

漏水 水石 派 工程 包 好 電話

比國臭丸 每 九 元

萬能角鋼 百 業 六 電話

打字機買賣 新 電 修理

絲印福音 大批 台灣 V C 塑膠 批發 港 鋼 商 公司 電話 K八〇七六八

彩色月曆 聖誕 元 每月 加 工 工 成

修理電視 天 旺 鐘 收 理 K 電 收費 電 廉 機 錄 音 電

閣下欲得最廉價錢最佳服務修好你的電視請電 牛頭角 電視公司修理部電K801248 50元包修．連工包料 保用一年．絕不取巧

雪櫃噴油 上門 冷氣 九港 K83

往台灣觀光旅客請注意 茲有某大航空公司727包機，定於十月七日下午飛台，尚有若干空位，票價從廉，機會難得，歡迎團體或個人訂購，請駕臨九龍旺角彌敦道胡社生行大廈906室洽電K三〇六七八八

打字機 修理 租 各 近 K 八六

鋼板油印 代印各 學 校 文件 商 電 四 五

汽車買賣

專買舊車 無論 各國 汽車 損壞 殘

大食汽車 或 高 價 汽 車 70 下 地址

招生

香港第一所專門會考補習學府

理文補習班 歷年會考．成績優異 招收1972年度會考F.5補習生 數學物理化學英文．各科會考函授 彌敦道759 B.九樓軒尼詩道454四樓

打字 香港商科語言院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓．電858440 全部 速成 保証

日語學院 九龍旺角 三樓 大廈 話 電

醫 中國國醫學院 附設針灸班 招男女學員（十二月日開學）

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 電視及無線電工程各科 即招日夜新班男女生．十月六日開課 軒尼詩道439號．電話：762071．773021

會話 國際語文學校 英美教師 英日法國語 德 軒尼詩道265號三樓

數十中外專家代譯各國文件 小組或個別教授

室內設計 繪圖 港島首創 招生 透視

附設：廣告畫班

結構計算 土木測量 遠成班定十月六日開課 機械科建築科夜班選修 九龍工科學校 電話：K八四四一七八

電解模型 數學 短期 K 洽

初學日文 九龍 老師 一年 九月 K8

香港商業書院

九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大厦五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

立案

安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

打字全科一全部新機．四十元學到畢業 英語拼音一一月速成意氏及國際音標．珠算全科一學費廿元包教識．一月速成

TOEFL班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班

劍橋大學英文文憑班 電腦打孔機孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計 成本會計　模型雕塑班 商業信札　國畫班 數理化班　航空地勤 英文速記　訓練班 裁剪全科　美容儀態班

保證成功　人人可讀

初學法文 九龍 老師 五十分鐘 一年 晚一 一月

古玩電鍍 教授（一）電鍍古玩（二）可新（三）材料 工 石 46號 K818

數專勤精 新舊數學、珠算、理化 大學微積分 彌敦道632

國語專科 中國語文研習所 新亞雅韻 九龍彌敦道六號新亞雅院879室 電話：K659668

謝潔教攝影 黑白 彩色 沖曬 放大 全部 實習

郭法 解決 英語 任何 發音 讀字 四日

泰國拳院 招男女學生 六拳師

函授郵貿 25元 五洲 速成

聖嘉伯烈英文夜校 招各級插班生 班級：由初學字母班至中五會考班 P.4——F.5 校址：九龍城界限街一七七號電K三七三四一三

啟事

風水再之 須知 必要 地 砂 龍 交 舞 家 奐

鴨脷洲街坊福利會 （第一屆）小組 長壽 名 仙遊 會員 一九七一年九月

領帛金 杜黎 梁 陳 洗 陳 張 發 九月 九月

鳴謝

友聯公司 鳴謝

天德聖教社 福利部通告 下列 九七一年 九月 帛金

合衆公司 上海街 電話：K九六四三一四五

鳴謝香港船員親友互助福利會

鳴謝香港船員親友互助福利會

聯合鳴謝 天德聖教正德善堂教友家屬福壽組七一年九月份仙遊組員家屬依章領取帛金謹此致謝

領帛金（多則）

搬運

領帛金

立勝公司搬屋 港：772755 773544 九：848810 885280

立業 25元搬屋

大新搬屋 三十元

怡和旨搬屋 H744817 K410831

30元搬屋

立發公司搬屋

中聯 搬屋公司 H-717922·710725 K-672608·682113

福×搬屋公司 682113

龍運搬屋公司

安全搬屋公司

醫藥

鼻 程普德 鼻塞 流涕 血臭

痔瘡

美德整容所 雙眼皮 隆鼻 狐臭疤痕 二八五四敦道油九 號十百道麻龍

頭暈 虛弱 廖仲鵬 失眠 心跌

妙藥仙靈肺 各大藥行均有代售

皮膚 耳鼻 專科

流鼻血 小兒 止血

祖傳 中醫 岑良子

胃氣痛

朱約翰 外皮 尿病

留日婦科 朱玉娟 專醫婦女一切疑難暗病即日解決效果（不貪多取．減價收）

葉友芳 婦科

許仲清 腸氣

暗瘡

何沛銘 虧症

哮喘

阮逸雄 痛 中國正骨醫術 專醫 筋骨

上週股市的風暴

因股價炒得過高，銀行減低按揭成數，大戶迫倉拋售，造成連鎖性惡果，故跌風凌厲，投機好友損失慘重，盲目跟風炒股者，亦有弄至傾家蕩產，銀行認為經過大調整後，股市將走入健康之路，現因迫倉情形稍為和緩，股市可望逐步轉定，有實力之熱門股將受到新舊買家支持。

【一週經濟綜述】上週間本港股市，跌風凌厲，由週一至週五，除了週二之日，因傳銀行減息，炒家乘低價吸入，各類股價略見回升外，其餘各天均屬盤瀉盤低，跌幅甚大，有人形容，股票市場的惡劣淡風，有如天文台懸起十號風球時一般。

根據證券交易所的紀錄，上週間由九月廿六日至十月一日等五天，香港、遠東、金銀三大證券交易所成交總值共為五億五千六百一十六萬元，上週五收市指數與前週五比較，恒生指數跌三六一·一五，而遠東指數則跌一八三·一八，其跌幅如此之大，實為今年來所僅見。

查上週股市慘跌的原因，不外如下數點：一、銀行因鑑於本港炒股之風熾盛，各類熱門股及半熱門股漲幅太大，有不少已漲至不合理的程度，為着抑制炒風，以安定金融，乃實行全面收縮信用，英商銀行對於股票按揭，僅能照時按三成，而華資銀行則由按五、六成減為按四成，大部份銀行且不接受新客股票按揭，祗有舊客戶仍然接辦，亦有等向持穩健作風之銀行，不接受股票按揭或祗按已過戶之股票；二、中共突然取銷「十一」國慶遊行及傳大陸發生內鬨，調兵頻繁，在真相未明前，人心多存觀望；三、有等大企業宣佈派息及送股，不如理想；四、謠傳本港銀行減息，未見實現。

有上述種種原因，故股市行情，急激下降，本報記者從各有關方面獲悉：由於銀行收縮信用，將股票按揭成數減低，而有等股票經紀行對於客戶股票抵借成數，亦隨之而行，乃引起連鎖性之惡果，擁有大量倉貨的擠家，於銀行按揭成數減低後，必須將一部份股票拋售，才能符合已減低之成數，致使貨源大增，其他炒家又以銀行減低按揭成數，缺力大量入貨，乃形成賣家多買家少，被迫倉者，因急需資金應付，乃將過去購入之股票大量拋售，在供過於求情勢下，其價乃逐步下瀉，數天之內，各類熱門股及半熱門股價，大部份降低百分之十五以上，亦有降百分之三十以上者，如會德豐股票，每股由最高卅三元半降為廿二元六，可為例證，股票跌價後，其按揭成數，雖曾補足，銀行亦要繼續迫補按頭，故形成盤瀉盤低的惡性循環。

至謂大陸內亂及本港銀行暫不減低存息，則對股市影響，實在非大，因大家都曉得，本港環境特殊，歷來都不會受到大陸內亂之影響，設若此次中共真的發生內鬨而致用兵，則不但不會影響本港安全，反為對本港工業製品有利，再說本港銀行暫不隨英倫銀行減息，則早在十日前已獲悉，上週還再傳銀行減息，實為股市好友故意造謠，圖刺激股價回升，其實本港外滙銀行公會於上週三開會，並未有提及減息問題，因有多位銀行家都認為若本港減息，不但會助長股市炒風，且影響外資流入，故仍持着「以不變應萬變」的態度，將減息問題，暫行擱置不議，其實如本港銀行減息，勢必影響外資流入，游資減少，對本港股市亦未必有利也。

現因英商銀行對於股票按揭迫倉，於上月底月結時已告和緩，而華資銀行方面迫倉情形亦不如上週初之緊張，且有逐漸和緩下去之勢，故本港股市，經過多日大調整後，明日（星期二）復市，可望稍為轉定，有實力之熱門股價，將會受到新舊買家之支持。

不過，上週間跌風如此凌厲，有等投機大炒家，固難免受到慘重之損失，盲目跟風炒股之中小散戶，亦算焦頭爛額，聽說某著名大炒家，因大量揼入會德豐股票，所受損失，數以百萬計，而有等散戶，亦因入貨太多，向銀行按揭，到了迫倉時，須股價拋出，虧蝕過大，而致將其本身的商店招頂，或祖家藏存，亦有把過去經營之存貨平價沽出，藉以套回現金週轉，受過此次教訓後，故未來盲目跟風亂炒者，勢必減少，再加上銀行收縮信用，今後投機大集團下注，亦可能受到影響而縮小，起碼亦難以一按再按，故銀行界認為炒風抑制後，是本港股市走入健康之路的良好現象，今後可望循着正軌發展。

本報過去亦曾屢次說過，本港炒股之風如此之盛，遍及每一階層人士，將影響工商業正常發展，殊非本港之福，并預言若炒風持續下去，將股價炒得過高，終有一天會受不利因素影響，而弄到不可收拾的田地，今果不出所料，上週因銀行收縮信用，以致股市急激跌價，許多人蒙受慘重損失，甚至弄到身敗名裂，故今後仍望各界商民提高警惕，對於投資股市，應以冷靜的頭腦，慎為選擇，切勿盲目跟風亂炒，以免重蹈慘敗之覆轍。更值得一提者，則為本報對於股市動態，向係本公正立場報導，既不偏袒，又不危言聳聽，祗希望各界人士對買股，或作為投資置業收息，或作為保值亦未嘗不可，但對於投機性盲目炒買，貪圖一時暴利者，則未敢苟同也。

港產成衣銷歐
最近極力加强

基於美國限制香港人造纖維紡織品輸入和增收百分之十入口附加稅的關係，使本港紡織工業產銷直接和間接都受到不少影響，其中以製衣業和針織業較為顯著，不論市場的發展和產品，品種都有了很大的轉變。

首以製衣工業來說，香港成衣出口外銷一向以美國市場為主，而香港成衣去銷美國，又以人造纖維成衣所佔的比重較大，在美國新經濟政策，徵收百分之十入口附加稅和加強限制人造纖維紡織品輸入的情形下，使港產成衣輸美受了很大的影響，因此，製衣廠商最近已紛紛轉向歐洲市場謀求出路，而廠商對歐洲國家的接單活動，也顯得比前更為積極，特別係對西北歐國家的接單，其中又以荷蘭和西德表現較突出。

最近，荷蘭和西德商家向港訂購成衣均甚活躍，計訂單寄港顯著增加，由於訂單大量源源寄到，因此，本年度輸往荷蘭的成衣配額，日來頓見吃香，尤其是恤衫一類的配額，現時梭織恤衫配額的轉讓價，每碼竟高至一角到二角，過去荷蘭的配額是不值錢的，去年就有不少餘額要找廠家輸出。現時廠家接入歐洲國家商人寄來的訂單，主要是供應明年春夏季銷售的成衣，如恤衫，童裝，褲類，女裝衫，裙，外套及睡袍等。交貨期有排至明年一、二月，相信近期內歐洲訂單將會續大量寄到。

至於美國商家對香港春夏成衣的訂購，最近仍然緩慢，甚至不少舊訂單也推遲寄來信用証，目前製衣廠接入美國訂單的顯著減少，即與美國實施新經濟措施和限制香港人造纖維織品輸入有關。

香港針織業的產銷，最近也有了很大的轉變，就是人造纖維針織衣着品生產的放緩，與及重覆加強純棉質針織衣着品的產銷，現時針織廠接入的新訂單，亦以棉質針織衣着佔大部，交貨期排至明年春季。

近幾年來，由於棉質針織衣着衰退，針織廠產銷均轉向人造纖維針織衣着方面發展，這一門新興工業，近年來發展得相當蓬勃，可是，由於海外市場最近對人造纖維針織衣着去銷的逐漸加強限制，致使這一門新興工業的發展從高峯轉向低潮吹時，除了主要市場美國的限制輸入外，加拿大也由十月一日起限制人造纖維針織衣着輸入，如童裝及童裝針織之綫衫、套頭裝、短衫，全部或主要原料為人造纖維之女裝及童裝針織之綫衫、套頭裝、短衫，全部或主要原料為人造纖維，均受限制。另方面純棉質針織衣着對人體的優點，實非人造纖維所及，特別係在春夏季穿着，純棉質的針織衣着是遠較人造纖維質為舒適。因此，棉質針織衣着，尤其是一些高級棉質製品在歐美市場已爭回很大的銷路，而美國對人造纖維品輸入徵收百分之十入口附加稅，對本港人造纖維針織品的產銷也有很大的打擊。

目前，本港針織廠對針織衣着的產銷已起了很大的變化，就是人造纖維質針織衣着生產放緩，而轉移加強棉質針織衣着的產銷。特別係一些設備新式機械的大廠，過去以生產人造纖維衣着為主，現時卻積極生產高級純棉質針織衣着，來代替人造纖維針織衣着，現時針織廠接入的棉質針織衣着訂單，交貨期已開始排至明年春季，預料近期內仍將陸續有大量新訂單寄到。

本版每日股市提示
宗旨正確有目共睹
過去幾天來提示已見諸事實

本版「每日股市」報導，宗旨秉持公正與審慎，不刊登虛構事實消息，以便正當人士對股市投資作參考，過去表現，讀者有目共睹。在近期股市漲勢如火如荼當中，大家興高彩烈拚命的去搶購下，執筆者曾屢屢向正當投資者提出正告，須持冷靜態度，以免為投機者所乘，在狂漲時而作如是談，對一般過份狂想人士似感掃興，但檢討幾天來事實表現，實有低徊細味之價值，茲列舉過去數天「每日股市」內文一節，給讀者來研究。

九月二十五日：「在香港市面日趨繁榮下，股價按步上升，是合理者，但近期之瘋狂上漲，實與現實距離太遠，這顯示着投機性的過份濃厚。雖然，近期刺激股價狂升與國際金融市場幣值不安，及游資湧入而無出路有關，但我以為造成過去之狂漲風潮，主要原因是本港股票籌碼不多，再加上投機者的推波助瀾，大家便互相爭購所致，其實，如果頭腦冷靜一下，既然是單獨以籌碼不多來支持搶購，這是適宜投機者把握時機去從中圖利。一般正當去投機者，如在高價落手的話，遠景實在是異常黯淡。」

九月二十八日：「一日之間而有一七點多的跌幅，實在是前所未見，這是由於價位炒得太高，與現實距離太遠，獲利回吐者多所致。昨日走勢，中午後露最低潮，但尾盤則轉硬，這是有新搶家落行所致，但從大勢看來，後市實未許樂觀。」

九月二十九日：「昨市走勢，早市初開市普呈呆慢，打後即徐徐上升，午後初開升勢最速，但瞬收市時又見回慢，市勢相當閃縮，從大勢來看，實不宜過份樂觀。」

十月一日：「前兩市下跌時，尚有三數種股獨呈挺秀，但昨市則全面下跌，且賣盤力更加強，從走勢看來，近景仍未許樂觀。」

一週金融述評
貨幣問題前途難測
金市近景勢趨反覆

·駱銘生·

【本報特稿】上週國際貨幣基金聯會一連開五天會議，來商討美國之貨幣危機，但目前仍未能有解決之辦法，西歐及日本國家要求美國作一項長期之貨幣改革制度，將國際貨幣基金之特別提款權（即紙黃金）作為國際準備金之基本，在會議上英財相巴伯表示希望十國集團能達成關於努力結束目前之危機及其他恢復金融穩定之步驟；在此會議期間，由於各持己見故，國際金價之波動相當大，再加上美國財政部長康納利在會議上強調目前黃金公價仍保持每安士三十五元；在此百多個國家代表未出席會議之前，一般觀察家均認為美國在貨幣上定有新改革，以挽救目前之危機，而美國今次仍決定採用強硬之政策，不但對西歐等國家不利，其本身之經濟將更陷入擁疾之狀態，實為不明智之舉。

上週國際金價反覆滑跌，人心不定，倫敦金價上週一報四二·五七五，週二報四三·一五美元，週三報四二·六〇美元，週四報四二·六〇美元，週五報四二·四〇美元，一週間之差幅為〇·七五美元；瑞士出價上週一報四二·七〇美元，週二報四三·三〇美元，週三報四二·八五美元，週四報四二·八〇美元，週五報四二·六〇美元，一週間之差幅為〇·七美元；巴黎上週一報四二·五四美元，週二報四二·八七美元，週三報四二·四五美元，週四報四二·八〇美元，週五報四二·七三美元，一週間之差幅為〇·四二美元。

英鎊上週仍堅挺，倫敦轉讓鎊週一報二·四八〇〇美先，週二報二·四七八五美元，週三報二·四八四〇美先，週四報二·四八五一美元，週五報二·四八九〇美元，一週間之差幅為〇·〇一〇五美元，美國告老士上週一報二·四七七五美元，週二報二·四七八五美元，週三報二·四八四五美元，週四報二·四八五一美元，週五報二·四八九一美元，一週間之差幅為〇·〇一一六美元。

本港金市，上週仍跟外圍行情走，但所跟之跌幅並不大，市場買賣兩閒，上週之最高價為週三報三一四·〇元，最低為週六市報三〇七·六二五，一週間之差幅為六·三七五元；金市前週末之收市價為三〇九·八七五，與上週末比較跌幅為兩元，由於會議各持己見，未有圓滿結果，外圍行情反覆，港市人心飄忽不定，料本週仍跟外圍行情走。市勢會趨反覆。

美鈔上週仍見軟弱，大鈔由五·八五一二五跌至五·八二五，一週間之差幅為〇·〇二六二五，美鈔由五·八四六二五跌至最低五·八二，一週間之差幅為〇·〇二六二五；美電由五·八六五跌至最低五·八三五，一週間之差幅為〇·〇三〇；通天單由五·八五六二五，跌至五·八二五，一週間之幅度為〇·〇三一二五。

日本紙上週扳升，大紙由一六六·七五升至最高一六九·〇，幅度為二·二五，細紙由一六六·〇升至一六八·〇，幅度為兩元；台幣穩企在一三三·〇；西德馬克扳升至一七五·〇；法國法郎由一〇八·〇跌至一〇七·〇；泰幣由二八·五〇升至二八·五五；菲幣大紙由〇·八五跌至〇·八四五；正鎊由一四·四九回升至一四·五〇。

（一週間本港金市走勢）（九月二十七日至十月二日）

日期	收市價	最高	最低	息價	差幅	交收
週一	三〇九·〇〇〇	三一〇·三七五	三〇八·六二五	去四角	一·七五〇	一千四百両
週二	三一〇·〇〇〇	三一〇·六二五	三〇九·六二五	平算	一·〇〇〇	一千四百両
週三	三一二·八七五	三一四·〇〇〇	三一二·七五〇	平算	一·二五〇	一千四百両
週四	三〇八·二五〇	三〇九·二五〇	三〇七·八七五	平算	一·三七五	五百両
週五	三〇九·〇〇〇	三〇九·二五〇	三〇八·〇〇〇	平算	一·二五〇	七百両
週六	三〇七·八七五	三〇八·一二五	三〇七·六二五	平算	〇·五〇〇	八百両

與進口貨競銷
太古糖價下降

本港糖市出現較大變化，由於歐洲甜菜糖進入豐收階段，新糖沽放價格較低，現已威脅到本港之太古產品，於是，太古糖在對本地供應回增之下，亦立即降低售價來展開競爭，因為太古糖價格一跌再跌，反而影響到一般進口糖，尤其是新近到埗之南非、日本甚至北越糖均受到相當程度的影響，但目前互相競銷祗係初期性，往後情況仍會越來越加劇，遠期市勢未許樂觀。

週一國際行情無報導，本港市場，價格堅穩，南非幼砂每担分以五十三元及五十三元五角，碼頭交收成廿五噸，散沽為五十六元，日本幼砂五十七元成出五十包，棉白砂五十八元倉交成一百包，北越幼砂每噸七九〇元碼頭交收成廿噸，台灣幼砂來存兩疏每担仍按五十八元五角。

週二國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十一鎊點三〇，升〇點三〇鎊，十月份四十三鎊點六〇，跌〇點一〇鎊，十二月份四十四鎊點〇五，明年三月份四十五鎊，跌〇點〇五鎊，紐約現貨每磅四點〇二美仙，升〇點〇八美仙，十月份四點〇六美仙，升〇點一一美仙，明年一月份四點六二美仙，三月份四點七〇美仙，升〇點〇一美仙，本港市情，進口糖供應尚不多，價無變化，日本幼砂到一百噸隨即收清，每担五十八元，南非幼砂五十三元碼頭交收成出廿噸，北越幼砂每噸七九零元碼頭交收成二百五十噸，十一月付船期貨五十九元，台灣幼砂為五十九元。

週三國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點七〇，升〇點四〇鎊，十月份四十三鎊點三五，十二月份四十四鎊點三零，升〇點三五鎊，明年三月份四十四鎊點三〇，升〇點三〇鎊，紐約現貨每磅四點〇二美仙，十月份三點九〇美仙，跌〇點〇八美仙，明年一月份四點五九美仙，跌〇點〇三美仙，三月份四點六八美仙，跌〇點〇二美仙，本港市況，比利時幼砂開始以低價銷港，每担以五十二元碼頭交收綜合成五、六十噸，十月份付船，北越幼砂七九〇元碼頭交收成四百噸，十一月份付船近期收貨亦以七九〇元成卅噸，南非幼砂五十三元碼頭交收成廿五噸，台灣幼砂每担散沽五十六元五角。

週四國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點四五，十月份四十三鎊點五〇，跌〇點一〇鎊，十二月份四十四鎊點二五，明年三月份四十五鎊點一〇，跌〇點〇五鎊，紐約現貨每磅四點〇二美仙，升〇點〇一美仙，明年一月份四點五四美仙，三月份四點七〇美仙，升〇點〇七美仙，本港市勢，太古糖恢復多量供應後，價位顯著下跌，實行與歐洲貨展開競爭，四星幼砂每担五十六元成出六百包，SG幼砂五十五元，SGB幼砂五十四元五角，B俊棉白砂六十一元五角，比利時幼砂受其影響，每担由五十二元成回五十一元八角及五十一元五角碼頭交收綜合成出二百噸，十月至十一月付船，南非幼砂碼頭價五十三元。

週五國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊，十月份四十三鎊點三〇，跌〇點一五鎊，十二月份四十四鎊點五五，升〇點三五鎊，明年三月份四十五鎊點五〇，升〇點三〇鎊，紐約現貨每磅四點〇二美仙，十月份四點〇一美仙，明年一月四點五五美仙，三月份四點七四美仙，升〇點〇七美仙，本港市情，太古糖又再跌價，與進口糖互相競銷之勢相當明顯，日本幼砂每担五十五元，十一月交貨成五百包，南非幼砂跌為五十二元，散沽五十四元五角，本地幼砂跌為五十六元。

週六國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點五五，十月四十三鎊點五五，升〇點二五鎊，十二月份四十四鎊點九五，升〇點四〇鎊，明年三月份四十六鎊點一〇，升〇點六〇鎊，紐約期貨明年一月四點五四美仙，跌〇點〇五美仙，三月份四點七三美仙，跌〇點〇一美仙，本港市況，人心向淡，太古四星每担五十五元十一月交貨成六百包，五十五元五角，十月交貨成四百包，北越幼砂日間收貨每噸八〇〇元至八〇五元碼頭交收成廿噸。

中秋牲口市好
鮮魚源疏價俏

上週之副食品市，除牲口仍屬一片牛皮外，鮮魚因受風訊影響，來源甚疏，其價均普遍上揚，尤以鹹水魚最甚，泥斑每担升百多元，隨後因價高市呆，稍向下降，昨日亦少，價格企硬，鯇魚每担升二、三十元，每斤五元六角，且適逢中秋佳節，牲口市特別活躍，零售價部份俱為提高，每斤上升四至六角不等，蔬菜方面，變化不大，芥菜每斤升二角，售一元正，草菇升四角，每斤六元四角，其餘無上落。

豬牛羊（按價）

品名	單位	價格
腿肉	斤	五·二〇
赤肉	斤	六·四〇
腩肉	斤	二·六〇
肉眼	斤	七·二〇
赤排	斤	六·四〇
肉排	斤	五·八〇
腩排	斤	五·二〇
豬肝	斤	八·〇〇
豬腰	斤	七·二〇
豬心	斤	四·八〇
豬肚	個	四·〇〇
豬脷	斤	四·〇〇
橫脷	條	一·〇〇
豬手	斤	二·八〇
豬腳	斤	二·〇〇
牛肉	斤	六·四〇
牛柳	斤	七·二〇
牛膶	斤	四·〇〇
牛腩	斤	三·六〇
羊肉	斤	八·〇〇
上肉	斤	四·八〇

魚蝦蟹

品名	單位	價格
鯪魚	斤	五·六〇
		五·二〇
大魚	斤	四·六〇
		四·〇〇
鯇魚	斤	二·八〇
		四·〇〇
		三·四〇
大生魚	斤	一六·〇〇
中生魚	斤	一九·〇〇
細生魚	斤	二八·〇〇
膏蟹	斤	一六·〇〇
肉蟹	斤	八·五〇
紅蟹	斤	六·四〇
大田雞	斤	九·六〇
生蠔	斤	九·六〇
黃鱔	斤	五·六〇
白鱔	斤	二四·〇〇
		一八·〇〇
塘虱		八·〇〇

品名	單位	價格
		九·六〇
水魚	斤	一六·〇〇
金頭龜	斤	六〇·〇〇
大蝦	斤	二三·〇〇
		一九·〇〇
中蝦	斤	一一·〇〇
細蝦	斤	四·四〇
		三·二〇
泥斑	斤	一〇·五〇
斑肉	斤	一四·〇〇
紅魚	斤	三·五〇
鮫魚	斤	二·八〇
紅衫	斤	四·〇〇
白鱭	斤	七·二〇
美鱭	斤	八·〇〇
黑鱭	斤	四·六〇
門鱔	斤	二·三〇
三鳥類		（按價）
上雞	斤	六·四〇
		六·〇〇

品名	單位	價格
油雞	斤	五·〇〇
		五·二〇
數雞	斤	三·〇〇
吹米鴨	斤	四·四〇
肥雞	斤	五·二〇
蔬菜類		
		一·二〇
菜心	斤	〇·八〇
蘭心	斤	二·〇〇

品名	單位	價格
芥蘭	斤	一·二〇
生菜	斤	一·二〇
白菜	斤	〇·七〇
芥菜	斤	一·〇〇
紹菜	斤	一·〇〇
枸杞	斤	一·四〇
西洋菜	斤	三·〇〇
韮王	斤	四·八〇
青豆	斤	二·四〇

品名	單位	價格
白豆	斤	一·二〇
冬瓜	斤	〇·五〇
毛瓜	斤	〇·六〇
節瓜	斤	一·二〇
涼瓜	斤	一·六〇
蓮藕	斤	一·二〇
草菇	斤	六·四〇
豆苗	斤	六·四〇

利必高 & 利來高

全球發展
- 除美國以外之世界性最大投資公司
- 資產達港幣捌拾億元
- 股票發行利必高 13,700,000股　利來高 9,800,000股
- 投資對象歐洲証券為主其次美國以及日本等地証券經營中心在荷蘭鹿特丹市

風格獨特
- 購買股票絕無任何額外費用
- 不設推銷部門。公司開支僅佔資產淨值百分之〇點一七
- 有限公司組織一切遵照荷蘭法律辦理
- 全國發展自由投資
- 股票價格依照當日資產價值計算

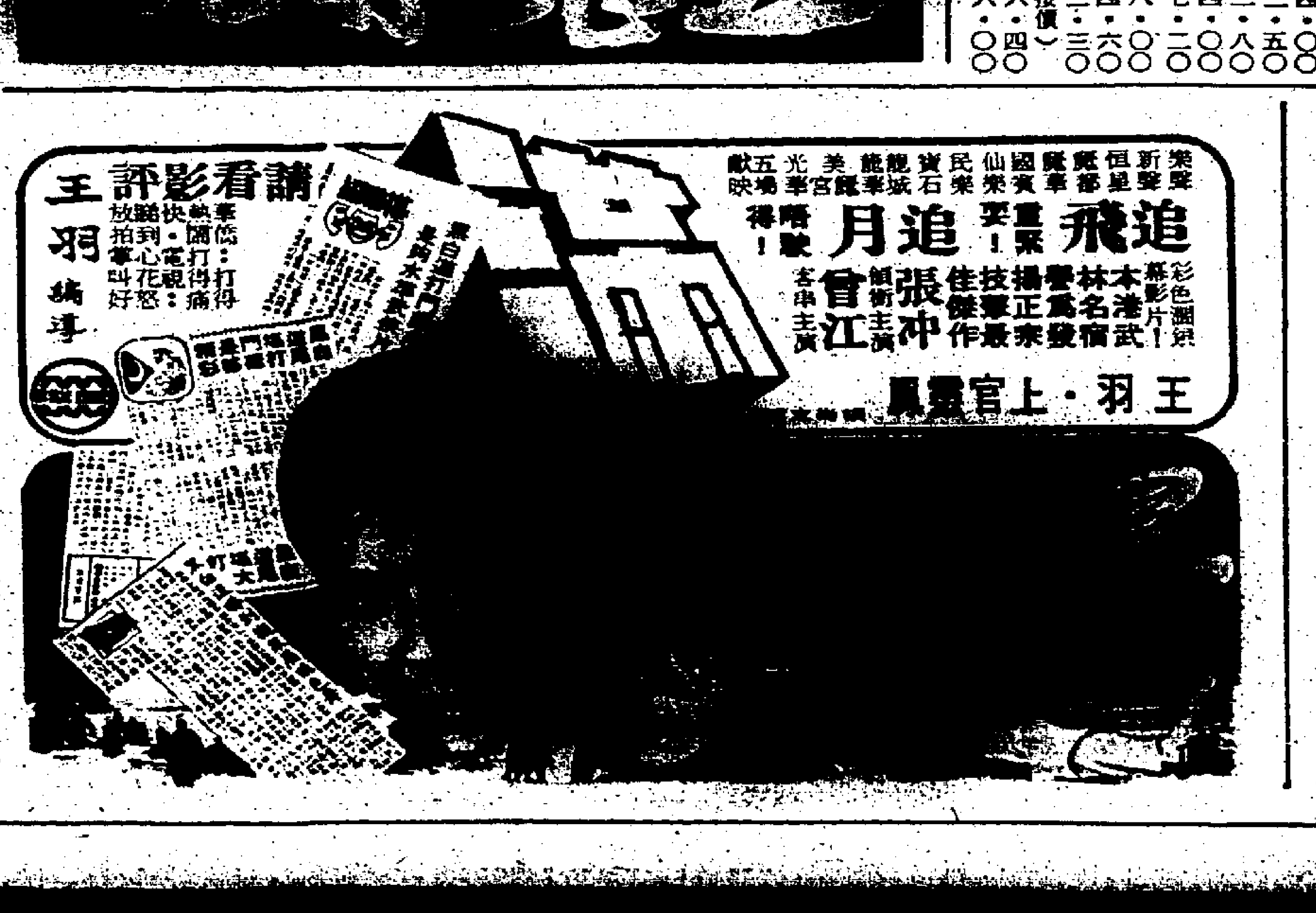
組織健全
- 利必高成立於１９３３年；利來高成立於１９６５年
- 股票認購逐年增加社會信任因此益顯明完全獨立·不受牽制
- 行政管理專爲股東服務專向股東負責
- 精心研究市場熟悉全球情況
- 成績斑斑足資証明

閣下機會
- 歐洲方面已在十四家証券交易所上市交易
- 自本年九月廿八日開始，本港在香港証券交易所上市交易
- 在本港憑保証收據交易，該項保証收據由香港上海滙豐銀行發行
- 股票行情香港報紙逐日列登
- 通過閣下之經紀人，可以隨時買進售出，手續非常方便

詳細情況

欲知詳細情況，例如資產增漲，股票價格，股息，數額等等，請將附券郵寄，各項資料即刻送奉。以憑斟酌此項投資是否相宜

香港郵政信箱六十九號
請將有關利必高及利來高兩公司詳細資料賜寄
姓名……
地址……
KSYP



慈雲山十萬自由人士
搭大牌樓祝雙十國慶
全區國旗飄揚晚上聚餐聯歡

【本報訊】九龍慈雲山全區十萬自由人士，爲迎接光輝雙十國慶的來臨，歡欣鼓舞，氣氛激烈，刻正以無比熱情加速籌備工作。日昨全區召開第五次籌備委員會議，由各籌委彙報各項工作情況。爲擴大慶祝祖國建國六十花甲大典，特建搭二百餘方尺之巨型七彩燈飾牌樓，並由籌委會派影組特技放大，恭製國父及蔣總統巨幅玉照，自十月九日起，一連三天大放光明，旌旗林立，將見青天白日復國大纛飄揚於九龍半島。

全區自由人士於雙十節晚假美景酒家，隆重舉行聯歡聚餐，紀念會儀式，通過上總統，海陸空三軍致敬電，除有各豐富文娛節目助慶外，附有頒獎典禮，由大會授獎旗獎品於有特別貢獻之愛國人士以資志念。

即席公推全體籌備委員担任大會主席團協助主持會議，大會主席：劉仲剛，副主席：林鴻福、黃錫添，秘書：林君實、呂國珙，總務：何良茂、盧記、林大蝦、蔡停，財務：劉奕、桐記、聯娛，佈置：黃南、馮錦全、李棠、林祖麥、阮森、林家謀、劉烈、林本智、郭裕風、羅紹、粱濟銳、趙華，公安：陳盛、陳燕屏、陳鴻、程光輝、魏志成、林振安、何可茂、封川，顧問：陳鴻明、林奉、陳文尧、侯大山、馬成坤、陳雲青，招待：蔡高偉、蔡美蘭、蔡美英。屆時整個慈雲山區將洋溢着漫天歡聲，如火熱情，眞有大漢聲威九萬里，中華道統五千年之風。

港九宗親會同鄉會 分在四大酒家舉行

此間宗親同鄉會聯合慶祝雙十國慶大會，分在瓊華、新雅、天鼎、豪華等四大酒家舉行。茲悉：參加瓊華之宗親會同鄉會，計有：崇正、惠州、嘉應、清遠、興寧、至德、黎氏、鄭氏、寶氏、五華、梁金、羅氏、博羅、龍川、河源、蕉嶺、惠陽、曲江、高明、龍邑、信宜、朱氏、王氏、鄧氏等廿四個單位。

經籌委會議決：㈠會場門樓，懸掛國旗，掛搭巨型牌樓，稔撰推翻滿清，建立中華民國之歷史性武昌城，張燈結綵，㈡參加各單位均爲大會主席團，並推崇正總會理事長，興寧同鄉會理事長陳演宗担任主席團主席，博羅同鄉會會長張覺凡報告國慶史略，信宜同鄉會理事長張爾寬宣讀上總統致敬電文，㈢推王蔭平、國防部長，三軍司令總統，及僑委會委員長、刁實鎮、竹廣志、鈕松濤等爲大會名譽會長，㈣晚上七時舉行慶祝大會，會眾聯歡叙餐，餐券每張十五元，隨券附發國慶紀念章一枚（不另收費），㈤由大會名譽會長香港歌劇院董事長刁實鎮商得自由祖國名歌星楊燕、劉朗、雙燕姊妹、孟婷婷、何怡梅、白櫻、瓊櫻、江麗玲、李安順、映氏姊妹、黃美珍、張力、林碧芬、白蘭、劉安琪、上官蓉儀，並有香港歌劇院歌藝訓練中心學生參加合唱助慶。現沾餐券已逾百席。

廣西同鄉會觀光團 定期回國慶祝國慶

【本報訊】香港廣西同鄉會回國慶祝雙十國慶盛典及觀光團，已定於本月七日上午七時乘國泰航空公司班機赴台。

該團由會長兼理事長蘇劍平任團長，副團長爲黃光影、趙福芝，秘書黎宗武，總務主任戴柏生，副朱步璋，財務主任余西南，副廿發昌，公共關係主任李建就，團員李中柱、譚偉萍、葉喬英、吳選。

該會並定於雙十節日下午六時在九龍上海街金廣酒家三樓舉行慶祝雙十國慶六十週年紀念大會，會後聚餐，並有伶影歌星演唱及抽幸運獎助興。餐券每位十五元，由下列各分站銷售，歡迎各會員及鄉親踴躍携眷參加。購買餐券處有：該會會所（陶爲K八〇八四八三）九龍大埔道四十四號七樓，西區肉食公司（超福芝H四六九四二七）香港西環厚和街廿三號一樓，秀茂坪（王景宜K四四一六五〇）秀茂坪二十六座十六樓一五五八號，東頭村（康潔英K八三五四八九）東頭村八座六樓五七六號，大生餸舖店（李伍K八四四二九八）九龍朗街一八一號地下，珠珍商店（李森K八〇六八五五六）九龍仔大坑東八座二二四號，源昌棉行（譚源K日八一〇四一四，夜七九一〇〇〇）九龍元洲街廉租座七座十一樓一一二三號，一德電器（劉玉純K八六一一六六）九龍北河街梁國英門前，李建綉健身院N四〇八一五）荃灣老圍村一一九號。

牛頭角 復華村

九龍牛頭角復華村第九區全體愛國僑胞慶祝雙十國慶，在主席陳權、副主席羅元、郭志忠、丘仁娘，秘書梁家駿、主席團陳強、葉國森、丘娘泉、歐陽漢英、朱華蓮、劉星、李煥潮、曾福、朱南、蔡葉昌、梁浩、林劭、李容、林繁葉、河等推動籌備下，在該區山頂蓋搭巨型雙十牌樓一座，張燈結綵，並提前於七日晚上舉行盛大叙餐，而於國慶日晚上全體人員參加港九工商界慶祝雙十國慶大會。

天德聖教總會

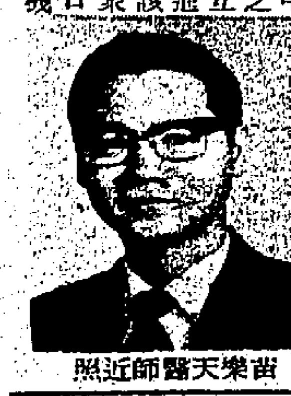
天德聖教聯合總會，昨舉行三屆十四次理監事聯席會議，決定雙十節國慶日正午十二時在會所舉行慶祝國慶典禮，並在會所內外張燈結綵，遍插綵旗，懸掛慶祝雙花牌，會後由理事長曾瑞成訓理事長甘棠總務主任李啓章等聯名在太來酒家三樓設茶會招待同道及嘉賓同歡。

航業海員合併工會 擴大慶祝雙十國慶

【本報訊】香港航業海員合併工會，爲擴大慶祝中華民國六十週年國慶大典，決定屆時在會所熱烈慶祝，該會理事長陳子良，昨與該會職員，籌商慶祝事宜，據悉會內外張燈結綵懸旗誌慶，是日正午在會內舉行慶祝會，具備茶點款待，晚間假座銅鑼灣豪華樓聯歡叙餐，並印發國慶節特刊。

苗樂天率中醫 回國慶祝國慶

【本報訊】港九中醫師公會永遠名譽會長苗樂天醫師（痔科無痛新法之首創人），本年度被該會同寅推選爲赴台觀禮訪問團團長之職，率領該會代表團全體團員回國參加慶祝辛亥六十週年國慶大典及向最高當局致敬，參觀祖國各項偉大之建設與成就，以及訪問台灣省內之各中醫藥界人仕，以便加強聯繫，並攷察國內中醫藥界最近之發展趨向，促進學術交流。該團一行十餘衆，定本月八日乘搭中華班機出發。


苗樂天醫師近照

名報人鄭郁郎病逝 今在香港殯儀館出殯

【本報訊】香港策動公共關係先驅者，名報人鄭郁郎博士於前日午間病逝於養和醫院，享年五十七歲。鄭氏爲廣東中山人，早年畢業於香港聖若瑟書院。獲英國馬丁神學院人文博士銜。曾任職香港新亞通訊社記者及繙譯，韶關大光日報晚報編輯及主筆，國民大學新聞系講師，重慶、桂林美國新聞處編譯及貴陽美新處中文部主任，廣州大光日報晚報總編輯及主筆，大光晚報總編輯，香港東風畫報督印人及總編輯，星島日晚報主筆，星島日報總編輯，「鄭郁郎講室」主持人，皇后廣告有限公司董事長，歷任香港中國書院新聞系講師，香港遠東書院新聞學系主任，港大校外課程「公共關係」班導師，香港中文大學校外進修部「公共關係」班導師，香港大學校外課程「應用新聞學」導師，香港「公共關係學會」會長，鄭氏宗親會名譽會長，香港考古學會中文秘書。著有「邱吉爾別傳」、「防空與防毒」、「法蘭西傾國記」、「英女王伊麗莎白傳」、「放眼看西德」、「祭詞集」等。鄭氏平日爲人平易近人，對社會工作盡力至多，尤有扶掖後進，出其門下者不可勝數。今一旦謝世，聞者惜之。現香港公共關係學會既鄭氏生平友好及其門生等組織治喪委員會，鄭氏遺體定今日下午二時在北角香港殯儀館大殮，二時半辭靈出殯，安葬於柴灣天主教墳場。

鄭郁郎遺照

九巴福利組 追月遊河會

【本報訊】九巴福利組舉辦職員暨家屬追月遊河晚會，已定本月六日（農曆八月十八日）星期三下午六時卅分在九龍尖沙咀公衆碼頭集合出發啓航，除沿港島遊覽夜景外，並到海上學府伊利沙白皇后號側停留參觀，在船上有飲品食品和生菓供給，並由公司津貼及福利組效名貴獎品，有獎遊戲分爲三項，㈠問答有獎遊戲，㈡猜包泵波拿有獎遊戲，㈢猜獎遊戲等，節目甚爲豐富。

參加名額限三百五十人，小童券每位三元，大人券每位五元（附送禮物乙份），成早已售罄。

九巴福利組自成立以來，不斷改進員工福利，內職員近七千之眾，故尤以文娛康樂活動更爲重視，年中所舉辦各項活動，每月幾近一次，俾增進同事間之感情聯繫，期收改善服務之效。

惠州同鄉會 新會所開幕
歡宴海外僑領鄉彥

【本報訊】僑港惠州同鄉總會新購彌敦道四五六號三樓新會所，昨日下午六時舉行開幕典禮，由紐約僑領黃如華主持揭幕儀式，並七時在彌敦道國際酒樓舉行剪綵儀式及歡宴海外僑領鄉彥大會，由黃如華、周有、黃華、紐約僑領劉北賢、呂君博、牙買中華會館主席巫慶良、張郁安、及該會首長何壽康、鄭日、李立甚、黃福祺、黃石華、劉瑞明、鄧生、梁雄、朱百祥、揚自良等聯合主持剪綵。

會中由主席何壽康理事長致開會詞，報告籌購新會所情形，並表示惠州同鄉會向以刻苦耐勞崇尚正義著稱，香人更當同鄉保持此種民族精神，繼續發揚光大，爲同鄉謀幸福，爲社會求安寧，旋由嘉賓台北中原客家聯誼會會長蔣鈞、千里達惠東安會館會長陳聲榮、台北惠州同鄉會代表阮欽、紐約惠州工商會代表黃如華、牙買加中華會館主席巫慶良等分別致詞，均稱讚該會年來會務，均有長足進展，更望今後本其優良傳統精神，繼續努力，爲社會造福。同畢，由司儀宣佐舜宜讀各方致賀函電及祝詞，繼由該會首長何壽康、周有、黃華分別代表該會致送紀念品與黃如意、劉北賢、巫慶良邑彥，禮成後有歌舞助興。參加典禮者有海外各地客屬僑領及該會同人五百餘人。

李松齡 黃瑩璧 結婚

本港利年五金塑膠廠商李永華之長公子松齡君，與酒行古玩行黃鎮傑之女公子瑩璧小姐，已在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚六時假座華人行大華飯店九樓歡宴嘉賓，筵開八十餘桌，喜氣洋溢，一對新人，男才女貌，佳偶天成。

聖誕平郵請早寄
九龍包裹部遷新址

【本報訊】郵政司昨日促請市民儘早投寄聖誕郵件，以便郵局人員可以及時清理大量的聖誕郵件。有關投寄聖誕平郵及包裹的最後截郵日期，將於今日在各中英文報章刊出。各截郵日期係根據收件地區之通知及船期表而編訂者。

郵政局昨日宣佈：十月四日公衆假期，郵局將派信一次。

有部份郵局將於該日休息，但爲方便市民起見，下開郵局則由該日上午九時至中午十二時照常辦公：郵政總局、九龍中央郵局、尖沙咀郵局、香港仔郵局、軒尼詩道郵局、英皇道郵局、北角郵局、西營盤郵局、筲箕灣郵局、上環郵局、灣仔郵局、長洲郵局、梅窩郵局、坪洲郵局、大澳郵局、長沙灣郵局、九龍城郵局、觀塘郵局、旺角郵局、深水埗郵局、錦田郵局、新田郵局、沙頭角郵局、沙田郵局、石湖墟郵局、大埔郵局、屯門新墟郵局、荃灣郵局及元朗郵局。

郵政司又宣佈，現設在梳士巴利道九龍郵信部之九龍郵包派遞處亦將於本月四日遷往對面之尖沙咀消防局新址辦公，凡前往新址領取郵包者注意，該處之辦公時間係由星期一至星期五爲每日上午八時至下午六時。

萬國寶通銀行 最新人事調動

【本報訊】萬國寶通銀行昨宣佈，委任施金麟爲駐港副總裁，賈其勛爲經理，林德才爲高級副經理，高世德及李乃昶爲副經理，譚兆祥爲襄理。

施金麟畢業於喬治城大學，一九五三年加入萬國寶通，一九六九年抵港前，曾先後任職於萬國寶通巴西、波多黎各、委內瑞拉和牙買加分行。他目前主持該行信用管理、政策和手續。

賈其勛畢業於喬治華盛頓大學，並在約翰赫金氏大學考取碩士學位。他在一九六四年加入萬國寶通，曾在紐約總行、加爾各答、孟買、耶加達分行工作，來港後在該行專爲經營世界性業務機構服務的國際銀行部擔任要職。

萬國寶通銀行新任要員：施金麟（上）、賈其勛（下）。

唐氏宗親會 獎學金月底頒發

唐晉陽堂宗親總會鼓勵宗親兒孫努力上進，特設獎學金，據該理事長唐頌坡宣稱：本年度獎學金，決於本月（十月）底前舉行頒發，凡屬會員宗親子侄，不論會員與否，如具備上述資格者，都一律歡迎參加申請，所有申請，限期於本月（十月）十五日截止。希望會員宗親子侄盡速向會索取申請表格，依照規定填妥，送會辦理。

「勝家」縫紉專家 到學校教授縫紉

勝家衣車公司，爲中學女生安排了特別的縫紉課程。由於時代趨向自製自縫世紀，各學校女生對縫紉學習都有強烈反應。金文泰中學生熱烈參加縫紉班，勝家公司借出大批衣車，讓地們在課餘時間學縫紉，且於每逢星期五由勝家縫紉專家蘇綺雲小姐到場指導，除教授縫紉技術外，並指導使用勝家衣車的方法，及解釋衣車的性能。此項女生縫紉課程，約爲一月，一月期滿，學生們都能學會一般縫紉技術，進一步的精研，則要各人憑興趣去鑽研及實習了。

勝家縫紉專家孫綺雲小姐，指導金文泰女生有關縫紉方面的技術。

兩局非官議員辦事處 發表本週三宗個案

【本報訊】行政、立法兩局非官守議員辦事處，昨發表本週之個案摘要三宗，其中一宗，係申訴廉租屋宇不獲批准事，後因覆查申訴人之家庭入息，結果認爲合格，申請遂獲接納。第二宗係申訴其堂兄被警員槍殺事，經由兩局非官守議員辦事處向警方獲取有關該案報告之詳情，因而申訴人明瞭眞相，誤會冰釋。第三宗係觸犯交通條例被控事，該辦事處不能干預。

首宗個案爲：有一市民申請廉租屋宇，因填報之家庭入息超過規定限額，致被取銷其申請資格，該案由鄰舍輔導處轉到本辦事處辦理。經該辦事處調查後，即着該當事人向其僱主取得每月薪金之證明書，俾資佐證。迨第二次會見該當事人時，渠已能出具薪金証明書。經將之轉呈政府廉租屋宇事務處，該處處長乃根據此證明書，重新估計其家庭總入息，並同意恢復其申請資格，結果在華富邨配給該當事人一居住單位矣。

次宗爲該辦事處收到一函，訴說渠之堂兄被警方槍殺致死，指當案發時該警員事前並未設法逮捕死者，即逕行開槍等語。後據警務處處長稱：該死者向患神經失常，且有紀錄在案。事發時，死者一時兇性突發，四處狂奔，並用刀劈傷四個鄰人。後二名警員奉召到場鎮壓，欲誘兇者降伏未果，雙方對峙片刻，該死者突向警員衝撲，而該二名警員爲自衛計，乃被逼開槍，致令死者蒙受致命之傷而卒告斃命。此事經一度審訊，陪審員裁定該警員純係自衛，無罪救人。案情經過實屬如此。本辦事處亦將實情向投訴人轉達，而投訴人在聆聽解釋之後，至感滿意，心有所安。

第三宗個案爲該辦事處接一申訴，稱被交通部誤控觸犯交通條例（又稱已函向警方解釋，謂當日下午申訴人正在學校授課，故交通部對此事實有錯誤。此事經向申訴人指出，照常理而言，類似此種司法案件，本辦事處無權干預，例不接受處理。不過在特殊情形之下，倘申訴人能從校方出具證明，於被指控之時間內，確在學校授課，則可轉請交通部主任調查辦理。後該申訴人果將校方證明書交到本辦事處。於是遂將之轉呈警方辦理。後據警方覆稱：查在被指控之時間，確信有人駕駛申訴人之私家車致觸犯交通條例，乃不得不將該案移送法院，而在法院審訊時，該申訴人雖有機會，但未有將校長之證明書呈堂，致被法院裁定有罪，及罰鍰，實至惋惜。

該等個案再度證明，如市民與政府部門發生困難者，兩局非官守議員辦事處當努力協助，其工作範圍，極爲廣泛。對於調查工作，務求迅速而又能予當事人以適當解釋。

位在香港德輔道中與室行四樓的該辦事處，辦公時間週一至週五爲上午九時至下午六時，週六則由上午九時至下午一時止。其電話爲：H二四三〇六八號，H二四三〇六九及H二四九八二二號。

由本年十月五日起之一週內，該辦事處係由議員馮秉芬爵士及沙魯民先生當值。社會人士可用電話H二四三〇六八號，與周乃崢先生安排與該兩位議員約會時間。

非官守議員對任何有關公益問題之意見，均樂於聆聽，各界人士如對任何有關香港政務提供意見，無論書面申述，或親往該辦事處面陳，均表歡迎。

保良局迎月晚會，圖爲主席梁王培芳派月餅與兒童。

保良局總理 舉行迎月會 與局童共歡

【本報訊】擁有兒女五百餘人，及以本港最大家庭見稱之保良局，爲使其受照顧下之全體兒童，亦得如一般兒童同樣獲得家庭溫暖，故每逢佳節，均舉行集體慶祝，以快其身心，茲屆中秋佳節，昨晚特在花園舉行迎月遊藝晚會，早已張燈結綵，佈置煥然一新，主席梁王培芳，副主席姚連生、龐誠、戴立平、汪澤涵、陳景福，總理陳茵秀珍、徐奕球、鍾白彩華、丁王雲心、鄭傑西、嚴偉成、鄭慶飛、劉翁哲、寵輝、李碩業等，更携同小兒女參加，與局童共樂，俾其更有親切感。參與慶叙者，復有副民政司李福逑伉儷及近屆主席總理許達三、翟樑、林勇仁、唐尤淑圻、周尤玉珍、黃宏光、鍾明輝、李莊月明、陳林雪霞、張高耀清、陳良綱、楊倪國聰、王陳貴美、吳伯齡與嘉賓王聲浩及各報記者與中文大學設會書院社會工作系駐局實習之學生，一切食品概由當年總理送出，復得王統元夫人送來名之七星伴月，澤記洋行送贈玩具一大批，瓊華酒家點心部工友送贈月餅八十四枚，更與常豐富每人一大份，皆大歡喜。下午八時遊藝節目開始，計有賞月舞、大合唱、月亮姑娘、佳節頌、撲克舞、小天使、雙簧、小花帽舞等，均甚爲精彩，博得掌聲不少。最後復有頒獎及抽獎，莫不笑逐顏開，備極愉快，直至十時盡歡而散。

黃江夏堂總會 歡迎旅美僑領

【本報訊】旅美紐約僑領、舊金山崇正會歷任會長、紐約惠州工商會歷任主席、紐約華僑餐館同業會委員、紐約華光酒家董事長、中國國民黨駐美東支部委員、紐約中華總會館主席黃如華夫婦及僑領黃西就等由美抵港，出席崇正總會三大慶典，因悉黃江夏堂親總會組織成立，爲宗親謀福利，致力宗僑服務工作，特於昨日一時聯袂赴彌敦道該會訪問，以敦睦宗誼。該會主席黃定遠、品卓、黃榮、委員達蔭、丁田、實、深、啓東、漢榮、桐拔、煥發、鴻光、朗正、迥凡、志濟等在會迎迓，由定遠主席致歡迎詞，并報告會務。繼由黃如華致詞，隨即席捐助該會基金一千元，并互談發展會務意見。

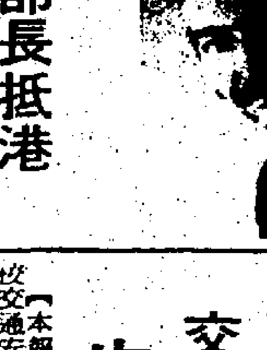
「拳擊」首映 收入破紀錄

姜大衛、狄龍、井莉、劉蘭英携手主演，張徹新導演的邵氏出品時裝動作鉅片「拳擊」，挾雷霆萬鈞之勢，於本月一日（星期五）正式獻映，受到觀衆熱烈歡迎，首天票房收入達一十七萬二千七百九十五元二角，打破近期中西影片在港九上映第一天的最高票房紀錄，更首次創出時裝動作片壓倒古裝打鬥片的新形勢，引起製片家的一致重視。

美國高威百貨公司 洗嘉志任駐遠東總監

洗嘉志先生最近被委任爲美國高威百貨公司駐遠東成衣製品總監，將致力於品質管制及產品發展，同時更爲紐約總行及遠東區之聯絡中樞。

洗嘉志于一九五八年九月加入美國高威百貨公司，十三年來，歷任各種流行服裝推銷及運動裝之買手，對於一切市場情形非常熟悉。洗氏之辦公處設於星光行五〇九室遠東企業有限公司內。圖爲洗嘉志近照。



印度勞工部長抵港 呼籲救濟東巴難民

【本報訊】印度勞工部長加迪加，在漢城參加完第五屆亞洲地區勞工部長會議後，昨日飛抵本港，並在外國記者協會舉行記者招待會，呼籲各界人士盡力幫助孟加拉難民。

本港傷殘及健全青年合作會，於昨日會上把募捐所得的十五萬元支票交與加氏，請其代轉救濟東巴難民。

加氏在招待會中表示：截至九月中旬爲止，印度共收到各國捐來的救濟物品及金錢總值爲一億五千三百六十元（美元左右），但由於每日用於照顧難民的經費爲三百五十萬元，故東孟加拉難民仍極需要各方的幫助，方能解決其困難。

本港熱心人士於六月份開始爲東巴難民展開募捐運動，經三個多月來的努力，共收集得款項十五萬元。

昨日本港傷殘及健全青年合作代表梁約翰把一張十五萬元的支票交予加氏，請其代轉救濟東巴難民。

印度勞工部長加迪加，昨午在招待會席上發表談話。（本報記者莊寶良攝）

交通安全會今舉行 步操訓練班

【本報訊】爲求使學校交通安全隊各總隊長在步操方面能保持高度水準，香港交通安全會將於今日上午十一時正至下午六時，在香港仔黃竹坑警察學校舉行步操訓練班。參加該訓練班者約一百名，均爲校中現任總隊長，屆時，將由警察學校派出專車接送，同時，並于該日下午三時三十分舉行檢閱禮。

訓練班將於下午四時完竣，隨後將有餘興節目招待交通安全隊員，節目將有舞蹈表演，由香港藝術舞蹈中心主持人曹慶蘭小姐擔任演出，計有貴妃醉酒、山地舞、採荷包及苗女奔杯等四項舞蹈。

爲方便前往參觀之文化界，該會特別情商警察學校安排專車前往警察學堂。該專車將於該日下午三時正在香港皇后碼頭開出。

開利黃翊民主持 競猜藝員頒獎禮

開利冷氣有限公司近年贊助香港娛樂事業不遺餘力。今年贊助香港電視主辦「一九七一年度最佳電視藝員選舉」有獎競猜遊戲，得獎名單亦已公佈，幸運兒共有十三位，計頭獎獲得靚牌彩色電視機一架，價值三千九百九十五元，二獎獲開利牌玻璃纖維宮廷式一匹冷氣機一架，價值一千六百五十元，三獎獲得開利手提式四分三匹冷氣機一架，餘者獲靚牌錄音機一架。頒獎典禮於九月廿九晚「歡樂今宵」中舉行，由開利公司首腦黃翊民主持。

經濟時報評述 國際幣制前途

經濟時報第四十四期經已出版。本期社論評述：展望國際貨幣制度前途，美國將片面限制紡織品輸入的嚴重性。另料文章有：香港美國新經濟政策措施所根據的要圖，美附加稅對亞洲國家的影響，加拿大採取措施對抗美國通貨膨脹，日圓浮動對亞洲各國的影響，日圓浮動對本港的影響，香港上海的影響。

美國牌香烟贈送 不銹鋼軟尺匙扣

新鮮由美國運到之美國牌香烟，據稱：由於該烟味特別香，故上市以來，極爲上流場合暢銷。多見美國牌香煙。最近，其香港代理美孚行更舉行大贈送，以大量精美不銹鋼軟尺，匙扣贈送顧客，藉表雅意。凡持有美國牌香烟吉包二個，另付二角手續費，即可換不銹鋼匙扣一把，可到港九各代理商或托相熟烟檔代換。

法國百貨公司開幕

本港第一間專門售賣高級法國貨品的「法國百貨公司」，日昨在其店址彌敦道二二四至二二六號舉行開幕酒會。該公司專門售賣法國名廠男女新裝皮鞋、手袋及各種飾物，如潮邊的法式皮帶等，女裝內衣，男性領帶亦有出售，款式迎合潮流，最適合一般人士需要。據該店東臣律表示：該店現只有地下一層，但不久將另裝修其二樓擴充地方，以應需求。法國百貨公司出售的有名廠服裝，時鞋，手袋，套裝等。

LA BOITE A PULLS

圖爲法國百貨公司新址全貌。

新區商民組團回國

【本報訊】港九新區街坊商民鄭之桂、陳定海、陳克炎等，以本年雙十，爲中華民國建國六十週年國慶大典，特組致敬團回國參加慶祝。聞該團決定十月七日乘中航班機飛台，茲探錄其名單如下：團長鄭之桂，副團長陳定海，顧問陳家俊、梁達生、文登珊，秘書陳克炎，總務陳建創，團員黃安、邱榮光、曾勝、譚鉅宗、陳漢波、劉景貞、楊德門、方淑嫻、陳幸英等。

明德中心與港台 合辦香港節粵曲歌唱賽

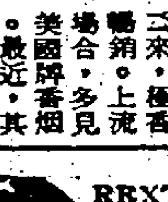
【本報訊】爲響應本屆香港節，明德青年中心及香港電台將聯合舉行一項香港節粵曲歌唱比賽，以提倡此一廣東固有之曲藝。

此一粵曲歌唱比賽之初賽，將於十一月廿九、三十日，十二月一日及二日下午二時在九龍公園舉行而決賽將於十二月五日下午五時在中區大會堂之專劇舞台上舉行，優勝者將可獲得明德青年中心所頒發之名貴獎品。

又此一比賽，對參加者之資格並無限制，不論男女老幼，凡愛好粵曲者均可參加。參加辦法至爲簡單，祇須去函或親自至彌敦道於本月廿日前交回該中心。

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國既得證券投資公司
香港分行：香港中環大廈620至624室電話：H249291
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。
•中文股市報導 •英文股市報導 •股票介紹 •直通電報 •24小時服務

哮喘病有救星！
哮喘丸
滴痰止喘 順氣平喘 標本兼治 安全可靠
港九各地藥店均售

RRXTON 隱形耳聾機

前面收音全入耳內 清晰無比 德國美國廿年經驗
$780 $480 $280 $180

十個男人九個虧 速服補腎藥王
許仁補腎丸
專審男子虧弱
五十粒裝五元，一百廿粒裝十元

訃聞

先夫鄭公郁郎於主曆一九七一年十月二日中午十二時卅分在港島養和醫院蒙主寵召享年五十七歲奉移香港殯儀館治喪謹訂於本月四日（星期一）下午二時在該館禮堂大殮隨即出殯奉柩安葬柴灣天主教墳場哀此報

未亡人鄭劉慕貞

孝男 志中 志剛 志偉 志福 志勤

孝女 志嫻 志美

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六—八

馬季週末開鑼有兩巨獎
五位職業騎師抵港
電算機明天再試驗

【本報訊】一九七一至七二年度賽馬季，卜吉於本週末開鑼，此爲快活谷之歷史轉捩時間，以往本港賽馬爲業餘制，範圍較窄，名震世界的職業騎師，亦無法來港作賽，本季改爲職業化，門戶開放，世界職業好手，可以隨時來港作賽，此一改變，勢必使本港賽馬業務，更形蓬勃，五位職業騎師，已先後抵港，本週末決定披綵衣上陣，在快活谷現身說法，馬會已特別爲此五位職業騎師訂定中文名字公佈，以超劃一。五人之名字爲：LANE蘭尼，CRACKNELL吉能，YATES易仕，ELLIOTT伊諾，CUMBLETON甘保頓，以後馬會在掛牌出賽及一切中文記錄，將以上述文字作準。

上述五位騎師，最早抵達爲甘保頓，成爲杜華馬房之主任騎師，故坐騎較多，最遲爲蘭尼，上週始趕到，昨晨入馬場觀操，定明日始策馬出操，他是上述五位外籍職業騎師名氣最響之一位，乃澳洲冠軍騎師，從騎以來，已騎出七百多次頭馬，而他受聘前來之待遇，亦特別優厚。

本週末賽馬開鑼跑八場，由下午一時半鳴鐘，二時正開跑，第二班一哩兩場，第四班及第六班六化郎四十碼各佔三場，多具均勢，預料競爭必然激烈。

馬會爲使週末賽事進行順利，明日下午五時三十分，決定作第三次試驗電算機，召集售票員及有關人員，回到工作崗位，再實習一次，俾能應付本週末新馬季之工作。

又本週末之尾場賽設有鉅獎小搖彩，黃昏時開彩，而政府獎券，亦編在本週末（九日）上午在大會堂開彩，馬會要乘製兩批富翁，所以，各售票處，由今日始，每晚加開夜市，以發售政府獎券及小搖彩馬票，如財星拱照，你有可能早上中獎券，黃昏中馬票。

龍總慶祝國慶
推定各部負責人員
回國團定八日啓程

【本報訊】九龍總商會回國觀光團全體團員卅三人，由團長謝伯昌及副團長張軍光率領，返國參加慶祝中華民國建國六十年雙十國慶大典，該團定本月八日中午十二時乘搭國泰航空公司班機啓程。

該會慶祝中華民國建國六十年雙十國慶紀念聯歡大會於雙十節日上午八時舉行隆重升旗禮，全體理監事暨會員同人蒞場參加，禮畢並舉行茶會。至慶祝國慶聯歡餐會定於是日下午七時半在會所禮堂舉行，六時半遊藝節目開始。

該會慶祝中華民國六十年雙十國慶聯歡大會工作人員爲：大會主席團：周戚（主席）、梁秉樞、李仁暢、顧超文，司儀雷少明，設計部呂演源（召集）、梁秉樞、鄭燦、謝英明、劉湛森、陳全亦，筵席部黃丁田（召集）、李仁機、黃石公，總務部呂演源、吳滿琛、徐瑞光，財務部劉文翔、王文、柏振光，游藝部陳昆雲（召集）、黃湛、陳炳生、伍江、梁春、周自重、龍啓明、李耀明，歡接部江茂森（召集）、劉文添、余國華、黃石華、鄧樹椿、梁英杰、陳想、鄭啓、謝權、劉百樂、畢坤、涂秀貞、麥根、洪俠民、羅志超、竹國樂、羅寶祥、謝兆邦、陳彤南、黃桂、梁冠中、翁活强、謝立仁、陳祖澤、朱焱荃、畢樾容、梁鴻傑、謝潔玉、黃洪、余燃明、顧思頴，總巡部雷少明（召集）、凌輝、鄧春和、嚴志、鄧錦明、龍啓明、李耀明、李榮、陳彪南。

棉總職工九日起
慶祝國慶
一連三天

【本報訊】雙十國慶將屆臨，港九新界紡織印染及製衣業的自由職工在香港棉紡業職工總會領導下，如火如荼展開籌備慶祝的高潮。該業工友以今年爲中華民國花甲大慶，情緒倍加感奮，決發揮優良傳統，使今年國慶更熱烈、更出色。據悉：由於該業從業員工衆多，爲適應工友工作地區及班次，慶祝項目將自九日開始，延續至十一日，一連三天，分別在九龍、荃灣、深井及沙田等地舉行，現一切均已籌備就緒。茲誌全部節目如次：

九龍 棉總九龍及觀塘各廠幹事會定於十日下午七時在旺角彌敦道瓊華大酒樓四樓舉行慶祝大會，大會主席團由各廠工友代表組成，彭麗海爲主席團主席。會後游藝助興及聯歡聚餐。并在該酒樓蓋搭巨型牌樓一座。

棉總香港紡織廠幹事會在福華街會所蓋搭牌樓一座，十日清晨將在會所天台舉行升旗禮，並是日并舉行酒會招待工友。

荃灣 棉總荃灣區各廠幹事會在荃灣市區蓋搭巨型牌樓三座，計青山道華都大戲院一座，悅來園一座，楊屋道小輪碼頭一座。又棉總荃灣會所天台一座。又棉總中央紡織廠幹事會在荃灣大河道太和樓搭牌樓一座。

棉總荃灣區各廠幹事會定於國慶前夕在荃灣新村街東海大飯店舉行聚餐。十日上午九時在華都大戲院舉行慶祝大會，大會主席團由各廠工友推出代表組成，並推彭麗海爲主席團主席。會後放映電影助興。下午及晚間分三次放映電影及由棉總會員表演游藝節目招待工友欣賞。

棉總南海紡織廠幹事會九日在華都大戲院日間放映電影招待工友欣賞。下午七時舉行慶祝大會，會後游藝助興。

深井 九龍紡織總棉廠幹事在深井村會所蓋搭牌樓一座。九日晚七時舉行餐會及表演粵劇。十日下午七時舉行慶祝大會，會後表演粵劇助興。十一日下午七時舉行游藝會，招待工友欣賞。

沙田 棉總怡和染廠、聯泰紗廠幹事會及自由員工，將參加沙田各界自由人士的慶祝大會。並分別在廠及宿舍蓋搭花牌及懸旗結綵熱烈慶祝。

棉總會刊棉訊及香港紡織廠幹事會，南海紡織廠幹事會並分別出版國慶特刊。

上海商業銀行副董事長朱如堂（右）與奧的斯電梯公司香港總經理馬惠霖簽約後合攝。

旺角上海商業銀行大廈
由奧的斯承裝全部電梯

【本報訊】奧的斯電梯公司，最近獲得現正在九龍旺角建築中之上海商業銀行旺角分行大廈的電梯合約。此等電梯設備共港幣一百三十萬元。將包括四部高速乘客電梯，一部工人電梯，一部文件輸送電梯及一部食物輸送電梯。

教署暑期進修班
萬名教師
踴躍參加

【本報訊】爲數約一萬名中小學教師參加由教署舉辦之暑期進修班研討會及會議。

該等活動在不同中心舉行，主要地點爲小學中學，希望藉着該活動增進教師之教學手法並協助他們在所擔任科目上獲得更多技能。

教師等一致同意教署視學組，考試組及電視教育組所舉辦之研討會裨益良多，因而本年度申請人數遠超本署所能提供之名額。

本年度參加教師人數顯著增加，乃因甚多科目課程需要重訂，參加美工教育會講之教師認識到技藝範圍內之科目之一般性名稱，實包括以前分類之木工、針黹、家政及美術。他們又認識到本系科目之有效教學，非在分立而在整體，因此在其一科目上所獲得之學識可運用到美工另一科上，參加本會議之教師對美工科之能使學生身心獲得完滿發展深爲感動。

暑期進修班包括校中之主要科科目，中國語文，英國語文，地理，中國歷史，音樂，經濟及公共事務，健康教育，及視聽教育。部份進修班乃爲中文學校而設，另一部份專爲新界學校而辦。

本年度一項不尋常之專題講座係考試組之多種選擇題之命題及分析。教師作出測驗樣本，其後自行給分，分析及評價。

體育組之十二課程包括：譚腿中國拳術，西方民間舞蹈，中國古典舞蹈，游泳，划船，足球，排球，曲棍球，裁判班，大偈証書班，船主証書班。尚有部份爲中小學而設之普通課程。

電視教育組所舉辦之課程，吸引教師七千，他們參加一連串爲時二小時之研討會，討論在課內內，如何善用電視教育節目，及該有關學生與教師手冊。同時實習開門學校電視，從而保証電視教育節目順利傳送達校內。

旺角區官民合辦「中秋迎月遊藝晚會」暨旺角區大廈清潔比賽頒獎禮，圖爲九龍民政專員黃劍琴主持頒發優異獎與利寶大廈代表。

中秋佳節
市面熱鬧

【本報訊】昨日中秋佳節，全港市民在歡樂氣氛中渡過，由於昨日風和日麗，晚間月色清朗，市民們趁着假日，赴郊外旅行，或上茶樓酒館，晚上登山賞月，或往戲院看戲，使到各處娛樂場所，人潮擠迫非常，水陸交通熙來攘往，市面一片熱鬧。

中秋乃爲民間一大節日，故各行業均多於是日休業一天，工廠勞工且例定爲有薪假期，因昨日適爲週假，今日補假爲公衆假期，連同亦即爲放假兩天半，市民利用此一假期，享受娛樂一番，使到飲食業、娛樂業，利市三倍。

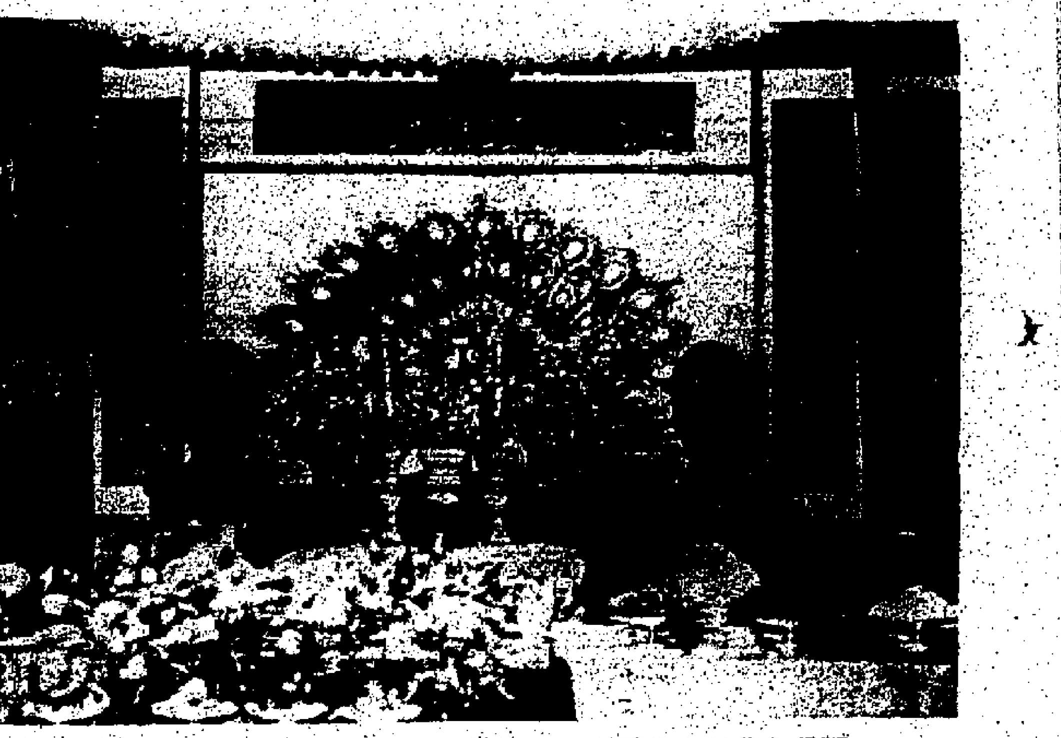
太平山山頂素爲賞月之最佳地方，昨夜盈千上萬之雅士登山賞月，山頂纜車及巴士，候乘車者大排長龍，山頂綫巴士加班增車行走，盡量供應乘搭，市民莫不稱便。

耶穌君王瞻禮
展開籌備工作

【本報訊】香港教區定於十一月廿一日（主日）慶祝本年度耶穌君王瞻禮，教友傳教總會經濟議會通過由去年度祝耶穌君王瞻禮籌備委員會負起籌備工作。

茲悉：該籌備委員會之成員，係由去年堂區推舉代表一或二人組成，在其第一次籌備會議時所推選者，主席胡佩文（聖猶達堂），副主席李冠洲（聖德肋撒堂），中文秘書，葉國偉（聖保祿堂），英文秘書陳玉麟（聖瑪加利大堂），財政鄭兆鑾（聖博德堂），總務黃賢陸（聖若翰堂）。

又本年慶祝大典，仍在香港政府大球場舉行，有關各項籌備工作，刻下已在積極推進中。



圖爲文華酒店佈置古色古香的大漢全筵。（本報記者莊耀民攝）

文華酒店試製大漢金筵

【本報訊】本港文華酒店最近首次嘗試泡製中國傳統最精美的食譜—大漢全筵，並於昨日邀請外國食家及本港名流嘗試品評這個譽滿中外的食譜。

文華酒店泡製的大漢全筵，乃完全仿照當時朝廷設宴的菜色，由名廚監製，有珍禽獸類及中國特產的精美果品，如鮑參翅肚，烏舌熊掌，白鶴斑鹿等。由於菜式繁多的關係，須分三日三夜飲宴，方能把整個大漢全筵用畢。

昨日應邀前往品評的外國食家，分別來自法國、澳洲、日本及歐洲等地，本港名流應邀參加的，計有：馮秉芬爵士、利國偉議員、文華酒店董事長利孝初、瑞士陀利度伯爵夫人、駐港法國領事及其夫人等。負責監製此次大漢全筵的，爲文華酒店首席廚師，他曾兩次在廣州泡製類似的筵席，故今次的大漢全筵，乃完全遵照古時的菜式及製法而成，甚至連在旁侍候的侍應生，亦一律穿上清朝的服裝，令人如置身滿清朝代。

飛輋逞兇
兩人重傷

【本報訊】黃大仙摩士公園內，昨晨十時許發生白晝行刧案，一名少年，被飛輋截刧去現欵十元後，復被刺多刀，須送院留醫。傷者孔祥，十五歲，住黃大仙新區廿六座三樓，在觀塘鴻圖茶樓任職。因昨日中秋茶樓放假一天，他便在十時許到黃大仙摩士公園遊玩，不料在公園內却遇上八名惡飛，持刀行刧。糾纏間他中了七、八刀，臂背及身體多處受傷，滿身浴血。飛輋搶去他身上十現欵後逃去。他負傷回家，其父母報警送院醫。

另一名男子，昨晨行經東頭村時，突爲十多名飛仔狙擊，身中多刀，當場身受重傷，及爲人發覺，被送院救治，逞兇飛仔，則逍無蹤，該案目前正由警方調查。傷者林海揚，廿三歲，報住紅磡蕪湖街七十九號某樓。

九龍連續兩宗
被刺三刀
點心學徒
與匪徒糾纏

【本報訊】一名少年昨晨在黃大仙球場玩耍時，遭三名青年持刀截刧，該少年身上的八元被人強掠。

被刧事主因不甘損失，曾與刧匪發生糾纏，背部被刺三刀，負創返家報警，送院治療。傷者黃天祥，十五歲，爲一名酒家點心學徒，住黃大仙新區第廿六座二一九號室。昨爲中秋節，酒家提早休息，黃在昨晨獨自前往黃大仙區球場玩耍，豈料遭此意外。

旺角兩宗
箍頸行刧

【本報訊】旺角亞皆老街及登打士街，昨晨分別發生刧案。兩男子在上述兩處被箍頸黨截刧，各損失千餘元。

首宗刧案是在昨晨八時許，在旺角亞皆老街先施大廈附近發生。一名男子從外返家，行至門口附近，兩飛從後箍頸，强刧其身上財物，包括現欵及手表，損失共值一千餘元。事後兩飛仔逃去，傷者則頸部受傷，報警後，被送院敷治。

傷者男子名黃錦駒，卅一歲，住先施大廈六×一室。

次宗在九龍登打士街發生，昨晨七時卅分一名男子在返工途中，在梯間被一匪徒從後箍頸，刧去勞力士表一只，價值六百六十元，另現欵六百元，事主不甘損失，追趕刧匪，至大廈門口，却被兩男子喝住後，并掩護刧匪逃去，事後，事主報警。

傷者黃鑫，卅一歲，住登打士街。

麗華戲院出現惡霸
帶位員被圍毆受傷

【本報訊】九龍大角咀麗華戲院，昨晨早場上演國語片「黑白道」之際，該院一名帶位員，因發現幾名買前座票而霸佔後座之男子，遂上前予以勸告，却被數男子予以痛毆受傷，行兇者則四散逃去。

該宗毆人事件發生於昨晨十一時左右，該院帶位員曾進財（二十九歲），引領一位早場觀衆至其後座位，發現該位已有人在坐，經查對票根後，証實其前座戲票，遂勸該男子返回原位，但遭該飛型男子拒絕，而發生爭執，混亂中帶位員被六、七名飛型男子打傷，逞兇者則四散逃去。

據說：該院昨日早場上演國語片「黑白道」，觀衆頗擠。打鬥事件發生後，警方曾往現場調查，受傷者已送往醫院治療。

本報主辦學生攝影比賽
第九名作品「最後幾步」

工商日晚報主辦、實得相機及天梭表贊助之學生暑期活動攝影比賽，評選結果經於日前揭曉。第九名爲許錦榮君，本圖爲其作品，題名「最後幾步」。許君爲皇仁書院學生。許君另一幅作品「芭蕾舞」獲得第三名。（尚有第十名入選作品，將繼續在本報刊出，頒獎日期另行公佈。）

藝霞捲土重來
服裝節目全新

在港最受歡迎的台灣藝霞歌舞劇團，將於下月再度來港公演，據昨日來自台灣的長途電話，「藝霞」出國前例必作一次演出，由三日起在台北「今日世界鳳凰廳」盛大公演。該團這次在台演出，是以全新節目及新製服裝八百套登台，可以說是跟上次來港時使觀衆一新耳目，因爲她們鑒於社會一切事情日新月異，所以，這一次捲土重來，無論舞台裝置、燈光、佈景、服裝等都不惜重衣，以新的姿態，爲海外僑胞作出新的貢獻。

「藝霞」再度訪港，應藝林娛樂有限公司邀請，因此，她們於三日起在台公演的盛況，是前所未有的。

佛教僧伽聯會主辦
重陽思親息災法會

【本報訊】香港佛教僧伽聯合會爲香港佛教書院籌募第二期建校基金舉辦之重陽水陸思親息災無遮大法會，定於農曆九月初六（十月廿四日）在荃灣弘法精舍舉行酒淨，隨即開壇，直至九月十二日功德圓滿。期內一連七晝夜舉行佛事，並於九月初七日授五戒及菩薩戒。

該會會長洗塵大法師，副會長寶燈大法師暨全體董事屆時親臨主持，港九所有高僧大德外，諸山長老亦將雲集該處，誦經禮懺，僧尼凡數百人，凡欲附薦先親者，可向該會接洽。

又大會定於九月初七日在法會乘授五戒及菩薩戒，得戒師由該會秘書長，前常州天寧寺方丈敏智老法師，羯磨法師是茂蕊老法師，教授法師由寶燈法師担任，凡欲受戒之優婆塞（即男女居士）希早日親臨該會所報名，地點是香港跑馬地黃泥涌道十一號是座十三樓，電話八一三三五七。法會內分設七壇：（一）內壇，（二）大壇，（三）華嚴壇，（四）法華壇，（五）楞嚴壇，（六）諸經壇，（七）淨土壇。

粉麵工會
新員明就職

【本報訊】港九粉麵製造業工會第十九屆執行委員經已選出，並定於明日在旺角山東街萬金酒家二樓舉行慶祝該會成立十八週年紀念暨廿九屆職員就職典禮。由港九工團聯合總會派員監誓，會後歡宴。

該會十九屆新職員爲：主席梁自然，副主席盧坤，會務主任何文彬，副陳光，財務主任伍雄，副梁昌杰，福利主任張平，交際主任林十二，調查主任陳權，執行委員江鉅、伍毅宏、馮振鴻、危霖、何錦生、謝振威，候補委員孫鑑泉、林球、盧炎富、梁楠，核數員易平。

彭光亞九五壽辰
各界人士聯合慶祝

【本報訊】昨日爲香港孫中山紀念會會長、革命前輩彭光亞老先生九五壽辰，其男女公子彭墨蜜、彭美運，特在九龍白金龍大酒家設壽宴招待親友，筵開廿五席。參加者三百餘人。昨日親臨道賀及致送賀禮者有：林翼中、謝伯昌、呂浩吾、沈祭陽、蔡準、黃華、何壽康、羅靖球、張六師、王淑陶、黃龍、鄭錦興、劉紫垣、莫泉、彭耀臣、葉傳賢、劉志民、黃徵富、彭展南、顧熙明、鄭大章、朱亨、吳添、劉淦、張天祿、周輝長、毛文達、甄英裕、彭景江、區廣源、謝永年、劉發、張天祿、周偉然、洪德全、香港孫中山紀念會、彭氏宗親總會、官塘廠商聯合會、元嶺街坊會、黃大仙街坊會、石硤尾街坊會、陽孫中山文藝體育會、江門同鄉會、荃灣惠州同鄉會、新會石步同鄉會等。另由各社團領袖謝伯昌、沈祭陽、蔡準、羅靖球等十六人，聯合致送五尺高，四尺闊大鏡屏一面，刻有「福壽無疆」四個字，以留紀念。

新界車禍
一死四傷

【本報訊】新界青山道廿六咪，昨日下午發生一宗嚴重車禍，一輛私家車在撞倒一名行人後，復與迎面而來的另一輛私家車相撞，造成一死四傷。

據報：於昨日下午四時左右，一輛私家車自元朗駛出市區，於行經青山道廿六咪時，撞倒一名行人，隨即與另一迎面而來的私家車相撞，該名行人，兩車司機及首部車輛的兩名乘客，均同告受傷。

於送抵九龍伊利沙伯醫院時，該名行人證實不治斃命，首部車輛的司機及其一名乘客則入院留醫，另一名乘客及另一司機於接受治療後已離院返家。

五名死傷者名單如下：（一）馮嬌妹（行人），女，七十六歲，死。（二）周超德（司機），男，廿八歲，傷（留醫）。（三）鄺槙偉（司機），男，廿六歲，傷（離院）。（四）李耀民（乘客），男，四十一歲，傷（留院）。（五）莫見興（乘客），女，廿二歲，傷（離院）。

交通意外
十月最多

【本報訊】警方分析過去四年來道路意外統計：顯示十月份傷人最多。

警方發言人稱：交通意外自五月起開始增加，而以十月份達最高點。十月份遭遇意外之人以十歲以下者最多。發言人認爲此與兒童恢復上課有關。似乎暑假期間許多兒童已將所學之道路安全忘記。因此，他敦促家長應確定其子女明白道路規則，如何利用斑馬綫橫過馬路。發言人並要求教師於放學時提醒學童道路危險，應利用行人路，當時方橫過馬路。

他勸告汽車駕駛人在十月份特別小心。

圖爲法國姊妹時裝店展出之新裝

法國姊妹時裝店
再演出最新冬裝

法國姊妹時裝店繼辦之第二次法國時裝表演，於本月一日在半島酒店舉行。

今次之時裝表演，極之成功，來賓均報以熱烈的掌聲，展出的新裝，有雍容名貴的長袍、清麗舒適的衫裙套裝，以及輕快青春的熱褲套裝，完全是法國名廠CU-R的出品。仍由文麗賢，許珊，柴文意，張玲琳，茉迪，鈸姬等六位展出。

在時裝表演之前，有茶點招待來賓，並加插一項歌唱表演，由紅歌星主唱名曲助興。到場參觀之賓客，有各國領事，電影紅星，名流殷商，各界仕女，衣香鬢影，盛極一時。

展出之新裝，在其各法國姊妹時裝店出售。香港區：雅麗、瑪如麗。九龍區：麗婷、娜麗、麗儀、施麗。

天氣與潮水

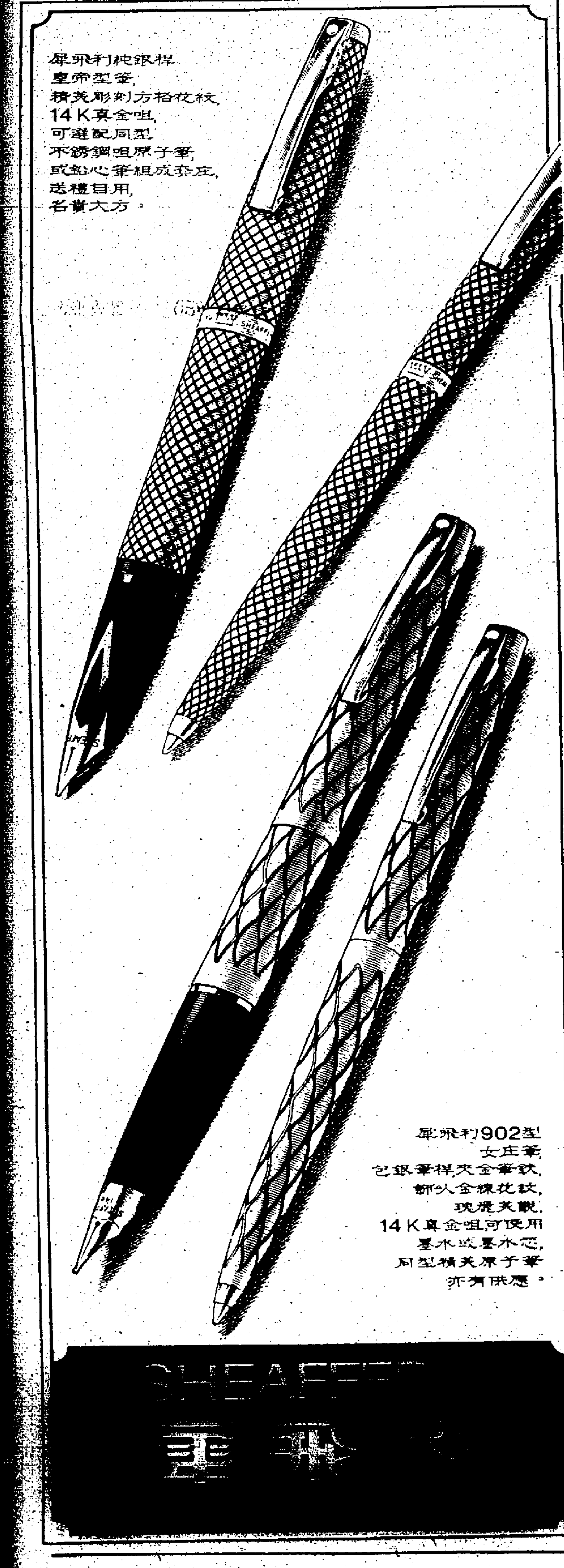
吹和緩東風，除早上間中密雲外，天色大致晴朗。

最高氣溫約爲攝氏三十一度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十七度，濕度爲百分之七十九。

高潮：上午三時二十四分　下午三時五十七分

低潮：上午九時四十分　下午十時零八分



邵逸夫次子邵維鍾在星被綁架
轉換汽車時掙脫被槍傷手臂

【本報訊】據來自星加坡方面外電報導：電影業巨子邵逸夫之次子邵維鍾，本月二日在星加坡遭四匪徒綁架，幸其機警，乘綁匪企圖把他由一部的士轉入另一部車輛時，掙脫逃去，在逃走時，他的右手中了一槍，現在醫院救治。

據報導：邵維鍾係於上週六（二日）在星洲安德魯路其寓所外，在其妻及數名親友面前，遭四名匪徒持槍指嚇，脅持登上一部汽車上。當時邵維鍾剛由賽馬場出來駕車返家，不料剛返抵家門，即遭四匪綁架。

當匪徒離開綁票現場大約一英里處時，即脅持他轉登另一輛汽車，企圖掩人耳目，但邵氏此時卻乘機掙脫，拔足狂奔後卒逃抵其家。

邵維鍾現年三十二歲，已婚，有一子一女，在星洲邵氏機構擔任影片發行工作，並擬於日內來港，協助其父管理邵氏製片廠之業務。

邵氏家人立即用家中汽車送往一家私家醫院。

星加坡警方現時已展開調查此宗綁架案，迄未捕獲任何涉嫌人物。

綁票現場與邵維鍾之兄（三十八歲）七年前被人擄綁地點非常接近，其兄係於一九六四年二月五日遭五匪持械埋伏綁去，他與其司機被擄達十二天。

本報記者昨晚曾致電話與邵逸夫先生詢問，他証實上述消息，並謂其子邵維鍾是在綁匪換車時，掙脫匪徒所捉住之手逃跑，致遭匪開槍擊中手臂，現在醫院治療，但傷勢並不緊要，至昨晚仍未獲星洲方面來電話報告有關其子之進一步消息。

倘不能加重處罰 清潔運動將告失敗 衛生問題更為嚴重

【本報訊】由於政府有關當局對大規模清潔一運動不合作，使得策劃該項運動的若干人士感到不滿。

政府所委任的「清潔運動委員會」建議政府訂立「迅速及適當」的罰款原則，但律政司對此不表同意。

新聞處前副處長史允僧日前在崇基學院演講時提出警告，因為一些政府機關不合作，使該項運動可能要放棄。

港九街坊研究會會長甄子傑，認為史允僧的批評是公平的。

甄氏稱：政府若不及時採取行動，衛生問題變得嚴重，將無法控制。徙置區的清潔問題尤為嚴重。

委員會主席黃麥花巳表示，若律政司署不訂定罰則，他便辭職。他認為，若無政府之支持，此運動實無法實行。

市政局議員陳子鈞稱：「若政府全心全意去做，毫無疑問會成功。若等閒視之，就會做得不好。」

陳氏說：市政局在這方面無甚權力。「此事在精神方面甚重要，若政府着手做，居民便跟隨。」

委員會原建議，對於亂拋垃圾之人，最低罰款三十元，最高一千元，又地下發現廢紙垃圾，居於樓下之人要負責。此外，凡有廢紙垃圾，站在旁邊的人要執拾，否則要受罰。

為百萬工人爭取香港節有薪假期
八團體發表聲明

【本報訊】勞資關係協進會、基督教工業委員會、香港大專同學會、聯合國協會、郊合輔導會、塑公會港澳香港協會、港九聯區工業委員會及全港職工聯盟，就支持工人應該享有香港節有薪假期一事，發表聲明如下：

「香港節乃是政府動用全港市民所納捐之稅金來舉行的節日，故此全港市民應有同等權利來享受，然而，立法局立例將今年十二月六日，即香港節最後一天，定為公眾假期，使公務員、銀行及商業寫字樓職員有假日來欣賞香港節節目，而完全忽略照顧工人。我們認為這是對工人極端不公平及故意貶低了工人地位的。工人們辛勤勞力，大大幫助了香港的進步和趨向繁榮，因而理所當然地應該獲有合理的待遇，故此，我們鄭重地要求政府立例讓全港工人在保障條例所規定的六天有薪假期之外，於今年十二月六日享有另外一天有薪假期；我們更呼籲全港工人團結起來，為工人的地位，為工人的尊嚴及為了假期，向政府及僱主們爭取你們應該享有的香港節有薪假期。同時，我們更要向那些反對香港節有薪假期，但肯為工人謀權益的團體及社會人仕指出：今年的香港節已無可避免地會如期舉行；但是我們決不可因不滿香港節的舉行而忽略了這件對全港一百萬工人都不公平的事實；故此，請聯合起來，一同提出：工人應有香港節有薪假期。」

美顧問與英官員商談 防止香港成為製毒運毒中心

【本報訊】美國務院毒品問題首席顧問格魯斯，在倫敦正與英國官員商談，要求共同控制毒品之氾濫，預防香港成為製造毒品及轉運之中心，並望能影響緬甸，減少其海洛英的流通量。

據說：格魯斯會協助泰國達成協議，加強執行防止毒品氾濫之法律，然而緬甸方面則至今未予合作。現在，土耳其已同意減少種植鴉片，法國亦着手撲滅海洛英的製造。美國官員恐怕緬甸及香港會成為毒品中心。

被女子持刀追斬 父子及女受輕傷

【本報訊】三名男女（一父一子及一女）昨日下午三時許，在其寓內所遭一名持刀者追斬，三人均受輕傷。事後持刀的人終被制服。三名傷者經敷藥後已無礙，但無人被捕。

據悉：三名傷者梁維新（父），四十六歲，梁華盛（子），廿一歲及梁偉芬（女），廿二歲。三人同住在彌敦道六百五十二號某樓。同住的還有一姓萬女子，據稱姓萬為梁維新之世侄女。而萬常有男朋友到訪。

據說大約在三四個月前，姓梁之兩姊弟私下談論問題，萬以為梁等談論她個人私事，為此雙方曾有劇烈爭吵。

而梁偉芬（女）事後搬離上址，據說是為避免麻煩事件發生。

昨日為中秋節，梁返家度節，誰料在下午三時許，她發現有一人手持利刀在家門外，目露兇光的注視她，並意圖向她襲擊，梁立刻逃入其父房間，但持刀仍一直追入房內。

梁父及其弟見狀，立刻上前制止，料纏鬥間三人均被割輕傷。但持刀者被制服，並立刻致電報警。稍後三人均入院敷藥即出院。

英皇家空軍上將史篤司活明訪港

【本報訊】皇家空軍上將史篤司活爵士，將於明日抵港，作四十八小時之訪問，視察皇家空軍海外基地。

史爵氏此次訪港，是自本年四月以來的首次。

柯士甸道住戶失財物逾千元

【本報訊】尖沙咀柯士甸道一住宅，昨日下午遇竊匪光顧，偷去現金七百五十元及一條金鏈價值四百元。

據報：該被竊住戶位於柯士甸道九十五號，相信是於昨日下午一時至三時十五分一段時間內，為竊匪乘屋內無人時，由一度未上鎖的門潛入，然後掠去上述財物逃去者。

傳「保釣」份子在法庭外示威
維園示威案宣判之日

【本報訊】據傳「保釣」分子計劃於本月廿日在銅鑼灣裁判署門前，舉行一次示威，因該日為法庭宣判「七‧七維園」事件中，十六名青年否認非法集會之裁定日。

「保衛釣魚台聯合陣綫」發言人稱，該組織計劃設一論壇式之「法庭」，邀請威利警司、若干高級官員及市政局議員，審斷於「七‧七」示威中政府公務員之態度。

他說：該「陣綫」將正式向警方申請此項「審判」的日期與地點，並盼有關當局准其設立此一「法庭」。

他強調說：於銅鑼灣裁判署宣判「七‧七」示威十六名被告之日，將有二百餘名青年舉行一次示威。至於示威的內容方面，這位發言人則不允透露。

但本報記者昨晚向警方公眾關係科及該會陣綫方面查詢時，均未能獲得証實。

馬尼拉東出現新風暴

【本報訊】熱帶風暴「伊蘭」，昨晚在西太平洋形成，目前集結在馬尼剌東面，根據本港天文台昨晚發出之各地氣壓分佈形勢及非本地區性風暴警告：「於昨晚十一時，熱帶風暴「伊蘭」集結在馬尼剌東南亞偏東大約二百三十哩之菲律賓地方，正以時速十一海哩速度向西北偏西移動。華中及西海氣壓頗高。」預測今日天氣吹和緩東風，除早上間中密雲外，天色大致晴朗。

充斥市面多水貨 只此一家高麗蔘

市面上魚目混珠之冒牌「高麗蔘」多如恆河沙數，眞正由大韓民國專賣廳監督生產之「高麗蔘」，僅佔人蔘市場約百份之十四，（根據一九七〇年度之香港商業統計數字計算）故諸君購買，務請認明有大韓民國專賣廳商標之精美鐵罐，以免誤購次貨。

「高麗蔘」鐵罐庄，遠較散庄經濟，且絕對可靠，宜與親友分享。

正牌「高麗蔘」自本年度起委樂天物產有限公司為「高麗蔘」全球性之總代理，當推廣業務，俾使「高麗蔘」延年益壽之功能，得以發揚光大

（郭子猷照片）

郭子猷先生說：「我策騎於綠茵場上廿多年，未嘗稍歇，皆拜高麗蔘強身固本之賜也。」

強身至寶 幸福之源

高麗蔘

正牌「高麗蔘」之精美鐵罐庄

大韓民國專賣廳高麗蔘指定販賣人

樂天物產有限公司

香港德輔道中壹四壹號國際大廈二壹〇壹—三

電話：H四五七二〇八・H四五七二四三

電報：HKLBCOLTD

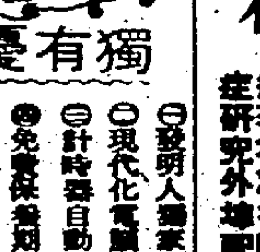
日本醫學權威 渡邊泰臣博士 親自發明 獨家監製

川崎 離子 靜電 健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷

風濕 失眠 胃病 便秘 及其他針藥能止不除根之慢性疾病 主治



獨有優點

㈠發明人獨家監製
㈡現代化電腦控制
㈢計時器自動警號
㈣免費保養期兩年
㈤精姿名貴手提箱
㈥中英文說明百頁

最受歡迎

日前無綫電視美容介紹推選為最受歡迎之健康美容儀器。

李氏高等美容中心孚玫珉兆長忍為本健康器確保青春，卓著成效

東南亞總代理

大利貿易行

香港國際大廈1703室

電話：四五四五二四 四五五六三九

公共關係顧問

七海公共關係公司

電話：四五一四〇四

中醫 區健民

腫瘤 專科

曾接受電視台各報訪問以治癌「新法」證明「適當治療」最有效，療法未經電腦保證，著有專書贈送，歡迎研究外埠函購問症

診所：九龍佐敦道鴻運大廈七樓N座

電話K六六九四五 七六

時間上午十時半至十二時半 下午二時至六時出診預約

星期日休息

准批司公限有款貸屋建港香經

款付年二十分可

雙喜大廈

香港仔大道52-64號

建至12樓・歡迎參觀

傳人宜 光風 居市 受 享 快 愉 佳 區 景 出 層 分 公 價 定

一五〇年期

司公限有行成協：洽接

香港中區威靈頓街14-24號十樓

電話：H234523・236741

社覽遊島半・行洋大球寰・司公空航星馬

辦舉合聯

星馬泰遊覽團

受享豪華特級十一天全程

出發日期：十一月六日，廿日，廿七日 十二月四日，廿四日，廿五日。

HK$2,950

勢必爆滿 請早定位

全程乘馬星航最新波音噴射客機，任宿南洋最高貴之美輪集團大酒店，由經驗最豐富之半島遊覽企業有限公司安排旅程遊覽：新加坡，馬六甲，吉隆坡，雲頂高原，吧生港，金馬崙高原，怡保，太平湖，檳榔島，曼谷等名城名勝。

行總司公限有業企覽遊島半

詢問電話：K674083・K674084